bellelli®
MADE IN ITALY

CLAMP

max 22 kg
max 48,5 lbs

26"- 28"

EN 14344

IT SEGGIOLINO BICI POSTERIORE AL PORTAPACCHI
EN REAR BIKE SEATS FOR THE CARRIER
FR SIÈGE-BÉBÉ FIXATION SUR PORTE-BAGAGES
DE RÜCK FAHRRADKINDERSITZ FÜR GEPÄCKTRÄGER MONTAGE

IT AVVERTENZA: Per ragioni di sicurezza questo seggiolino deve essere montato solamente su portapacchi conformi alla ISO 11243. Il portapacchi deve avere una portata di almeno 25 kg.

EN WARNING : For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers conforming to ISO 11243. The carrier capacity must be al least 25 kg.

FR AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, ce siège ne doit être fixé qu'aux portebagages conformes à l'ISO 11243. Le portebagages doit être concu pour supporte une charge de 25 kg.

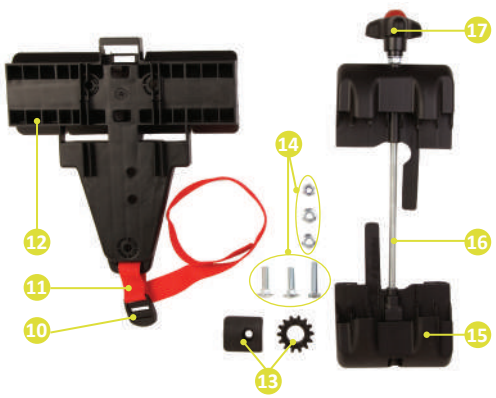
DE WARNUNG : Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der ISO 11243 entsprechen. Der Gepäckträgern muß eine Mindesttragfähigkeit von 25 kg haben.

ES ADVERTENCIA: Por razones de seguridad este asiento solamente puede colocarse en portaequipajes conformes con la Norma ISO 11243. El portaequipajes debe poseer una capacidad no inferior a los 25kg.

IT Protezione laterale.
EN Side protection.
FR Protection latérale.
DE Seitenschutz.
ES Protección lateral.

IT Regolazione dei piedini facilitata.
EN Easy Footrest Adjustment.
FR Réglage des repose-pied très facile.
DE Einfache Regulierung der Fußstützen.
ES Fácil ajuste de los pies.

CLAMP



CLAMP - Recyclabe

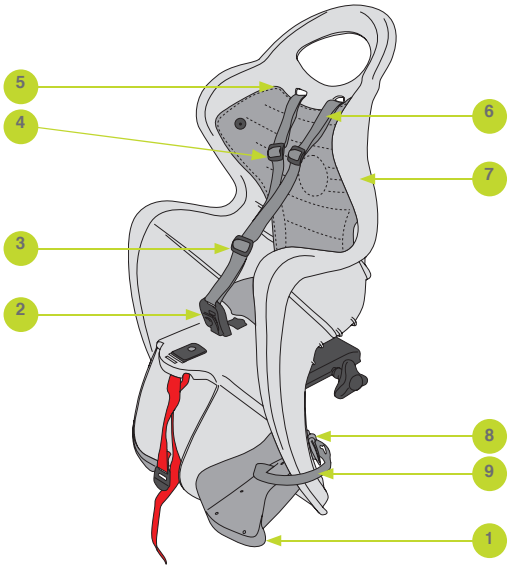
10. PA
11. PP
12. PP
13. PA
14. FE
15. PA
16. FE
17. PA

Recyclabe

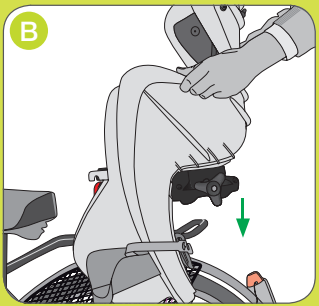
01. PP
02. PC + ABS
03. PA
04. PA
05. See Label
06. PP
07. PP
08. PP
09. PE

CLAMP

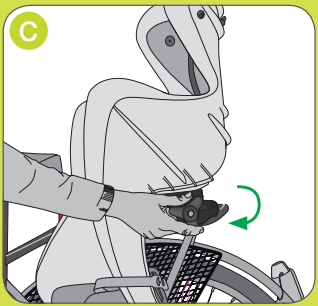
A



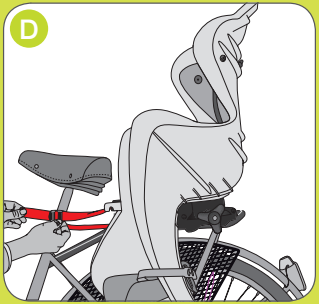
B

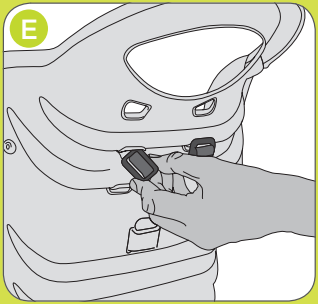


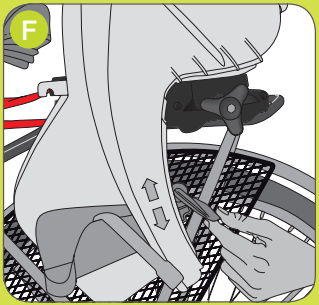
C

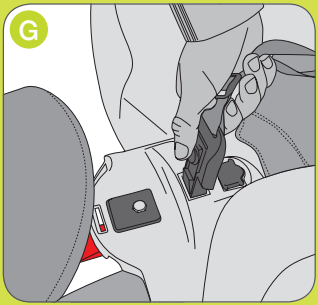


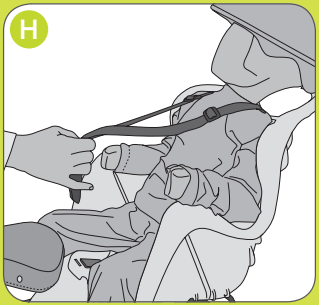
CLAMP

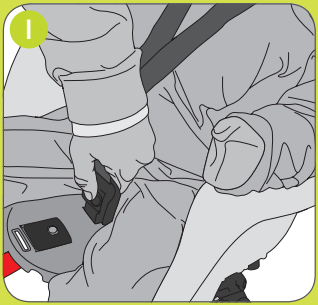


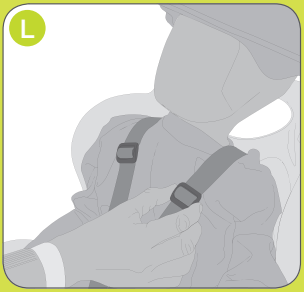


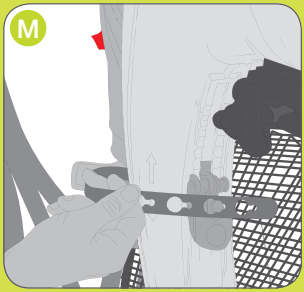




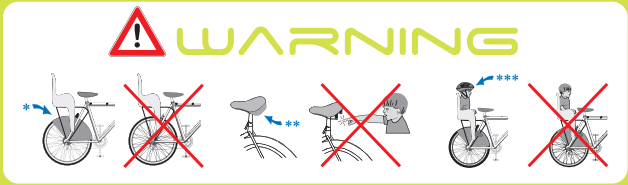








TAB.1



CLAMP

CLAMP

IT 8
EN 11
FR 14
DE 17
ES 20
PT 23
NL 26
DA 29
SV 32
NO 35
FI 38
CS 41
PL 44
SK 47
SL 50
ET 53
LT 56
LV 59
HU 62
EL 65
SR 69
RU 73
AR 77
HE 81

IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino. Conservarle con cura per consultazioni future.
Prima di utilizzare il prodotto, consultare il codice della strada del Paese dove verrà usato.

AVVERTENZE

ATTENZIONE: Non aggiungere ulteriori carichi al seggiolino. Per trasportare eventuali ulteriori carichi, utilizzare altri supporti, come ad esempio un portapacchi anteriore.
ATTENZIONE: È vietata qualsiasi modifica al seggiolino e ai suoi supporti. Il produttore o il negoziante non risponderanno degli eventuali danni causati dalla modifica.
ATTENZIONE: La manovrabilità della bicicletta può variare sensibilmente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo ed i freni.
ATTENZIONE: Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.
ATTENZIONE: Non utilizzare il seggiolino se qualsiasi parte del seggiolino e/o della bicicletta è rotta o mancante. Contattare il produttore o il rivenditore per procurarsi eventuali pezzi di ricambio per il seggiolino.
Sostituire completamente il seggiolino dopo un incidente, anche quando non risultino danni visibili.

INFORMAZIONI GENERALI

Seggiolino posteriore per bambini con peso massimo 22 kg; verificare periodicamente che il peso del bambino non superi questo limite.
Utilizzare solo con bambini capaci di stare seduti da soli ed a lungo senza bisogno di aiuto (da 1 a 5 anni circa).
Utilizzare su biciclette con ruote 26" - 28". Consultare il manuale della bicicletta o il suo rivenditore.
Seggiolino dotato di sistema di montaggio su portapacchi di larghezza compresa fra 120 e 175 mm e con portata 25 kg. Utilizzare solo con portapacchi conformi alla ISO 11243.
Il baricentro del seggiolino per bambini (marcatura sul seggiolino per bambini) deve trovarsi davanti all'asse della ruota posteriore o al massimo 10 cm dietro l'asse della ruota posteriore.
Quando si fissa il seggiolino per bambini, accertarsi che il ciclista non tocchi il seggiolino con i piedi durante la pedalata.
Attenzione: i sedili devono essere installati solo in modo che i 2/3 della profondità del sedile o il centro di gravità del sedile si trovino tra gli assi anteriore e posteriore della bicicletta. Pericolo di ribaltamento.
Installare il seggiolino nel senso di marcia.
Non usare il seggiolino su motociclette, biciclette da corsa, biciclette con sospensioni.
Controllare che nessun arto oppure i vestiti del bambino o del conducente possano restare impigliati nelle parti in movimento della bici o nel seggiolino (es. nei freni).
Controllare che il bambino non possa infilare le dita fra le molle della sella. Usare un coprisella o una sella a molle interne.
Controllare che il bambino non possa infilare le dita o i piedi nei raggi della ruota della bici.
E' consigliabile l'uso di un copri ruota.
Controllare che il bambino non possa raggiungere parti taglienti o appuntite (es. cavi dei freni sfilacciati).
Allacciare sempre il bambino con le cinghie e con le stringe dei supporti per i piedi.
Verificare che il bimbo sia sufficientemente vestito, più di quanto lo sia il ciclista, e che sia protetto in caso di pioggia.
Usare un casco omologato e di dimensioni adeguate alla testa del bambino.
Non trasportare mai due bambini contemporaneamente.
Il ciclista deve avere almeno 16 anni.
Allacciare tutte le cinghie, anche quando non si trasporta alcun bambino.
Controllare che le cinghie non raggiungano le ruote o altre parti mobili della bici sia con bambino a bordo, sia senza.
Non lasciare il seggiolino sotto il sole: la plastica surriscaldata potrebbe scottare il bambino.
Prima di utilizzare il seggiolino per bambini, controllare che non abbia raggiunto temperature estreme.
Smontare il seggiolino dalla bicicletta ogni qualvolta la si debba trasportare all'esterno di un veicolo (es. sul tetto di un'auto, su un carrello trainato o dietro un camper).
Il flusso d'aria potrebbe danneggiare il seggiolino o rompere i fissaggi del seggiolino alla bici, causando un incidente.

Controllare periodicamente la bicicletta: pneumatici, freni, luci, ecc.
Lavare periodicamente il seggiolino con acqua e sapone. Non usare sostanze aggressive.

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO
Non effettuare le operazioni di montaggio con il bambino sul seggiolino.
Identificare tutte le componenti prima di procedere al montaggio (fig. A).
Tirare delicatamente il pomello (8) verso di sé e ruotarlo in senso antiorario per aprire le ganasce della piastra di sostegno
Posizionare il seggiolino sul portapacchi (fig. B).
Centro di gravità del seggiolino (indicato sulla parte esterna del seggiolino per bambini, vedi figura Tab.1).
Attenzione: Verificare che la distanza fra il simbolo del baricentro impresso sui fianchi esterni del seggiolino e l'asse della ruota sia inferiore a 10 cm. Pericolo di ribaltamento.
Il seguente requisito si applica in modo diverso per la Germania: i seggiolini per bicicletta possono essere fissati solo in modo che 2/3 della profondità del seggiolino o il baricentro del seggiolino stesso si trovi tra l'asse anteriore e quello posteriore della bicicletta.
Tirare delicatamente il pomello (8) verso di sé e ruotarlo a fondo in senso orario per serrare le ganasce sul portapacchi (fig. C).
Attenzione: Dopo aver serrato le ganasce, controllare che il seggiolino non possa muoversi più in avanti o all'indietro lungo il portapacchi.
Attenzione: Controllare periodicamente che le ganasce siano sempre ben strette sul portapacchi: il serraggio si può allentare con l'uso.
Agganciare la cinghia di sicurezza supplementare (1) al telaio della bici (fig. D).
Non montare il seggiolino inclinato in avanti. Il seggiolino deve inclinarsi leggermente all'indietro, in modo che il bambino non possa scivolare dal sedile.
ATTENZIONE: la cinghia di sicurezza supplementare va sempre agganciata al telaio della bici.

Smontaggio del seggiolino dalla bici
Sganciare la cinghia di sicurezza supplementare (1).
Tirare delicatamente il pomello (8) verso di sé e ruotarlo in senso antiorario per aprire le ganasce della piastra di sostegno.
Sollevare il seggiolino dal portapacchi.

REGOLAZIONE DEL SEGGIOLINO
Prima di utilizzare il seggiolino, controllare che la posizione delle cinghie di sicurezze e dei supporti per i piedi siano adeguate alle misure del vostro bambino.
Le cinture devono trovarsi nella posizione appena al di sopra delle spalle del bambino.
I piedi del bambino devono poter poggiare completamente sui supporti.
Non effettuare le operazioni di regolazione delle cinghie di sicurezza e dei supporti per i piedi con il bambino sul seggiolino.

Regolazione delle cinghie di sicurezza
Sfilare la cintura dal foro dello schienale.
Infilare la cintura nel foro dello schienale all'altezza desiderata (fig. E).
Ripetere la stessa operazione per l'altra cintura.
Regolazione dei supporti per i piedi.
Ruotare verso l'alto la leva di bloccaggio (9) dietro il supporto (fig. F).
Spostare verso l'alto o verso il basso il supporto (11), fino a raggiungere la posizione desiderata.
Chiudere la leva di bloccaggio (9), spingendola verso il basso fino a che non si avverte uno scatto.
Ripetere le stesse operazioni per l'atro supporto.

IT

CONTROLLO FINALE
Condurre la bici a mano per alcuni metri, controllando che nessuna parte in movimento tocchi il seggiolino, che non vi siano cinghie sporgenti vicino alla ruota e che freni e pedali agiscano ancora in modo efficace.

POSIZIONAMENTO DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO
Premere il pulsante del fibbione centrale (2) fino a che uno scatto non segnali lo sgancio del dente (fig. G).
Tirare verso l'alto per sfilarlo.
Sedere il bambino.
Passare le cinghie ai lati della testa del bambino (fig. H).
Agganciare il fibbione centrale nel foro più vicino al bambino (fig. I). Spingere a fondo il fibbione nel foro sino a che non si sente uno scatto.
Regolare i passanti (3 e 4) presenti sulla cintura per far aderire le cinture al corpo del bambino (fig. L).
Sistemare i piedi del bambino nei supporti.
Chiudere la stringa (10) agganciandola sul perno posto sul retro del supporto per il piede (fig. M).
Assicurarsi periodicamente durante il viaggio che il bambino sia sempre correttamente allacciato.

PER LIBERARE IL BAMBINO DAL SEGGIOLINO
Sganciare le stringe (10) che trattengono i piedi.
Premere il pulsante del fibbione centrale (2) fino a che uno scatto non segnali lo sgancio del dente.
Tirare verso l'alto per sfilarlo.
Sfilare le cinghie dalla testa del bambino.

MANUTENZIONE
Per il funzionamento ottimale del seggiolino per bambini e per prevenire incidenti si consiglia quanto segue:
Controllare regolarmente che il sistema di fissaggio del seggiolino per bambini alla bicicletta sia in perfette condizioni.
Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni.
Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato.
Parti danneggiate del seggiolino devono essere rimpiazzate.
Contattare un rivenditore di biciclette autorizzato Bellelli per ottenere i pezzi di ricambio corretti.
Puoi trovare i rivenditori sul sito web: www.bellelli.com.
Se si è avuto un incidente con la bicicletta e anche se il seggiolino non presenta danni visibili, è consigliabile sostituirlo con uno nuovo.
Pulire il sedile con acqua e sapone (non usare prodotti abrasivi, corrosivi o tossici).
Quando non in uso, mantenere il sedile in un luogo asciutto e buio a temperatura ambiente.

GARANZIA
È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.bellelli.com.

Read the instructions carefully before using this child seat. Keep them in a safe place for future reference.
Before using the product, consult the highway code for the country of use.

NOTICE

WARNING: Do not add any extra loads to the child seat. For transporting any other loads, use other supports, such as for example, a front parcel rack.
WARNING: All modifications to the child seat and supports are prohibited. The manufacturer or retailer will not be held responsible for any damage caused by modifications.
WARNING: When a child is using the seat, the bike may handle differently from normal conditions, especially in terms of balance, steering and brakes.
WARNING: Never leave the bike parked with the child unattended in the child seat.
WARNING: Do not use the child seat if any part of the seat and/or bike is broken or missing. Contact the manufacturer or dealer to order spare parts for the seat.
Replace the child seat completely after an accident even when there is no visible damage.

GENERAL INFORMATION

Rear child seat for children weighing a maximum 22 kg; periodically check that the child does not weigh more than this.
Only use with children able to remain seated on their own for a long time without requiring support (1 to 5 years of age approx.).
Use on bikes that have 26"-28" diameter wheels. Refer to the bike manual or retailer.
Bike seat equipped with fixing system on parcel racks which are between 120 and 175 mm in width and with a capacity of 25 kg. Only use parcel racks conforming to ISO 11243.
The center of gravity of the child seat (marking on the child seat) must be in front of the rear wheel axle or at most 10 cm behind the rear wheel axle.
When attaching the child seat make sure that the cyclist does not touch the child seat with his or her feet when cycling.
Attention: Seats shall only be installed so that 2/3 of the seat depth or the center of gravity of the seat is between the front and rear axles of the bicycle.
Mount the child seat facing front.
Do not use the child seat on motorcycles, racing bikes or bikes with suspensions.
Check that none of the child's or cyclist's limbs or clothing risk being caught in the moving parts of the bike or the child seat (e.g. in the brakes).
Check that the child cannot poke his/her fingers into the springs on the back of the bike saddle. Use a saddle cover or a saddle with internal springs.
Check that the child cannot poke his/her fingers or feet into the spokes on the bike wheel. We recommend the use of a wheel guard.
Check that the child cannot reach sharp or jagged parts (e.g. frayed brake cables).
Always fasten the child in using the belts and the straps on the foot rests.
Check that the child is always wrapped up warmly enough, more than the cyclist and that he/she is protected in the event of rain.
Use an approved helmet suitable for the head size of the child.
Never carry two children at the same time.
The cyclist must be at least 16 years old.
Always fasten all the belts, even when there is no child being carried.
Check that the belts do not reach the wheels or other moving parts on the bike, both with and without child on board.
Never leave the child seat in the sun: the heated plastic could burn the child.
Before using the child bike seat, check that it has not reached extreme temperatures.
Remove the child seat from the bike each time the latter must be transported on the outside of a vehicle (e.g. on

a car roof, on a towed trailer or behind a motorhome).
Air turbulence could loosen the seat or its attachment to the bicycle and cause an accident.
The air flow could damage the seat or break the fastenings that fix it to the bike, which could lead to accidents.
Periodically check the bike: tyres, brakes, lights, etc.
Periodically wash the child seat with soap and water. Do not use aggressive substances.

MOUNTING THE CHILD SEAT
Do not carry out mounting operations with the child in the seat.
Make sure you have all the components before proceeding with assembly (fig. A).
Gently pull the knob (8) towards you and turn it anti-clockwise to open the clasps on the support plate.
Place the child seat on the parcel rack (fig. B).
Center of gravity of the seat (marked on the outside of the child seat, see Tab.1).
Warning: Check that the distance between the centre of gravity symbol printed on the outer sides of the seat and the wheel axis is under 10 cm. Danger of tipping over.
Note: In Germany bicycle seats may only be fixed so that 2/3 of the seat depth or the Gravity Center of the seat is located between the front and rear axle of the bicycle.
Gently pull the knob (8) towards you and turn it completely clockwise to lock the clasps onto the parcel rack (fig. C).
Warning: after locking the clasps, check that the child seat cannot move back and forth on the parcel rack.
Warning: Periodically check that the clasps are tight to the parcel rack: clasps can become loose with use.
Hook the additional safety belt (1) to the bike frame (fig. D).
Do not mount the child seat tilted forward. The seat must tilt slightly backwards, so that the child can not slip off the seat.
WARNING: the additional safety belt must always be hooked to the bike frame.

Taking the child seat off the bike
Unhook the additional safety belt (1).
Gently pull the knob (8) towards you and turn it anti-clockwise to open the clasps on the support plate.
Lift the child seat off the parcel rack.

ADJUSTING THE CHILD SEAT
Before using the seat, check to make sure that the safety belts and foot rest positions are fitted to your child's size.
The safety belts must be positioned just above the child's shoulders.
The child should be able to completely rest his or her feet on the foot rests.
Do not adjust the safety belts or the foot rests while the child is in the seat.

Adjusting the safety belts
Remove the belt through the hole in the backrest.
Insert the safety belt through the hole in the backrest at the desired height (fig. E).
Repeat the same operation for the other safety belt.

Adjusting the foot rests.
Turn the locking lever (9) behind the foot rest upwards (fig. F).
Move the foot rest (11) upwards or downwards to the desired position.
Close the locking lever (9) by pushing it downwards until you hear a click.
Repeat the same operation for the other foot rest.

FINAL CHECK
Push the bicycle for several meters by hand, checking to make sure that no moving parts touch the child seat, that none of the safety belts stick out around the wheel, and that the bicycle brakes and pedals still work properly.

PLACING THE CHILD IN THE SEAT

Press the button on the large central buckle (2) until you hear a click showing that the hook has been released (fig. G).
Pull upwards to extract the buckle.
Seat the child.
Pull the safety belts down over the child's head (fig. H).
Fasten the large central buckle to the opening nearest the child (fig. I). Push the buckle all the way into the opening until you hear a click.
Adjust the belt holders (3 and 4) on the safety belt so that the belt adheres to the child's body (fig. L).
Place the child's feet in the foot rests.
Close the strap (10) and fasten it to the pin on the back of the foot rest (fig. M).
When travelling, periodically check that the child is properly belted.

REMOVING THE CHILD FROM THE SEAT

Loosen the straps (10) restraining the child's feet.
Press the button on the large central buckle (2) until you hear a click showing that the hook has been released.
Pull upwards to extract the buckle.
Pull the safety belts up over the child's head.

MAINTENANCE

To maintain the functioning of the child seat and to prevent accidents we recommend the following: Check regularly whether the fixation system of the Child seat on the bike is in perfect condition.
Check all components if they are damaged and if they work properly.
Never use the child seat if one of the parts is defective.
Damaged parts of the child seat must be replaced.
Contact a Bellelli authorized bicycle retailer to get the correct spare parts.
You can find these dealers on our website: www.bellelli.com.
If you had an accident with the bike and the child seat, and this does not show any visible damage at first glance, we recommend to replace the child seat with a new one as a precaution.
Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).
When not in use, keep the seat in a dry and dark location and at room temperature.

GUARANTEE

For the guarantee clauses, visit the website www.bellelli.com.

FR

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le siège. Conservez-les avec soin, pour toutes consultations futures.
Avant d'utiliser le produit, informez-vous sur le code de la route du pays où il sera utilisé.

MISES EN GARDE
ATTENTION : Ne placez aucune charge supplémentaire sur le siège. Pour transporter d'autres charges éventuelles, utilisez d'autres supports, comme, par exemple, un porte-bagages antérieur.
ATTENTION : Toute modification du siège et de ses supports est interdite. Le producteur ou le commerçant ne répondront pas d'éventuels dommages qui naîtraient à la suite de telles modifications.
ATTENTION : La manoeuvrabilité de la bicyclette peut être sensiblement modifiée lorsqu'un enfant se trouve sur le siège, en particulier en ce qui concerne l'équilibre, la direction et les freins.
ATTENTION : Ne laissez jamais la bicyclette garée sans surveillance avec un enfant assis sur le siège.
ATTENTION : N'utilisez pas le siège si une partie quelconque du siège et/ou de la bicyclette est cassée ou manquante. Contactez le producteur ou le revendeur pour vous procurer les pièces de rechange pour le siège.
Remplacez entièrement le siège après un accident, même quand aucun dommage visible n'apparaît.

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Siège arrière pour enfants d'un poids maximum de 22 kg; vérifiez régulièrement que le poids de l'enfant n'excède pas cette limite.
N'utilisez le siège qu'avec des enfants en mesure de se tenir assis seuls et de manière prolongée sans avoir besoin d'aide (de 1 à 5 ans environ).
Utilisez le siège sur des bicyclettes ayant des roues de 26"-28". Consultez le manuel de la bicyclette ou son revendeur.
Siège équipé d'un système de montage sur le porte-bagages, d'une largeur comprise entre 120 et 175 mm et pouvant supporter une charge de 25 kg. Utilisez uniquement avec des porte-bagages conformes à la norme ISO 11243.
Le centre de gravité (F) du siège enfant (marquage sur le siège enfant) doit se trouver devant l'essieu de la roue arrière ou au plus 10 cm derrière l'essieu de la roue arrière.
Lors de la fixation du siège pour enfant, assurez-vous que le cycliste ne touche pas le siège avec ses pieds pendant la conduite.
Attention: Les sièges ne doivent être installés que d'une façon que 2/3 de la profondeur du siège ou du centre de gravité du siège se trouve entre les essieux avant et arrière de la bicyclette.
Installez le siège dans le sens de marche.
N'utilisez pas le siège sur des motocyclettes, des bicyclettes de course, des bicyclettes avec suspensions.
Contrôlez qu'aucun membre ou vêtement de l'enfant ou du conducteur ne puisse être happé dans les parties en mouvement du vélo ou dans le siège (ex.: dans les freins).
Contrôlez que l'enfant n'est pas en mesure d'enfiler les doigts dans les ressorts de la selle. Utilisez un couvre selle ou une selle à ressorts internes.
Contrôlez que l'enfant ne puisse pas se coincer les doigts ou les pieds dans les rayons de la roue du vélo. L'utilisation d'un couvre-roue est recommandé.
Contrôlez que les éléments coupants ou pointus soient hors de la portée de l'enfant (ex. : câbles des freins dénudés).
Attachez toujours l'enfant avec les courroies et les sangles des supports pour les pieds.
Vérifiez que l'enfant est suffisamment vêtu, davantage que ne l'est le cycliste, et qu'il est bien protégé en cas de pluie.
Utilisez un casque homologué et dont les dimensions sont adaptées à la tête de l'enfant.
Ne transportez jamais deux enfants en même temps.
Le cycliste doit avoir au moins 16 ans.
Attachez toutes les courroies, même quand aucun enfant n'est transporté.

Contrôlez que les courroies ne soient pas en contact des roues ou d'autres parties mobiles du vélo, que ce soit avec un enfant à bord ou non.
Ne laissez pas le siège au soleil : le plastique surchauffé pourrait brûler l'enfant.
Avant d'utiliser le siège du vélo enfant, vérifiez qu'il n'a pas atteint des températures extrêmes.
Démontez le siège du vélo chaque fois que celui-ci doit être transporté à l'extérieur d'un véhicule (par exemple sur le toit d'une voiture, sur une remorque ou derrière un camping-car).
La turbulence de l'air pourrait desserrer le siège ou sa fixation sur la bicyclette et provoquer un accident.
Le flux d'air pourrait endommager le siège ou rompre les fixations du siège au vélo en provoquant un accident.
Contrôlez régulièrement la bicyclette: pneumatiques, freins, lumières, etc.
Lavez régulièrement le siège avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de substances agressives.

MONTAGE DU SIÈGE
N'effectuez pas les opérations de montage si l'enfant se trouve sur le siège.
Identifiez tous les éléments avant de procéder au montage (fig. A).
Tirez délicatement le pommeau (8) vers vous et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires de la plaque de support.
Positionnez le siège sur le porte-bagages (fig. B).
Centre de gravité du siège (marqué à l'extérieur du siège enfant, voir Tab.1)
Attention: S'assurer que la distance entre le symbole du centre de gravité imprimé sur les flancs extérieurs du siège et l'axe de la roue est inférieure à 10 cm. Danger de basculement.
Note: En Allemagne les siège vélo enfant ne peuvent être installés sur le vélo qu'a condition que les 2/3 de la profondeur du siège ou le centre de gravité du siège se situe(nt) entre l'axe avant et arrière du vélo.
Tirez délicatement le pommeau (8) vers vous et faites-le tourner complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer les mâchoires sur le porte-bagages (fig. C).
Attention: après avoir serré les mâchoires, assurez-vous que le siège sur le porte-bagages ne peut se déplacer ni vers l'avant ni vers l'arrière.
Attention: Contrôlez régulièrement que les mâchoires sont toujours bien serrées sur le porte-bagages: le serrage peut se relâcher en cours d'utilisation.
Accrochez la sangle de sécurité supplémentaire (1) au châssis du vélo (fig. D).
Ne montez pas le siège d'enfant incliné vers l'avant. Le siège doit s'incliner légèrement vers l'arrière, pour que l'enfant ne puisse pas glisser du siège.
ATTENTION : la sangle de sécurité supplémentaire doit toujours être accrochée au cadre du vélo.
Démontage du siège du vélo
Décrochez la sangle de sécurité supplémentaire (1).
Tirez délicatement le pommeau (8) vers vous et faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires de la plaque de support.
Enlevez le siège du porte-bagages.

RÉGLAGE DU SIÈGE
Avant d'utiliser le siège, contrôlez que la position des courroies de sécurité et des supports des pieds est adaptée à la taille de votre enfant.
Les ceintures doivent se trouver juste au-dessus du niveau des épaules de l'enfant.
Les pieds de l'enfant doivent pouvoir reposer complètement sur les supports.
Ne procédez pas aux opérations de réglage des courroies de sécurité et des supports des pieds si l'enfant est sur le siège.
Réglage des courroies de sécurité
Enlevez la ceinture du trou du dossier.
Enfilez la ceinture et la boucle dans le trou du dossier à la hauteur souhaitée (fig. E).
Recommencez la même opération pour l'autre ceinture.

FR

Réglage des supports pour les pieds.
Tournez le levier de blocage (9) derrière le support vers le haut (fig. F).
Déplacez le support (11) vers le haut ou vers le bas, jusqu'à atteindre la position souhaitée.
Fermez le levier de blocage (9), en le poussant vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
Recommencez la même opération pour l'autre support.

CONTRÔLE FINAL
Faites rouler le vélo sur quelques mètres, en contrôlant qu'aucune partie en mouvement ne touche le siège, qu'il n'y a pas de courroies qui dépassent près de la roue et que les freins et les pédales fonctionnent de manière efficace.

POSITION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE
Appuyez sur le bouton de la boucle centrale (2) jusqu'à ce que le déclic signale le décrochage de la dent (fig. G).
Tirez vers le haut pour la faire coulisser.
Faites asseoir l'enfant.
Faites passer les courroies de part et d'autre de la tête de l'enfant (fig. H).
Accrochez la grande boucle centrale dans le trou le plus proche de l'enfant (fig. I). Poussez à fond la boucle dans le trou jusqu'à entendre un déclic.
Réglez les passants (3 et 4) de la ceinture afin de faire adhérer les ceintures au corps de l'enfant (fig. L).
Placez les pieds de l'enfant dans les supports.
Fermez la sangle (10) en l'accrochant sur la tige placée derrière le support du pied (fig. M).
Lors de l'utilisation, assurez-vous régulièrement que l'enfant est convenablement attaché.

POUR ENLEVER L'ENFANT DU SIÈGE
Décrochez les sangles (10) qui retiennent les pieds.
Appuyez sur le bouton de la grande boucle centrale (2) jusqu'à ce qu'un déclic signale le décrochage de la dent.
Tirez vers le haut pour la faire coulisser.
Faites coulisser les courroies situées au niveau de la tête de l'enfant.

ENTRETIEN
Pour maintenir le fonctionnement du siège enfant et prévenir les accidents, nous recommandons ce qui suit: Vérifiez régulièrement si le système de fixation du siège sur le vélo est en parfait état.
Vérifiez tous les composants s'ils sont endommagés et s'ils fonctionnent correctement. N'utilisez jamais le siège d'enfant si l'une des pièces est défectueuse. Les parties endommagées du siège doivent être remplacé.
Contactez un revendeur agréé Bellelli pour obtenir les pièces de rechange adéquates.
Vous pouvez trouver ces revendeurs sur notre site Web: www.bellelli.com.
Si vous avez eu un accident avec le vélo et le siège ne montre aucun dommage visible à première vue, nous recommandons de remplacer le siège d'enfant par un neuf à titre préventif.
Nettoyer le siège avec du savon et de l'eau (ne pas utiliser produits abrasifs, corrosifs ou toxiques).
Lorsque vous ne l'utilisez pas, gardez le siège dans un endroit sec et sombre et à température ambiante.

GARANTIE
Les clauses de garantie sont disponibles sur le site www.bellelli.com.

Lesen Sie die Anleitung vor der Benutzung des Fahrrad-Kindersitzes genau durch und bewahren sie sorgfältig auf.
Unterrichten Sie sich vor der Benutzung des Produkts über die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem Sie den Sitz benutzen.

WARNHINWEISE
WARNUNG: Der Kindersitz darf nicht durch zusätzliches Gepäck belastet werden. Zum Transport etwaiger weiterer Lasten andere Vorrichtungen verwenden, wie beispielsweise einen vorderen Gepäckträger.
WARNUNG: Es ist verboten, am Kindersitz und seinen Halterungen irgendwelche Änderungen vorzunehmen. Der Hersteller oder Händler haften nicht für etwaige Schäden, die durch Änderungen verursacht wurden.
WARNUNG: Das Fahrverhalten des Fahrrades kann mit dem Kind im Sitz in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen stark verändert sein.
WARNUNG: Parken Sie das Fahrrad niemals mit einem Kind im Sitz. Lassen Sie niemals ein Kind unbeaufsichtigt im Sitz.
WARNUNG: Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendwelche Teile defekt oder gebrochen sind. Wenn Sie Ersatzteile zum Fahrrad-Kindersitz benötigen, wenden Sie sich an den Hersteller oder den Händler. Den Fahrrad-Kindersitz nach einem Unfall ersetzen, auch wenn keine Schäden zu erkennen sind.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Dieser Fahrrad-Kindersitz mit Heckmontage ist für Kinder bis maximal 22 kg Gesamtgewicht geeignet.
Regelmäßig prüfen, ob das Gewicht des Kindes unterhalb dieser Grenze liegt.
Nur für Kinder verwenden, die körperlich in der Lage sind, selbständig aufrecht zu sitzen, zumindest für die Dauer der Fahrtstrecke (circa 1 bis 5 Jahre).
Für Fahrräder mit Reifengröße von 26-28 Zoll geeignet. Das Fahrrad-Handbuch oder den Fahrradhändler konsultieren.
Fahrrad-Kindersitz zur Montage auf dem Gepäckträger mit Breite von 120 bis 175 mm und 25 kg Belastbarkeit. Nur für nach ISO 11243 genormte Gepäckträger verwenden.
Der Schwerpunkt des Kindersitzes (Kennzeichnung auf dem Kindersitz) muss vor der Hinterradachse oder maximal 10 cm hinter der Hinterradachse liegen.
Achten Sie beim Anbringen des Kindersitzes darauf, dass der Radfahrer den Kindersitz beim Fahren nicht mit seinen Füßen berührt.
Achtung: Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.
Den Kindersitz in Fahrtrichtung montieren.
Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern und Fahrrädern mit Aufhängungen verwenden.
Stellen Sie sicher, dass es für kein Körper- oder Bekleidungsteil des Kindes oder des Fahrers möglich ist, mit beweglichen Teilen des Sitzes oder des Fahrrades in Berührung zu kommen (z.B. die Bremsen).
Achten Sie speziell darauf, dass die Finger des Kindes nicht in die Sattelfedern gelangen können.
Einen Sattelfeder-Schutz oder einen Sattel mit internen Federn verwenden.
Achten Sie auch darauf, dass weder die Füße noch die Finger des Kindes in die Speichen geraten können. Am besten eine Radabdeckung benutzen.
Überprüfen Sie, dass sich das Kind nicht an scharfen oder spitzen Teilen (z.B. ausgefranste Bremskabel) verletzen kann. Das Kind stets mit den Schultergurten und den Fußbändern der Fußstützen sichern.
Das zu befördernde Kind sollte wärmer gekleidet sein als der Fahrer und vor Regen geschützt werden.
Einen zugelassenen und zur Kopfgröße des Kindes passenden Fahrradhelm benutzen.
Niemals mehr als ein Kind mitnehmen.
Der Fahrradfahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein.
Sämtliche Gurte festschnallen, auch wenn kein Kind befördert wird.
Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht bis in die Räder oder andere bewegliche Fahrradteile hängen, egal ob mit oder ohne Kind an Bord.
Den Kindersitz nicht in der Sonne stehen lassen: Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne

auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen.
Prüfen Sie vor Verwendung des Kinderfahrradsitzes, dass er keine extremen Temperaturen angenommen hat.
Wird das Fahrrad z. B. auf einem Autodach, auf einem Anhänger oder hinter einem Wohnmobil transportiert, so ist der Kindersitz vorher abzunehmen.
Luftturbulenzen könnten den Sitz oder seine Befestigung am Fahrrad lösen und zu einem Unfall führen.
Der sehr hohe Luftwiderstand kann zu Schäden am Fahrrad und Kindersitz führen und letztlich sogar Unfälle verursachen.
Das Fahrrad regelmäßig kontrollieren: Reifen, Bremsen, Beleuchtung etc.
Den Kindersitz regelmäßig mit einer Seifenlösung waschen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

MONTAGE DES KINDERSITZES
Während der Montage darf das Kind nicht im Fahrradsitz sitzen.
Überprüfen Sie alle Bestandteile, bevor Sie mit der Montage beginnen (Abb. A).
Ziehen Sie den Handgriff (8) vorsichtig auf sich zu und drehen ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Klemmbacken der Stützplatte zu öffnen.
Setzen Sie den Kindersitz auf den Gepäckträger (Abb. B).
Schwerpunkt des Sitzes (auf den Außenseiten des Kindersitzes markiert, siehe Tab 1)
Warnung: Überprüfen Sie, dass der Schwerpunkt des Sitzes (auf den Außenseiten des Kindersitzes markiert) nicht mehr als 10cm hinter der Achse des Hinterrades liegt. Kippgefahr.
Für Deutschland gilt abweichend folgende Anforderung:
Der Kindersitz muss so weit wie möglich nach vorne montiert werden.
Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.
Ziehen Sie den Handgriff (8) vorsichtig auf sich zu und drehen ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um die Klemmbacken am Gepäckträger festzuziehen (Abb. C).
Warnung: Stellen Sie nach dem Anziehen der Klemmbacken sicher, dass der Kindersitz sich am Gepäckträger nicht mehr vor oder zurück bewegt.
Warnung: Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Klemmbacken immer fest am Gepäckträger sitzen: Die Fixierung kann sich durch den Gebrauch lockern.
Den Kindersitz zusätzlich sichern, indem man den Sicherungsgurt (1) am Fahrradrahmen befestigt (Abb. D).
Den Kindersitz nicht nach vorne geneigt montieren. Die Sitzfläche muss leicht nach hinten neigen, damit das Kind nicht vom Sitz rutschen kann.
WARNUNG: Den zusätzlichen Sicherungsgurt immer am Fahrradrahmen befestigen.
Abnehmen des Fahrrad-Kindersitzes
Zusätzlichen Sicherheitsgurt (1) abnehmen.
Ziehen Sie den Handgriff (8) vorsichtig auf sich zu und drehen ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Klemmbacken der Stützplatte zu öffnen.
Den Kindersitz vom Gepäckträger lösen.

EINSTELLUNG DES KINDERSITZES
Bevor Sie den Fahrrad-Kindersitz benutzen, prüfen Sie, dass die Schultergurte und die Fußstützen der Größe des Kindes entsprechend eingestellt sind.
Die Schultergurte müssen auf der Schulterhöhe des Kindes verlaufen oder etwas darüber.
Die Füße des Kindes müssen ganz auf die Fußstützen passen.
Während Sie die Schultergurte und die Fußstützen einstellen, darf das Kind nicht auf dem Kindersitz sitzen.
Anpassen der Schultergurte
Den Gurt durch die Gurtschlitze in der Rückenlehne herausziehen.
Den Gurt durch die Gurtschlitz mit der gewünschten Höhe stecken (Abb. E).
Den gleichen Vorgang für den anderen Gurt wiederholen.
Anpassen der Fußstützen

Drehen Sie den Fußstützen-Versteller (9) hinter der Fußstütze nach oben (Abb. F).
Schieben Sie die Fußstütze (11) nach oben oder unten in die passende Höhe.
Drücken Sie den Fußstützen-Versteller (9) nach unten, bis die Fußstütze gesichert ist.
Den gleichen Vorgang für die andere Fußstütze wiederholen.

ABSCHLIESSENDE KONTROLLE
Schieben Sie das Fahrrad ein paar Meter von Hand weiter und stellen sicher, dass keine beweglichen Teile den Kindersitz berühren, dass keine Gurte auf das Hinterrad herunterhängen und dass Bremsen und Pedale noch richtig funktionieren.

ANSCHNALLEN DES KINDES
Drücken Sie auf den Drucktaste am Gurtschloss (2), bis Sie das Ausklinken hören (Abb. G).
Ziehen Sie das Gurtschloss nach oben heraus.
Setzen Sie Ihr Kind in den Fahrrad-Kindersitz.
Führen Sie die Schultergurte über die Schultern Ihres Kindes (Abb. H).
Stecken Sie das Gurtschloss in den Befestigungsschlitz, der am besten für das Kind passt (Abb. I).
Schieben Sie das Gurtschloss nun ganz in den Schlitz, bis das Einrasten zu hören ist.
Die Schultergurte mit den Durchführungen (3 und 4) so einstellen, dass beide straff und gleich lang sind (Abb. L).
Die Füße des Kindes auf die Fußstützen stellen.
Schließen Sie das Fußband (10) durch Einrasten in den Bolzen auf der Rückseite der Fußstütze (Abb. M).
Vergewissern Sie sich während der Fahrt in regelmäßigen Abständen, dass Ihr Kind noch immer richtig angeschnallt ist.

DAS KIND ABSCHNALLEN
Öffnen Sie die Fußbänder (10), um die Fuße freizugeben.
Drücken Sie auf den Drucktaste des Gurtschlosses (2), bis Sie den Zahn ausklinken hören.
Ziehen Sie das Gurtschloss nach oben heraus.
Die Schultergurte von den Schultern des Kindes abnehmen.

WARTUNG
Zum Erhalt der Funktionsweise des Kindersitzes und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir Folgendes:
Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich das Fixierungssystem des Kindersitzes am Fahrrad in einem einwandfreien Zustand befindet.
Überprüfen Sie alle Komponenten auf Beschädigungen und ob sie ordnungsgemäß funktionieren. Benutzen Sie niemals den Kindersitz wenn eines der Teile defekt ist. Beschädigte Teile des Kindersitzes müssen ersetzt werden.
Wenden Sie sich dafür an einen für Bellelli authorisierten Fahrradhändler, um die korrekten Ersatzteile zu erhalten.
Sie finden diese Händler über unsere Internetseite: www.bellelli.com.
Wenn Sie einen Unfall mit dem Fahrrad und dem Kindersitz hatten, und dieser auf den ersten Blick keine sichtbaren Schäden aufweist, empfehlen wir, den Kindersitz trotzdem sicherheitshalber durch einen Neuen zu ersetzen.
Reinigen Sie den Sitz mit Wasser und Seife (verwenden Sie keine abrasiven, ätzenden oder toxischen Produkte).
Lagern Sie den Sitz bei Nichtgebrauch dunkel und bei Zimmertemperatur.

GARANTIE
Die Garantiebedingungen finden Sie im Internet unter www.bellelli.com.

ES

Lea detenidamente las instrucciones antes de usar la silla infantil para bicicleta. Consérvelas con cuidado para consultarlas en el futuro.
Antes de utilizar el producto, consulte el código de circulación del País en el que se usará.

ADVERTENCIAS
ATENCIÓN: No añada ninguna otra carga a la silla infantil. Para transportar otras cargas utilice otros soportes como por ejemplo un portaequipajes delantero.
ATENCIÓN: Está terminantemente prohibido modificar la silla infantil para bicicleta y sus soportes. El fabricante o el vendedor no responden por posibles daños causados por la modificación.
ATENCIÓN: La maniobrabilidad de la bicicleta puede variar sensiblemente con un niño en la silla, concretamente por lo que respecta al equilibrio, la dirección y los frenos.
ATENCIÓN: Nunca deje la bicicleta aparcada con un niño en la silla sin vigilancia.
ATENCIÓN: No utilice la silla infantil si alguna parte de la misma y/o de la bicicleta está rota o falta.
Contacte con el fabricante o el vendedor para pedir repuestos para la silla.
Sustituya completamente la silla infantil para bicicleta después de un accidente, aunque no resulten daños visibles.

INFORMACIÓN GENERAL
Silla infantil para bicicleta trasera para niños con un peso máximo de 22 kg; controle periódicamente que el peso del niño no supere este límite.
Utilícela sólo con niños que ya puedan estar sentados autónomamente y por mucho tiempo, sin necesidad de ayuda (de 1 a 5 años aproximadamente).
Utilícela en bicicletas con ruedas de 26" - 28". Consulte el manual de la bicicleta o contacte con el vendedor.
Silla infantil para bicicleta con sistema de montaje en portaequipajes con ancho comprendido entre 120 y 175 mm y capacidad de carga de 25 kg. Utilice sólo con portaequipajes que respondan a la norma ISO 11243.
Compruebe que la distancia que hay entre el símbolo del centro de gravedad impreso en los lados externos de la silla y el eje de la rueda sea inferior a 10 cm.
Controle que el conductor no pueda tocar la silla infantil para bicicleta con sus pies andando.
CUIDADO: la silla sòlo puede ser instalada de manera que 2/3 de la profundidad de la silla o de manera que el centro de gravedad de la silla se encuentra entre el eje delantero y el axe trasero de la bicicleta.
Monte la silla en la dirección de marcha.
No use la silla infantil en motocicletas, bicicletas de carrera ni bicicletas con suspensiones.
Controle que ninguna extremidad ni ninguna prenda del niño o del conductor puedan quedar atrapadas en las partes móviles de la bicicleta o en la silla (ej. en los frenos).
Controle que el niño no pueda meter los dedos entre los muelles del sillín. Utilice un cubre sillín o un sillín con muelles interiores.
Controle que el niño no pueda meter los dedos o los pies en los radios de la rueda de la bicicleta. Es aconsejable usar un cubre ruedas.
Controle que el niño no pueda alcanzar partes cortantes o en punta (ej. los cables de los frenos deshilachados).
Sujete siempre al niño con los cinturones y con las correas de los soportes para los pies.
Controle que el niño esté bien abrigado, más aún que el ciclista y que esté protegido en caso de lluvia.
Utilice un casco homologado y de tamaño adecuado para la cabeza del niño.
No transporte nunca dos niños simultáneamente.
El ciclista debe haber cumplido como mínimo los 16 años.
Abroche todos los cinturones, incluso cuando no transporte ningún niño en la silla.
Controle que los cinturones no alcancen las ruedas ni otras pates móviles de la bicicleta (esté o no el niño a bordo de la silla).

No deje la silla bajo el sol: el plástico sobrecalentado puede quemar al niño.
Antes de utilizar la silla, controlar que la estructura no sea sobrecalentada.
Desmonte la silla infantil de la bicicleta cada vez que deba transportarla en la parte exterior de un vehículo (por ejemplo, en el techo de un coche, en un carro remolcado o detrás de una autocaravana).
El flujo de aire podría dañar la silla infantil o romper las fijaciones de la silla en la bicicleta, causando accidentes.
Flujos violentos de aire pueden comprometir la estabilidad de la silla y causar accidentes.
Controle periódicamente la bicicleta: neumáticos, frenos, luces, etc.
Lave periódicamente la silla infantil con agua y jabón. No use productos agresivos.

MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA
No efectúe el montaje de la silla con el niño a bordo.
Identifique todas las partes de la silla antes de montarla (fig. A).
Tire suavemente del pomo (8) hacia Usted y gírelo en sentido antihorario para abrir las mordazas de la placa de sostén.
Ponga la silla sobre el portaequipajes (fig. B).
Centro de gravedad (impreso en los lados externos de la silla para bebé, Tab. 1)
Atención: Compruebe que la distancia entre el símbolo del baricentro grabado en los costados exteriores de la silla y el eje de la rueda sea inferior a 10cm. Peligro de vuelco.
NOTA: En Alemania los sillines para bicicleta deben colocarse de manera que 2/3 de la profundidad del asiento o el centro de gravedad del sillín estén situados entre los ejes delantero y trasero de la bicicleta.
Tire suavemente del pomo (8) hacia Usted y gírelo completamente en sentido horario para apretar las mordazas en el portaequipaje (fig. C).
Atención: después de haber ajustado las mordazas, compruebe que la silla no pueda moverse en el portaequipaje ni hacia adelante ni hacia atrás.
Atención: Controle periódicamente que las mordazas estén bien apretadas en el portaequipajes: se podrían aflojar con el uso.
Enganche el cinturón de seguridad suplementario (1) en el cuadro de la bicicleta (fig. D).
No monte la silla inclinada hacia adelante. La sillita tiene ques er ligermente reclinada, asì que el niño pueda deslizarse y caerse.
ATENCIÓN: enganche siempre el cinturón de seguridad suplementario en el cuadro de la bicicleta.
Desmontaje de la silla infantil de la bicicleta
Desenganche el cinturón de seguridad suplementario (1).
Tire suavemente del pomo (8) hacia Usted y gírelo en sentido antihorario para abrir las mordazas de la placa de soporte.
Alce la silla del portaequipajes.

REGULACIÓN DE LA SILLA INFANTIL
Antes de utilizar la silla infantil, controle que la posición de los cinturones de seguridad y de los soportes para los pies se adapten a las dimensiones del niño.
Los cinturones tienen que quedar apenas por encima de los hombros del niño.
Los pies del niño tienen que poder apoyarse completamente sobre los soportes.
No regule los cinturones de seguridad ni los soportes para los pies con el niño en la silla.
Regulación de los cinturones de seguridad
Extraiga el cinturón del agujero del respaldo.
Introduzca el cinturón en el agujero del respaldo a la altura deseada (fig. E).
Repita la misma operación con el otro cinturón.
Regulación de los soportes para los pies.
Gire hacia arriba la palanca de bloqueo (9) detrás del soporte (fig. F).
Desplace hacia arriba o hacia abajo el soporte (11) hasta la posición deseada.

Cierre la palanca de bloqueo (9), empujándola hacia abajo hasta oir el clic.
Repita las mismas operaciones con el otro soporte.

CONTROL FINAL
Conduzca la bicicleta a mano unos metros, controlando que ninguna parte en movimiento toque la silla infantil, que no haya cinturones que sobresalgan cerca de la rueda y que funcionen bien los frenos y los pedales.
UBICACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA INFANTIL PARA BICICLETA
Presione el botón de la hebilla grande central (2) hasta que el clic indique que se ha soltado el diente (fig. G).
Tire hacia arriba para sacarlo.
Siente al niño.
Pase los cinturones a los lados de la cabeza del niño (fig. H).
Enganche la hebilla grande central en el agujero más cercano al niño (fig. I). Empuje a fondo la hebilla en el agujero hasta que se oiga el clic.
Regule las presillas (3) del cinturón para ajustar los cinturones al cuerpo del niño (fig. L).
Acomode los pies del niño en los soportes.
Cierre la correa (10) enganchándola en el perno que hay detrás del soporte para el pie (fig. M).
Compruebe periódicamente durante el viaje que el niño esté siempre correctamente sujetado.

PARA LIBERAR AL NIÑO DE LA SILLA INFANTIL
Desenganche las correas (10) que sujetan los pies.
Presione el botón de la hebilla grande central (2) hasta que el clic indique que se ha soltado el diente.
Tire hacia arriba para sacarlo.
Quite los cinturones por la cabeza del niño.

MANTENIMIENTO
Para mantener buena condiciones de la silla infantil para bicicleta y evitar accidentes, recomendamos:
Controle periodicamente que el sistema de fisaje sea perfectamente instalado.
Controle todas las partes, si estan integras y si funcionan propriamente. No utilizar la silla si algunas partes estan irregulares. Partes irregulares tienen ques ser reemplazadas.
Contacte a un distribudor autorizado Bellelli para obtenerlos repuestos.
Puede enconcontrar la lista de distribudores el nuestro sito web www.bellelli.com.
En caso de accidente en bici con la silla, sin daños visibles, recomendamos cambiar la sillita con una nueva para precaucion contre problemas que no sean visibles de primera vista.
Lave periódicamente la silla con agua y jabón. No use productos agresivos, abrasivos, tòxicos.
Cuando no utlizada, pon la silla en lugar seco, obscuro y a temperatura ambiente.

GARANTÍA
Las cláusulas de garantía figuran en el sitio Web www.bellelli.com.

Ler atentamente as instruções antes de usar a cadeirinha. Guardá-las com cuidado para consultas futuras. Antes de utilizar o produto, consultar as leis do trânsito de país onde será usado.

ADVERTÊNCIAS

ATENÇÃO: Não adicionar cargas extra à cadeirinha. Para transportar ulteriores cargas, utilizar outros suportes, como por exemplo, um porta-bagagens dianteiro.
ATENÇÃO: É proibido efetuar qualquer modificação à cadeirinha e aos seus suportes. O fabricante ou o comerciante não responderão pelos danos causados devidos à modificação.
ATENÇÃO: A manobrabilidade da bicicleta pode variar sensivelmente com uma criança na cadeirinha, em particular no que diz respeito ao equilíbrio, à direção e aos travões.
ATENÇÃO: Nunca deixar a bicicleta estacionada com uma criança na cadeirinha sem um adulto por perto.
ATENÇÃO: Não utilizar a cadeirinha se alguma das suas partes e/ou da bicicleta estiver partida ou em falta. Contactar o fabricante ou o revendedor para encontrar as peças de reposição para a cadeirinha.
Substituir completamente a cadeirinha após um acidente, mesmo que não existam danos visíveis.

INFORMAÇÕES GERAIS

Cadeirinha posterior para crianças com peso máximo de 22 kg; verificar periodicamente que o peso da criança não supera este limite.
Utilizar apenas com crianças capazes de ficar sentadas sozinhas e por longos períodos sem necessidade de ajuda (de 1 até 5 anos aprox.).
Utilizar em bicicletas com rodas 26” – 28”. Consultar o manual da bicicleta ou o seu revendedor.
Cadeirinha equipada com sistema de montagem sobre o porta-bagagens com largura entre 120 e 175 mm e com capacidade de 25 kg. Utilizar apenas porta-bagagens em conformidade com a norma ISO 11243.
O centro de gravidade da cadeira (indicado na cadeira infantil) deve estar na frente do eixo da roda traseira ou no máximo 10 cm atrás do eixo da roda traseira.
Ao fixar a cadeira infantil, verifique se o ciclista não toca a cadeira com os pés durante a pedalada.
Atenção: os assentos devem ser instalados só de modo que 2/3 da profundidade do assento ou o centro de gravidade do assento estejam entre os eixos dianteiro e traseiro da bicicleta.
Não montar a cadeirinha inclinada para frente. Incliná-la ligeiramente para trás para prender melhor a criança.
Instalar a cadeirinha no sentido de marcha.
Não usar a cadeirinha em motas, bicicletas de corrida ou bicicletas com suspensões.
Verificar se nenhum dos membros ou a roupa da criança ou do condutor podem ficar enredados nas partes em movimento da bicicleta ou na cadeirinha (por ex., nos travões).
Verificar se a criança não pode enfiar os dedos entre as molas do banco. Usar uma cobertura para banco ou um banco com molas internas.
Controlar que a criança não possa enfiar os dedos ou os pés nos raios da roda da bicicleta. É aconselhável o uso de uma cobertura de protecção da roda.
Controlar que a criança não possa alcançar partes cortantes ou pontiagudas (por ex., cabos dos travões desencapados).
Prender sempre a criança com os cintos e com as presilhas dos suportes para os pés.
Verificar se a criança está suficientemente vestida, mais do que o ciclista, e que está protegida em caso de chuva.
Usar um capacete homologado e na dimensão adequada à cabeça da criança.
Nunca transportar duas crianças em simultâneo.
O ciclista deve ter no mínimo 16 anos.
Apertar todos os cintos, mesmo quando não se transporta uma criança.
Controlar que os cintos não alcancem as rodas ou outras partes móveis da bicicleta, com ou sem criança a bordo.

Não deixar a cadeirinha ao sol: o plástico sobreaquecido pode queimar a criança.
Antes de utilizar a cadeira infantil, controle se não atingiu temperaturas extremas.
Desmontar a cadeirinha da bicicleta sempre que for necessário transportá-la do lado de fora de um veículo (por ex. no tejadilho de um automóvel, num reboque ou atrás de uma caravana).
A turbulência do ar pode afrouxar o assento e a sua fixação à bicicleta e causar um incidente
O fluxo de arpode danificar a cadeirinha ou partir as fixações da cadeirinha à bicicleta, causando um acidente.
Controlar periodicamente a bicicleta: pneus, travões, luzes, etc.
Lavar periodicamente a cadeirinha com água e sabão. Não usar substâncias agressivas.

MONTAGEM DA CADEIRINHA

Não efetuar as operações de montagem com a criança sentada na cadeirinha.
Identificar todos os componentes antes de prosseguir com a montagem (fig. A).
Puxar ligeiramente a pega (8) para si e rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para abrir as pinças da placa de apoio.
Colocar a cadeirinha no porta-bagagens (fig. B).
Centro de gravidade da cadeira (indicado na parte externa da cadeira infantil, ver figura Tab.1).
Atenção: Assegurar-se de que a distância entre o símbolo do baricentro impresso nas laterais externas da cadeira e o eixo da roda seja inferior a 10 cm. Perigo de capotamento.
O seguinte requisito aplica-se de forma diversa para a Alemanha: as cadeiras para bicicleta só podem ser fixadas de modo que 2/3 da profundidade da mesma ou o centro de gravidade da própria cadeira esteja entre os eixos dianteiro e traseiro da bicicleta.
Atenção: Depois de apertar as pinças, controlar que a cadeira não se possa deslocar para a frente ou para trás ao longo do porta-bagagens.
Atenção: Controlar periodicamente se as pinças estão sempre bem apertadas no porta-bagagens: o aperto pode afrouxar-se com o uso.
Prender o cinto de segurança complementar (1) no chassis da bicicleta (fig. D).
Não monte a cadeira inclinada para a frente. A cadeira deve inclinar-se ligeiramente para trás para que a criança não escorregue.
ATENÇÃO: o cinto de segurança complementar deve ser sempre fixado ao chassis da bicicleta.

Desmontagem da cadeirinha da bicicleta

Soltar o cinto de segurança complementar (1).
Puxar ligeiramente a pega (8) para si e rodá-la no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir as pinças da placa de apoio.
Levantar a cadeirinha do porta-bagagens.

REGULAÇÃO DA CADEIRINHA

Antes de utilizar a cadeirinha, controlar que a posição dos cintos de segurança e dos suportes para os pés sejam adequadas às medidas da criança.
Os cintos devem situar-se na posição imediatamente acima das costas da criança.
Os pés da criança devem poder apoiar completamente sobre os suportes.
Não efetuar as operações de regulação dos cintos de segurança e dos suportes para os pés com a criança na cadeirinha.

Regulação dos cintos de segurança

Puxar o cinto do furo do encosto.
Enfiar o cinto no furo do encosto à altura desejada (fig. E).
Repetir a mesma operação para o outro cinto.

Regulação dos suportes para os pés

Rodar para cima a alavanca de bloqueio (9) por trás do suporte (fig. F).
Deslocar para cima ou para baixo o suporte (11), até alcançar a posição desejada.

Fechar a alavanca de bloqueio (9), empurrando-a para baixo até ouvir um clique.
Repetir as mesmas operações para o outro suporte.

CONTROLO FINAL
Conduzir a bicicleta à mão por alguns metros, controlando que nenhuma parte em movimento toque na cadeirinha, que não existam cintos salientes que toquem na roda e que travões e pedais funcionem em modo eficaz.

POSICIONAMENTO DA CRIANÇA NA CADEIRINHA
Pressionar o botão da fivela central (2) até ouvir um clique que assinala o desengate do dente (fig. G).
Puxar para cima para retirá-lo.
Sentar a criança.
Passar os cintos aos lados da cabeça da criança (fig. H).
Encaixar a fivela central no furo mais perto da criança (fig. I). Empurrar até ao fim a fivela no furo até ouvir um clique.
Regular os ajustes (3 e 4) presentes no cinto para ajustar os cintos ao corpo da criança (fig. L).
Posicionar os pés da criança nos suportes.
Fechar a tira (10) encaixando-a sobre o pino situado atrás do suporte para o pé (fig. M).
Assegurar periodicamente durante a viagem que a criança esteja sempre e corretamente fixada.

PARA SOLTAR A CRIANÇA DA CADEIRINHA
Desenganchar as tiras (10) que fixam os pés.
Pressionar o botão da fivela central (2) até ouvir um clique que assinala o desengate do dente.
Puxar para cima para retirá-lo.
Retirar os cintos da cabeça da criança.

MANUTENÇÃO
Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:
• Verifique regularmente o sistema de fixação da cadeira à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
• Inspecione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use a cadeira se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas. De modo a substituir estes componentes deve dirigir-se a uma loja que seja vendedor autorizado Bellelli, de modo a poder obter os componentes indicados. Pode encontrar os distribuidores no nosso website www.bellelli.com.
• Se tiver sofrido um acidente com a bicicleta, e a cadeira não tiver danos visíveis, ainda assim recomendamos que troque a cadeira por uma nova.
• Inspecione a limpeza da cadeira e, quando suja, lave-a com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

GARANTIA
É possível consultar as cláusulas da garantia no site www.bellelli.com.

NL

Lees de aanwijzingen aandachtig voordat u het fietsstoeltje in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding om hem later nog eens te kunnen raadplegen.
Lees eerst de verkeerregels van het land waarin u het fietsstoeltje gebruikt.

WAARSCHUWINGEN
OPGELET: Hang niets aan het stoeltje, maak het niet zwaarder dan het is. Gebruik andere systemen om extra belading te vervoeren, zoals bijvoorbeeld een mandje vooraan.
OPGELET: Het is verboden wat dan ook te wijzigen aan het fietsstoeltje en de montagebeugels.
Noch de fabrikant, noch de verkoper is verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door een gewijzigd stoeltje of montagesysteem.
OPGELET: Met een gemonteerd stoeltje en een kind erin kan de stuurbaarheid van de fiets aanzienlijk wijzigen, in het bijzonder wordt het evenwicht anders, de grip op het stuur en de remkracht.
OPGELET: Laat de fiets nooit ergens staan met een kind in het stoeltje.
OPGELET: Gebruik het fietsstoeltje niet als delen van het stoeltje en/of van de fiets stuk zijn of ontbreken.
Neem contact op met de fabrikant of de verkoper voor eventuele nieuwe onderdelen van het stoeltje.
Vervang het stoeltje helemaal na een ongeluk door een nieuw, ook als u er geen zichtbare schade aan ziet.

INFORMATIE VAN ALGEMENE AARD
Achterstoeltje voor kinderen met een maximum gewicht van 22 kg; controleer regelmatig of het kind niet zwaarder geworden is dan dit maximaal toegestane gewicht.
Zet alleen kinderen in het stoeltje die een lange tijd alleen rechtop kunnen zitten zonder hulp van derden (van 1 tot 5 jaar ongeveer).
Monteer het stoeltje alleen op een fiets met wielen van 26” - 28”. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fiets of de verkoper.
Dit stoeltje is uitgerust met een montagesysteem op bagagedragers die van 120 tot 175 mm breed zijn en tot 25kg kunnen dragen Alleen bedoeld voor bagagedragers die voldoen aan de ISO-norm 11243.
Het zwaartepunt van het kinderzitje (markering op kinderzitje) moet te vinden zijn voor de as van het achterwiel of maximum 10 cm achter de as van het achterwiel.
Wanneer het kinderzitje bevestigd wordt, zorg ervoor dat de bestuurder het zitje niet kan aanraken met de voeten tijdens het fietsen.
Let op: de zitjes moeten enkel geïnstalleerd worden zodat 2/3 van de diepte van het zitje of het zwaartepunt van het zitje zich bevinden tussen de voorste en de achterste as van de fiets.
Monteer het stoeltje niet naar voren gekanteld. Kantel het lichtjes naar achteren zodat het kind er steviger in zit.
Monteer het stoeltje in de rijrichting.
Monteer het stoeltje niet op brommers, racefietsen of fietsen met een veerophanging.
Controleer of de ledematen of kleren van het kind of van de berijder niet tussen bewegende delen van de fiets of van het stoeltje kunnen raken (bijv. tussen de remmen).
Controleer of het kind zijn vingers niet tussen de zadelveren kan steken. Bedek het zadel of gebruik een zadel met bedekte veren.
Controleer of het kind zijn vingers of voeten niet tussen de spaken van het wiel kan steken. Wij raden een wielbedekking aan.
Controleer of het kind geen snijdende of puntige voorwerpen kan aanraken (zoals bijvoorbeeld uiteindjes van remkabels).
Zet het kind altijd vast met de gordels en de voetgordeltjes op de voetsteunen.
Controleer of het kind warm genoeg aangekleed is, warmer dan de berijder, en of het voldoende beschermd is in geval van regen.
Gebruik een goedgekeurde valhelm die geschikt is voor de grootte van het hoofd van het kind.
Vervoer nooit twee kinderen tegelijk.

De berijder moet minstens 16 jaar oud zijn.
Maak alle gordels vast, ook als er geen kind in het stoeltje zit.
Controleer of de gordels niet tussen de wielspaken of andere bewegende delen van de fiets kunnen raken, zowel met als zonder kind in het stoeltje.
Laat het stoeltje niet in de zon staan: kunststof wordt heet en het kind kan er zich aan verbranden.
Vooraleer het kinderzitje te gebruiken, controleer of het geen extreme temperaturen bereikt heeft.
Haal het fietsstoeltje van de fiets telkens als u de fiets op een voertuig vervoert (bijvoorbeeld op het dak van de auto, op een aanhangwagen of achterop een camper).
De luchtturbulenties kunnen het zitje of de bevestiging op de fiets los komen doen komen zitten en een ongeluk veroorzaken.
De luchtstroom kan het stoeltje beschadigen of de bevestigingselementen van het stoeltje aan de fiets stuk maken waardoor er ongelukken veroorzaakt zouden kunnen worden.
Controleer regelmatig de fiets: de banden, de remmen, de lichten enz.
Was het stoeltje regelmatig met water en zeep. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.

HET STOELTJE MONTEREN
Niet monteren terwijl het kind in het stoeltje zit.
Controleer eerst alle componenten voordat u begint te monteren (afb.A).
Plaats het stoeltje op de bagagedrager (afb. B).
Zwaartepunt van het zitje (aangeduid op de buitenkant van het kinderzitje, zie afbeelding Tab.1).
Opgelet: Controleer of de afstand tussen het zwaartepunt, waarvan het symbool op de buitenzijden van het stoeltje staat, en de wielas kleiner is dan 10cm. Kantelgevaar.
De volgende eis wordt in Duitsland anders toegepast: de zitjes voor de fiets kunnen alleen vastgezet worden op een wijze dat 2/3 van de diepte van het zitje, of het zwaartepunt van het zitje zelf, zich tussen de vooras en de achteras van de fiets bevindt.
Trek de knop (8) voorzichtig naar u toe en draai hem volledig met de wijzers van de klok mee om de klemmen op de bagagedrager (afb. C) vast te maken.
Opgelet: als u de klemmen hebt vastgemaakt, controleer of het stoeltje op de bagagedrager niet naar voren of naar achteren kan bewegen.
Opgelet: Controleer regelmatig of de klemmen nog steeds goed vastzitten op de bagagedrager: ze kunnen loskomen tijdens het gebruik.
Maak de extra veiligheidsgordel (1) vast aan het fietsframe (afb. D).
Monteer het zitje niet in een naar voren hellende stand. Het zitje moet licht achterover hellen, zodat het kind niet uit het stoeltje glijden kan.
OPGELET: de extra veiligheidsgordel moet altijd aan het fietsframe bevestigd worden.
Het stoeltje van de fiets halen
Maak de extra veiligheidsgordel (1) los.
Trek de knop (8) voorzichtig naar u toe en draai hem tegen de wijzers van de klok in om de klemmen van de steunplaat open te maken.
Haal het stoeltje van het bagagedrager.

HET STOELTJE IN DE HOOGTE VERSTELLEN
Voordat u het stoeltje in gebruik neemt, controleert u of de veiligheidsgordels en de voetsteunen goed zitten voor uw kind.
De gordels moeten net boven de schouders van het kind zitten.
De voeten van het kind moeten goed op de voetsteunen staan.
Stel de veiligheidsgordels en de voetsteunen niet af terwijl het kind in het stoeltje zit.
De veiligheidsgordels afstellen
Trek de veiligheidsgordel uit de opening in de rugleuning.
Steek de veiligheidsgordel in de opening van de rugleuning op de gewenste hoogte (afb. E).

Herhaal deze handeling voor de andere gordel.

De voetsteunen in de hoogte verstellen.

Draai de blokkeerhendel (9) achter de voetsteun naar boven (afb. F).
Verplaats de voetsteun (11) naar boven of naar beneden in de gewenste stand.
Zet de hendel (9) vast, duw hem naar beneden totdat u een klik hoort.
Herhaal deze handelingen voor de andere steun.

EINDCONTROLE

Laat de fiets enkele meters met de hand rijden en controleer of geen enkel bewegend deel het stoeltje raakt,
of er geen riemen uitsteken in de buurt van het wiel en of de remmen en pedalen nog goed werken.

HET KIND IN HET STOELTJE ZETTEN

Druk op de knop op de middelste gesp (2) totdat u de sluittand open hoort klikken (afb. G).
Trek de gesp er naar boven uit.
Zet het kind in het stoeltje.
Plaats de gordels aan beide kanten van het hoofd van het kind (afb. H).
Maak de middelste gesp vast in de opening die het dichtst bij het kind is (afb. I). Duw de gesp diep in de opening totdat u deze hoort klikken.
Regel de doorvoerlussen (3 en 4) op de gordel zo dat de gordels stevig tegen het kind aan zitten (afb. L).
Steek de voeten van het kind in de voetsteunen.
Sluit het voetgordeltje (10) en haak het aan de pen achterop de voetsteun (afb. M).
Controleer regelmatig tijdens het fietsen of het kind nog goed vast zit.

HET KIND UIT HET STOELTJE HALEN

Maak de voetgordeltjes (10) los.
Druk op de knop op de middelste gesp (2) totdat u de sluittand open hoort klikken.
Trek de gesp er naar boven uit.
Haal de gordels van het hoofd van het kind.

ONDERHOUD

Voor een goede werking en om ongelukken te voorkomen raden we u het volgende aan:

• Controleer regelmatig het bevestigingssysteem waarmee het zitje aan de fiets vastzit om te zien of het in goede staat verkeert.

• Controleer of alle onderdelen van het fietszitje naar behoren functioneren. Gebruik het zitje niet als er een onderdeel kapot is. Beschadigde onderdelen moeten vervangen worden. Voor een nieuw onderdeel moet u naar een rijwielspeciaalzaak gaan die ook een erkende Bellelli-leverancier is. U kunt ze vinden op de website: www.bellelli.com.

• Ook als u een ongeluk met de fiets heeft gehad en het fietszitje geen zichtbare schade opgelopen heeft, dan nog raden wij u aan om het fietszitje in te ruilen voor een nieuwe.

• Maak het zitje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen of corrosieve of giftige stoffen gebruiken). Het zitkussentje kan in een lauwwarm sopje gewassen worden en vervolgens opgehangen worden om te drogen.

GARANTIE

U kunt de garantievoorwaarden terugvinden op de website www.bellelli.com.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før barnestolen anvendes. Opbevar den herefter omhyggeligt for fremtidig brug.
Før produktet tages i brug, bør du kende færdselsreglerne i det land, hvor barnestolen skal anvendes.

ADVARSLER
GIV AGT: Tilføj ikke barnestolen yderligere vægt. Til transport af eventuelle yderligere genstande bør du bruge andet udstyr, som f.eks. en pakkeholder foran.
GIV AGT: Det er forbudt at foretage ændringer på barnestolen og dens støtteled. Producenten og forhandleren kan ikke holdes ansvarlige for eventuelle skader forårsaget af ændringer.
GIV AGT: Cyklens manøvreringsevne kan være meget anderledes end normalt med et barn i barnestolen, specielt hvad angår ligevægt, drejning og opbremsning.
GIV AGT: Efterlad aldrig cyklen parkeret med et barn uden opsyn i barnestolen.
GIV AGT: Brug ikke barnestolen, hvis nogen del af barnestolen og/eller cyklen er beskadiget eller mangler. Kontakt producenten eller forhandleren for levering af eventuelle reservedele til barnestolen.
Udskift barnestolen fuldstændigt efter en ulykke, også selv om der ikke er synlige skader.

GENERELLE INFORMATIONER
Barnestol til at sætte bag på cyklen til børn med en maksimumvægt på 22 kg. Kontrollér regelmæssigt, at barnet ikke vejer mere end denne grænse.
Må kun anvendes til børn, der er i stand til at sidde alene og i længere tid uden behov for hjælp (fra 1 til 5 år cirka).
Kan anvendes på cykler med 26-28" hjul. Se i den forbindelse cyklens brugsanvisning, eller forhør dig hos forhandleren.
Barnestol udstyret med et monteringssystem til bagagebærere på mellem 120 og 175 mm og med bæreevne på 25 kg. Må kun benyttes sammen med bagagebærere i overensstemmelse med ISO 11243.
Tyngdepunktet på cykelstolen til børn (mærkning på cykelstolen) skal placeres foran aksen for det bagerste hjul eller maksimalt 10 cm bag aksen for det bagerste hjul.
når cykelstolen til børn fastgøres, skal man sikre sig at cyklisten ikke rører cykelstolen med fødderne under kørslen.
Advarsel: Cykelstolene skal monteres så 2/3 af dybden på sædet eller tyngdepunktet på cykelstolen befinder sig mellem akserne foran og bag på cyklen.
Montér ikke barnestolen, så den hælder fremover. Lad den hælde en lille smule bagover for hermed at fastholde barnet mere effektivt.
Montér barnestolen, så den vender i kørselsretningen.
Brug ikke barnestolen på knallerter, racercykler og affjedrede cykler.
Kontrollér, at hverken barnet eller cyklisten kan få nogen legemsdel eller beklædningsgenstand i klemme i cyklens bevægelige dele eller i barnestolen (f.eks. i bremserne).
Kontrollér, at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene ind mellem fjedrene i sadlen. Brug et sadelbetræk eller en sadel med afskærmede fjedre.
Kontrollér, at barnet ikke kan komme til at stikke fingrene eller fødderne ind mellem hjulets eger. Det tilrådes at anvende en frakkeskåner.
Kontrollér, at barnet ikke kan nå skarpe eller spidse dele (f.eks. trevlede bremsekabler).
Spænd altid barnet fast med selerne og med remmene på fodstøtterne.
Kontrollér, at barnet er tilstrækkelig varmt klædt på, mere end cyklisten behøver at være, og at det er beskyttet i tilfælde af regnvejr.
Anvend en godkendt cykelhjelm i en størrelse, der passer til barnets hoved.
Transportér aldrig to børn samtidigt.
Cyklisten skal være mindst 16 år gammel.
Spænd alle selerne, også når der ikke transporteres et barn.
Se efter, at selerne ikke kan komme i nærheden af hjulene eller andre bevægelige dele på cyklen, hvad

enten du transporterer et barn eller ej.
Efterlad ikke barnestolen ude i solen. Det overophedede plastik kunne brænde barnet.
Inden cykelstolen anvendes til børn, skal det kontrolleres at sædet ikke er blevet ekstremt varmt.
Afmontér barnestolen fra cyklen, hvis denne skal transporteres udvendigt på en bil (f.eks. på en tagbagagebærer, på en anhænger, eller bag på en campingvogn).
Luftens turbolens kan løsne cykelstolen eller fastgørelsesenheden på cyklen hvilket kan medføre en ulykke.
Luftmodstanden kunne beskadige barnestolen eller hive den fra cyklen, hvilket kan medføre en ulykke.
Kontrollér regelmæssigt cyklens dæk, bremser, lys, osv.
Vask barnestolen med vand og sæbe regelmæssigt. Brug ingen skrappe rengøringsmidler.

MONTERING AF BARNESTOLEN
Foretag ikke monteringen, mens barnet sidder i barnestolen.
Identificér alle delene, før du går i gang med monteringen (fig. A).
Anbring barnestolen på bagagebæreren (fig. B).
Cykelstolens tyngdepunkt (angivet på ydersiden af cykelstolen, se figur Tab.1).
Giv agt: Kontrollér, at afstanden mellem tyngdepunktsymbolet trykt på barnestolens ydre sider og hjulets akse er mindre end 10 cm. Fare for at vælte.
Følgende krav gælder på anden vis for Tyskland: Cykelstole må kun fastgøres således, at 2/3 af dybden af sædet eller tyngdepunktet for cykelstolen befinder sig mellem cyklens for- og bagaksel.
Træk forsigtigt kuglegrebet (8) ind mod dig selv, og drej helt med uret for at spænde klogrebene fast på bagagebæreren (fig. C).
Giv agt: Når klogrebene er spændt fast, skal du kontrollere, at barnestolen ikke kan bevæge sig hverken fremad eller tilbage på bagagebæreren.
Giv agt: Kontrollér regelmæssigt, at klogrebene altid er spændt helt fast på bagagebæreren.
Fastspændingen kan løsne sig lidt under brugen.
Fastspænd den supplerende sikkerhedssele (1) på cyklens stel (fig. D).
Cykelstolen må ikke monteres så den hælder fremad. Cykelstolen skal hælde let bagud, så barnet ikke kan glide ud af stolen.
GIV AGT: Den supplerende sikkerhedssele skal altid være fastspændt på cyklens stel.
Afmontering af barnestolen fra cyklen
Spænd den supplerende sikkerhedssele (1) op.
Træk forsigtigt kuglegrebet (8) ind mod dig selv, og drej det mod uret for at åbne klogrebene på støttepladen.
Løft barnestolen fra bagagebæreren.

JUSTERING AF BARNESTOLEN
Før barnestolen bruges, skal du kontrollere, at sikkerhedsselerne er anbragt rigtigt, og at fodstøtternes indstilling passer til barnets mål.
Selerne skal befinde sig i en position lige netop over barnets skulderhøjde.
Barnets fødder skal kunne hvile helt på fodstøtterne.
Foretag ikke justering af sikkerhedsselerne og fodstøtterne, mens barnet sidder i barnestolen.
Justering af sikkerhedsseler
Træk selen ud fra ryglænets sprække.
Indsæt selen i ryglænets sprække i den ønskede højde (fig. E).
Gentag det samme indgreb med den anden sele.
Justering af fodstøtter
Drej blokeringsgrebet (9) bag på fodstøtten opad (fig. F).
Flyt fodstøtten (11) opad eller nedad, indtil den ønskede indstilling er fundet.
Luk blokeringsgrebet (9) ved at skubbe nedad, indtil det klikker fast.

Gentag det samme indgreb med den anden fodstøtte.

AFSLUTTENDE KONTROL
Træk cyklen nogle meter, og kontrollér, at ingen af de bevægelige dele berører barnestolen, at der ikke stikker seler ud i nærheden af hjulet, og at bremser og pedaler fungerer effektivt.

ANBRINGELSE AF BARNET I BARNESTOLEN
Tryk på knappen på det store midterspænde (2), indtil et klik angiver, at gribetappen har løsnet sig (fig. G).
Træk opad for at åbne.
Sæt barnet i barnestolen.
Før selerne over barnets skuldre (fig. H).
Hægt midterspændet fast i det hul, der er nærmest barnet (fig. I). Skub spændet helt ned i hullet, indtil der høres et klik.
Juster selestropperne (3 og 4) på sikkerhedsselen, indtil selerne ligger tæt ind til barnets krop (fig. L).
Anbring barnets fødder i fodstøtterne.
Luk remmen (10) ved at hægte den på tappen på bagsiden af fodstøtten (fig. M).
Undersøg med jævne mellemrum under cykelturen, at barnet altid er korrekt fastspændt.

FOR AT FRIGØRE BARNET FRA BARNESTOLEN
Løsn remmene (10), der holderne fødderne fast.
Tryk på knappen på det store midterspænde (2), indtil et klik angiver at gribetappen har løsnet sig.
Træk opad for at åbne.
Træk sikkerhedsselerne væk fra barnet.

VEDLIGEHOLDELSE
For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:
• Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre, at det er i god stand.
• Kontrol af alle delene for at bekræfte at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes, hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes. For at erstatte dem, skal du gå til cykelbutikken, der også er en Bellelli-autoriseret forhandler, for at få de korrekte dele til udskiftning. Du kan finde dem på: www.bellelli.com
• Hvis du har været udsat for en ulykke med cyklen og barnesædet ikke har nogen synlige skader, så anbefaler vi alligevel, at du skifter barnesædet ud med et nyt.
• Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensemidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

GARANTI
Garantibetingelserne kan findes på internetsiden www.bellelli.com.

SV

Läs instruktionerna noga innan du använder cykelbarnstolen. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk.
Konsultera trafikföreskrifterna i det land där produkten kommer att användas, innan du använder cykelbarnstolen.

VARNING!
VARNING! Lägg inte extra laster på cykelbarnstolen. Använd andra stödhållare, som till exempel en främre pakethållare, för att transportera eventuella extralaster.
VARNING! Det är förbjudet att på något sätt modifiera cykelbarnstolen och dess stöd. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar inte för eventuella skador som har orsakats av en sådan modifiering.
VARNING! Cykelns manövreringsbarhet kan variera märkbart med ett barn i cykelbarnstolen, speciellt när det gäller jämvikt, styrning och bromsning.
VARNING! Lämna aldrig cykeln parkerad och utan tillsyn med ett barn i cykelbarnstolen.
VARNING! Använd inte cykelbarnstolen om någon del av denna och/eller cykeln är sönder eller saknas. Ta kontakt med tillverkaren eller återförsäljaren för att skaffa eventuella reservdelar för cykelbarnstolen. Byt ut cykelbarnstolen helt och hållet efter en olycka, även när det inte verkar finnas några synliga skador.

ALLMÄN INFORMATION
Cykelbarnstol bak på cykeln för barn med en max. vikt på 22 kg. Kontrollera med jämna mellanrum att barnets vikt inte överstiger denna gräns.
Använd den endast för barn som klarar av att sitta upprätt på egen hand och under en längre tid utan behov av hjälp (från ca 1 till 5 år).
Använd den på cyklar med hjul på 26” - 28”. Konsultera cykelns bruksanvisning eller din återförsäljare.
Cykelbarnstol försedd med ett monteringssystem för pakethållare med en bredd på mellan 120 och 175 mm och med en lastkapacitet på 25 kg. Använd den endast på pakethållare som överensstämmer med ISO 11243.
Barnsätets tyngdpunkt (märkning på barnstolen) måste ligga framför bakhjulsaxeln, eller högst 10 cm bakom bakhjulsaxeln.
När du sätter på barnätet, se till att cyklisten inte rör sätet med fötterna under trampningen.
Varning: Barnsätena får endast installeras så att 2/3 av sittdjupet eller sätets tyngdpunkt ligger mellan cykelns fram- och bakaxlar
Montera inte cykelbarnstolen så att den lutar framåt. Luta den lätt bakåt för att hålla kvar barnet på ett mer effektivt sätt.
Montera cykelbarnstolen framåtvänd i körriktningen.
Använd inte cykelbarnstolen på motorcyklar, tävlingscyklar eller på cyklar med fjädring.
Kontrollera att inga armar eller ben eller barnets eller förarens kläder kan fastna i cykelns rörliga delar eller i cykelbarnstolen (t.ex. i bromsarna).
Kontrollera att barnet inte kan stoppa in fingrarna mellan sadelns fjädrar. Använd ett sadelskydd eller en sadel med inbyggda fjädrar.
Kontrollera att barnet inte kan stoppa in fingrar eller fötter i cykelhjulets ekrar. Vi rekommenderar dig att använda ett hjulskydd.
Kontrollera att barnet inte kan nå vassa eller spetsiga delar (t.ex. trasiga bromsvajrar).
Spänn alltid fast barnet med säkerhetsbältena och remmarna till fotstöden.
Kontrollera att barnet har tillräckligt med kläder på sig, mer än själva cyklisten, och att det är skyddat mot eventuellt regnväder.
Se till att barnet har en godkänd hjälm av lämplig storlek som passar huvudet.
Skjutsa aldrig två barn samtidigt.
Cyklisten måste vara över 16 år.
Spänn fast alla remmar/bälten, även när du inte skjutsar något barn.
Kontrollera att remmar/bälten inte når ner till cykelhjulen eller andra rörliga delar på cykeln, såväl när du

har ett barn i cykelbarnstolen som när du cyklar ensam.
Lämna inte cykelbarnstolen i direkt solljus. Den upphettade plasten kan bränna barnet.
Innan du använder barnsätet, kontrollera att det inte har nått extrema temperaturer.
Montera ned cykelbarnstolen från cykeln varje gång du behöver transportera den på utsidan av ett fordon (t.ex. på ett biltak, på ett bilsläp eller på baksidan av en husbil).
Vindbyar kan lossa sätet eller dess fastsättning på cykeln och orsaka en olycka.
Luftflödet kan skada cykelbarnstolen eller bryta sönder fästena med vilka cykelbarnstolen är fäst på cykeln och förorsaka en olycka.
Se över cykeln med jämna mellanrum: däck, bromsar, belysning o.s.v.
Tvätta cykelbarnstolen med jämna mellanrum med tvål och vatten. Använd inte aggressiva lösningsmedel.

MONTERING AV CYKELBARNSTOLEN
Utför inga monteringsmoment när barnet sitter i cykelbarnstolen.
Identifiera alla delar innan du fortsätter med monteringen (fig. A).
Placera cykelbarnstolen på pakethållaren (fig. B).
Barnstolens tyngdpunkt (anges på cykelbarnstolens utsida, se figur Tab.1).
VARNING! Kontrollera att avståndet mellan tyngdpunktssymbolen som är tryckt utvändigt på cykelbarnstolens sidor och hjulaxeln är mindre än 10 cm. Fara för omkullvältning.
Följande krav tillämpas på ett annat sätt för Tyskland: Cykelbarnstolarna kan endast fästas på ett sådant sätt att 2/3 av barnstolens djup, eller själva barnstolens tyngdpunkt, befinner sig mellan cykelns fram- och bakaxel.
Dra försiktigt knoppen (8) mot dig och vrid den medurs så långt det går för att låsa fast gripklämmorna på pakethållaren (fig. C).
VARNING! Efter att du har låst fast gripklämmorna, ska du kontrollera att cykelbarnstolen inte går att flytta framåt eller bakåt längs med pakethållaren.
VARNING! Kontrollera med jämna mellanrum att gripklämmorna alltid är ordentligt fästa på pakethållaren. Fästbeslagen kan lossna i takt med att cykelbarnstolen används.
Haka fast den extra säkerhetsremmen (1) i cykelramen (fig. D).
Montera inte barnstolen lutad framåt. Barnstolen måste lutas något bakåt, så att barnet inte kan glida av sätet.
VARNING! Den extra säkerhetsremmen ska alltid hakas fast i cykelramen.
Nedmontering av cykelbarnstolen från cykeln
Haka av den extra säkerhetsremmen (1).
Dra försiktigt knoppen (8) mot dig och vrid den moturs för att öppna stödplattans gripklämmor.
Lyft av cykelbarnstolen från pakethållaren.

JUSTERING AV CYKELBARNSTOLEN
Innan du använder cykelbarnstolen, ska du kontrollera att säkerhetsbältena och fotstöden är anpassade till barnets storlek.
Säkerhetsbältena ska sitta i läget precis ovanför barnets axlar.
Barnets fötter måste kunna vila sig helt och hållet på fotstöden.
Utför inte justeringarna av säkerhetsbältena och fotstöden när barnet sitter i cykelbarnstolen!
Justering av säkerhetsbältena
Dra ut bältet ur hålet på ryggstödet.
För in bältet i hålet på ryggstödet på önskad höjd (fig. E).
Upprepa samma moment med det andra bältet.
Justering av fotstöden.
Vrid spärrspaken (9) bakom fotstödet uppåt (fig. F).
Flytta fotstödet (11) uppåt eller nedåt, ända tills du når det önskade läget.
Stäng spärrspaken (9) genom att trycka den nedåt ända tills du hör ett klick.

Upprepa samma moment för det andra fotstödet.

SLUTKONTROLL
Led cykeln några meter och kontrollera att ingen av de rörliga delarna rör vid cykelbarnstolen, att det inte finns några remmar/bälten som sticker ut i närheten av hjulet och att bromsar och pedaler fortfarande fungerar effektivt.

PLACERING AV BARNET I CYKELBARNSTOLEN
Tryck på mittenspännets tryckknapp (2) ända tills ett klick signalerar att låstungan hakats av (fig. G).
Dra den uppåt för att ta av den.
Sätt barnet i cykelbarnstolen.
Placera bältena på båda sidorna av barnets huvud (fig. H).
Haka fast mittenspännet i hålet närmast barnet (fig. I). Tryck in spännet ordentligt i hålet ända tills du hör ett klick.
Justera öglorna (3 och 4) som sitter på bältet så att bältena sitter åt ordentligt runt barnets kropp (fig. L).
Sätt barnets fötter till rätta på fotstöden.
Lås fast remmen (10) genom att haka fast den i pluggen som sitter på fotstödets baksida (fig. M).
Försäkra dig med jämna mellanrum under cykelturen om att barnet alltid är korrekt fastspänt!

FÖR ATT FRIGÖRA BARNET FRÅN CYKELBARNSTOLEN
Haka av remmarna (10) som håller fast fötterna.
Tryck på mittenspännets tryckknapp (2) ända tills ett klick signalerar att låstungan har hakats av.
Dra den uppåt för att ta av den.
Ta av säkerhetsbältena över barnets huvud.

UNDERHÅLL
För att barnsitsen ska fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:
• Kontrollera regelbundet barnsitsens fästanordning på cykeln, så att allt är i perfekt skick.
• Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd inte barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar ska bytas ut. Om du behöver ersätta några komponenter ska du besöka en cykelbutik som är auktoriserad återförsäljare för Bellelli och införskaffa rätt komponenter för ersättning. Du finner butikerna på webbplatsen: www.bellelli.com
• Om du har råkat ut för en olycka med cykeln rekommenderar vi att du byter ut barnsitsen mot en ny, även om den inte har några synliga skador.
• Rengör barnsitsen med tvål och vatten (använd inga slipmedel och inga frätande eller giftiga produkter).

GARANTI
Garantivillkoren finner du på www.bellelli.com.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker barnesetet. Ta godt vare på den for framtidig bruk.
Før du bruker produktet må du konsultere landets gjeldende veitrafikklov.

ADVARSLER

ADVARSEL: Ikke bruk barnesetet til å frakte annen last. For å transportere annen last bør du bruke andre støtteanordninger, som for eksempel kurv foran.
ADVARSEL: Det er forbudt å utføre endringer på barnesetet og på støttene. Verken produsenten eller forhandleren er ansvarlige for eventuelle skader som skyldes disse endringene.
ADVARSEL: Sykkelens manøvrerbarhet kan endres merkbart når det sitter et barn i barnesetet, både med hensyn til balanse, styring og bremsing.
ADVARSEL: Parker aldri sykkelen med barnet i barnesetet uten tilsyn.
ADVARSEL: Unngå å bruke barnesetet dersom en del av barnesetet og/eller sykkelen er ødelagt eller mangler. Kontakt produsenten eller forhandleren for reservedeler til barnesetet.
Bytt ut hele barnesetet etter en ulykke, selv om det ikke finnes synlige skader.

GENERELL INFORMASJON

Barnesete for montering bak. Egnet for barn opp til 22 kg. Kontroller jevnlig at barnets vekt ikke overstiger denne grensen.
Må kun brukes til barn som kan sitte alene over lenger tid uten støtte (fra 1 til 5 år cirka).
Må brukes på sykler med hjul fra 26 til 28 tommer. Se sykkelens eller forhandlerens bruksanvisning.
Barnesete for sykkel med montering på bagasjebrett bak på sykkelen. Dette må ha en størrelse på mellom 120 og 175 mm, og må tåle 25 kg. Må kun brukes på bagasjebrett som er i samsvar med ISO 11243.
Barnestolens tyngdepunkt (F) (merket på barnesetet) må være foran bakhjulets aksel eller minst 10 cm bak bakhjulets aksel.
Når du fester barnesetet, må du sørge for at syklisten ikke berører setet med føttene under kjøring.
Merk: setene må kun monteres slik at 2/3 av setedybden eller setets tyngdepunkt ligger mellom sykkelens for- og bakaksler.
Barnesetet må ikke monteres i en posisjon der det heller framover. La det helle litt bakover for å holde barnet bedre på plass.
Monter barnesetet i kjøreretningen.
Barnesetet må ikke brukes på motorsykler, racer-sykler, og sykler med fjæringssystemer.
Kontroller at ingen kroppsdeler, eller deler av barnets eller sykkelførerens klær kan bli sittende fast i bevegelige deler på sykkelen eller barnesetet (f.eks. i bremsene).
Kontroller at barnet ikke kan stikke fingrene inn mellom fjærene på sykkelsetet. Bruk et setetrekk eller et sykkelsete med innebygde fjærer.
Kontroller at barnet ikke kan stikke fingrene eller føttene inn i sykkelhjulets eiker. Det anbefales å bruke en hjulbeskytter.
Kontroller at barnet ikke kan nå skarpe eller spisse deler (f.eks. avgnissede bremsekabler).
Fest alltid barnet med setebeltet og med stroppene på fotstøttene.
Kontroller at barnet er godt nok kledd (bedre enn den som sykler) og at det er beskyttet i tilfelle regn.
Bruk en godkjent hjelm i med riktig størrelse for barnets hode.
Bruk aldri barnesetet til å transportere to barn samtidig.
Syklisten må være minst 16 år gammel.
Fest alle belter og stropper, også når det ikke sitter noe barn i barnesetet.
Kontroller at beltene ikke rekker ned til hjulene eller andre bevegelige deler på sykkelen, både med og uten barn i barnesetet.
Unngå å la barnesetet stå i solen. Plasten kan overopphetes, og barnet kan brenne seg.
Før du bruker barnesetet, kontroller at det ikke har nådd ekstreme temperaturer.
Demonter barnesetet fra sykkelen hver gang sykkelen må festes på utsiden av et kjøretøy (på takgrinden til en bil, på tilhenger, eller bak på en bobil).

Luftturbulens kan løsne setet eller festet på sykkelen og forårsake ulykke.
Luftstrømmen kan skade barnesetet eller ødelegge barnesetets festeanordning til sykkelen, og forårsake en ulykke.
Kontroller jevnlig sykkelens dekk, bremser, lys, osv.
Vask jevnlig barnesetet med såpevann. Unngå bruk av sterke rengjøringsmidler.

MONTERING AV BARNESETET
Ikke monter barnesetet med barnet sittende i barnesetet.
Finn fram alle komponentene før du starter monteringen (fig. A).
Sett barnesetet på bagasjebrettet (fig. B).
Tyngdepunktet til setet (angitt på den ytre delen av barnesetet, se figur Tab.1).
Advarsel: Kontroller at avstanden mellom symbolet for tyngdepunkt (trykt på utsidene av barnesetet) og hjulets akse er mindre enn 10 cm. Fare for velt.
Følgende krav gjelder på annen måte i Tyskland: sykkelseter kan bare festes slik at 2/3 av dybden på setet eller tyngdepunktet på setet befinner seg mellom sykkelens for- og bakaksler.
Trekk knoppen (8) forsiktig mot deg, og vri den med klokken helt til den stopper for å feste klemmene på bagasjebrettet (fig. C).
Advarsel: Etter at du har festet klemmene må du kontrollere at barnesetet ikke kan flyttes framover eller bakover på bagasjebrettet.
Advarsel: Kontroller jevnlig at klemmene er godt festet til bagasjebrettet. De kan løsne under bruk.
Fest den ekstra sikkerhetsremmen (1) til sykkelrammen (fig. D).
Setet skal ikke monteres vippet forover. Setet bør vippe litt bakover, slik at barnet ikke kan skli ut av setet.
ADVARSEL: Den ekstra sikkerhetsremmen skal alltid festes til sykkelrammen.
Demontering av barnesetet fra sykkelen
Løsne den ekstra sikkerhetsremmen (1).
Trekk knoppen (8) forsiktig mot deg, og vri den mot klokken for å åpne klemmene på festeplaten.
Løft barnesetet opp fra bagasjebrettet.

REGULERING AV BARNESETET
Før barnesetet brukes må du kontrollere at sikkerhetsbeltenes og fotstøttenes posisjon passer til barnets størrelse.
Sikkerhetsbeltene må være i posisjon like over barnets skuldre.
Barnets føtter må nå helt ned til fotstøttene.
Ikke reguler sikkerhetsbeltene eller fotstøttene med barnet sittende i barnesetet.
Regulering av sikkerhetsbeltene
Trekk beltet ut fra åpningen i ryggstøtten.
Før beltet inn åpningen på ryggstøtten som gir riktig posisjon (fig. E).
Gjenta for det andre beltet.
Regulering av fotstøttene
Vri blokkeringsstangen (9) oppover bak på støtten (fig. F).
Flytt støtten (11) oppover eller nedover, helt til ønsket posisjon.
Lukk blokkeringsstangen (9), og trykk den nedover helt til du hører et klikk.
Gjenta for den andre støtten.

SLUTTKONTROLL
Trill sykkelen framover for hånd noen meter, og kontroller at ingen deler i bevegelse berører barnesetet,at det ikke henger belter nær hjulet, og at bremser og pedaler fremdeles fungerer effektivt.

PLASSERING AV BARNET I BARNESETET
Trykk på knappen på den sentrale lukkemekanismen (2), helt til et klikk angir at låsetaggen åpnes (fig. G).

Trekk den helt opp for å kunne dra den ut.
Sett barnet i barnesetet.
La de to beltene passere på hver side av barnets hode (fig. H).
Fest den sentrale lukkemekanismen i den åpningen som er nærmest barnet (fig. I). Trykk lukkemekanismen helt til bunns, helt til du hører et klikk.
Juster sløyfene (3 og 4) som finnes på beltet, slik at beltet sitter helt inntil barnets kropp (fig. L).
Plasser barnets føtter i fotstøttene.
Lukk stroppen (10) ved å feste den til tappen på baksiden av fotstøtten (fig. M).
Sjekk jevnlig mens du sykler at barnet fortsatt er riktig festet.

FOR Å TA BARNET UT AV BARNESETET
Løsne på stroppene (10) som holder føttene i fotstøttene.
Trykk på knappen på den sentrale lukkemekanismen (2), helt til et klikk angir at låsetaggen åpnes.
Trekk den helt opp for å kunne dra den ut.
Trekk beltene over barnets hode.

VEDLIKEHOLD
For å holde barnesetet i god stand og hindre ulykker anbefaler vi følgende:
• Sjekk jevnlig at monteringsystemet til setet på sykkelen er i orden for å sørge for god tilstand.
• Sjekk alle deler for å se at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis en del er ødelagt. Skadede deler må byttes ut. For å kunne bytte dem ut må du dra til en autorisert forhandler for Bellelli. Du finner dem på nettsiden:www.bellelli.com.
• Hvis du har hatt en ulykke med sykkelen din og sikkerhetssetet, anbefaler vi at du skaffer deg et nytt sikkerhetssete, selv om det ikke er noen synlig skade på setet.
• Rengjør setet med såpe og vann (bruk ikke harde, rustende eller giftinneholdige produkter).

GARANTI
Garantivilkårene kan finnes på nettstedet www.bellelli.com.

FI

Lue ohjeet huolellisesti ennen istuimen käyttöä. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.
Ennen tuotteen käyttöä perehdy käyttömaan tieliikennelakiin.

VAROITUKSIA

HUOMIO: Älä lisää istuimeen muita kuormia. Muiden kuormien kuljettamiseksi on käytettävä muita välineitä, esimerkiksi tavaratelinettä edessä.
HUOMIO: Kaikenlainen istuimen ja sen tukien muuttaminen on kiellettyä. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei vastaa mahdollisista muutosten aiheuttamista vahingoista.
HUOMIO: polkupyörän käsiteltävyys voi muuttua hieman lapsen ollessa istuimessa, erityisesti tasapainon, ohjauksen ja jarrutuksen suhteen.
HUOMIO: älä koskaan pysäköi polkupyörää lapsi turvaistuimessa ilman valvontaa.
HUOMIO: Älä käytä istuinta, jos jokin turvaistuimen ja/tai polkupyörän osista on viallinen tai puuttuu.
Ota yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään, jos tarvitset istuimeen varaosia.
Onnettomuuden jälkeen vaihda koko istuin, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.

YLEISTÄ

Pyörän taakse kiinnitettävä lastenistuin. Lapsen enimmäispaino 22 kg: tarkasta säännöllisin väliajoin, ettei lapsen paino ylitä tätä rajaa.
Ainoastaan lapsille, jotka osaavat istua itsenäisesti ja ilman apua pitkään (noin 1 - 5 -vuotiaille).
Voidaan käyttää polkupyörässä, jonka renkaan koko on 26”- 28”. Lue polkupyörän käyttöohje tai pyydä ohjeita sen jälleenmyyjältä.
Istuimessa on kiinnitysjärjestelmä tavaratelineeseen asentamista varten. Telineen leveyden on oltava 120 – 175 mm ja kantokyvyn 25 kg. Käytä ainoastaan ISO 11243 -standardin mukaisissa tavaratelineissä.
Lastenistuimen (merkintä lastenistuimessa) painopisteen on sijaittava takarenkaan akselin edessä tai enintään 10 cm takarenkaan akselin takana.
Kun kiinnität lastenistuinta, varmista että pyöräilijä ei pääse koskettamaan istuinta jaloilla polkemisen aikana.
Huomio: istuimet on asennettava niin, että 2/3 istuimen syvyydestä tai istuimen painopiste osuu polkupyörän etu- ja taka-akselin väliin.
Älä asenna istuinta siten, että se on eteenpäin kallellaan. Kallista sitä hieman taaksepäin, jotta lapsi pysyy siinä paremmin.
Asenna istuin siten, että lapsi istuu kasvot ajosuuntaan päin.
Älä käytä turvaistuinta moottoripyörässä, kilpapyörässä tai jousitetussa polkupyörässä.
Tarkasta, etteivät lapsen tai pyörän kuljettajan raajat tai vaatteen osat pääse takertumaan pyörän liikkuviin osiin (esim. jarruihin) tai istuimeen.
Varmista, ettei lapsi voi työntää sormiaan satulan jousien alle. Käytä satulansuojusta tai satulaa, jossa on sisäinen jousitus.
Tarkasta, ettei lapsi voi työntää sormiaan tai jalkojaan pyörän pinnojen väliin. Rengassuojan käyttäminen on suositeltavaa.
Varmista, ettei lapsi ulotu teräviin tai pistäviin osiin (esim. jarrukaapelin irronneet säikeet).
Kiinnitä lapsi aina istuimen ja jalkatukien hihnoilla.
Varmista, että lapsi on riittävän lämpimästi puettu - lämpimämmin kuin polkupyörän kuljettaja - ja että hän on suojassa sateelta.
Käytä lapsella tyyppihyväksyttyä ja sopivan kokoista kypärää.
Älä koskaan kuljeta kahta lasta samanaikaisesti.
Pyöräilijän on oltava vähintään 16-vuotias.
Kiinnitä kaikki istuimen hihnat silloinkin, kun kyydissä ei ole lasta.
Tarkasta, etteivät hihnat ulotu polkupyörän renkaisiin tai muihin liikkuviin osiin riippumatta siitä, onko kyydissä lasta vai ei.
Älä jätä istuinta suoraan auringonpaisteeseen: ylikuumentunut muovi saattaa polttaa lasta.

Ennen lastenistuimen käyttöä tarkista, että se ei ole altistunut äärimmäisille lämpötiloille.
Irrota istuin polkupyörästä aina, kun pyörää on kuljetettava toisen ajoneuvon ulkopuolella (esim. henkilöauton katolla, perävaunussa tai matkailuauton takana).
Ilmapyörre saattaa löysätä istuinta tai sen pyörän kiinnikkeitä ja aiheuttaa onnettomuuden.
Ilmavirta saattaa vahingoittaa istuinta tai rikkoa sen kiinnitykset polkupyörään ja aiheuttaa onnettomuuden.
Tarkasta polkupyörä säännöllisin väliajoin: renkaat, jarrut, valot jne.
Pese istuin säännöllisesti vedellä ja saippualla. Älä käytä syövyttäviä aineita.

ISTUIMEN ASENNUS
Lapsi ei saa istua istuimessa asennuksen aikana.
Tutustu kaikkiin osiin ennen asennuksen aloittamista (kuva A).
Aseta istuin tavaratelineen päälle (kuva B).
Lastenistuimen painopiste (ilmoitettu lastenistuimen ulkopuolella, katso kuva Tab.1).
Huomio: Varmista, että turvaistuimen ulkoreunoissa sijaitsevan painopisteen symbolin ja pyörän akselin välinen etäisyys on alle 10 cm. Kaatumisvaara.
Seuraavaa vaatimusta sovelletaan eri tavalla Saksassa: pyörän lastenistuimet voidaan kiinnittää vain niin, että 2/3 lastenistuimen syvyydestä tai itse istuimen painopiste kohdistuu pyörän etu- ja taka-akselin väliin.
Vedä nuppia (8) varovasti itseesi päin ja käännä se myötäpäivään loppuun asti, niin että leuat kiinnittyvät tavaratelineeseen (kuva C).
Huomio: kun olet kiristänyt leuat, varmista ettei istuin pääse liikkumaan tavaratelineellä eteen tai taakse.
Huomio: Tarkasta säännöllisin väliajoin, että leuat ovat tiukasti kiinni tavaratelineessä. Ne saattavat löystyä käytössä.
Kiinnitä ylimääräinen turvahihna (1) polkupyörän runkoon (kuva D).
Älä asenna lastenistuinta eteenpäin kallistettuna. Lastenistuinta on kallistettava hieman taaksepäin, niin että lapsi ei pääse luisumaan istuimesta.
HUOMIO: ylimääräinen turvahihna kiinnitetään aina polkupyörän runkoon.
Istuimen irrotus polkupyörästä
Irrota ylimääräinen turvahihna (1).
Vedä nuppia (8) varovasti itseesi päin ja käännä sitä vastapäivään, niin että tukilevyn leuat aukeavat.
Nosta istuin pois tavaratelineeltä.

ISTUIMEN SÄÄTÖ
Ennen istuimen käyttöä varmista, että turvahihnojen ja jalkatukien asento on sopiva lapsen kokoon nähden.
Hihnojen oikea sijainti on hieman lapsen olkapäiden yläpuolella.
Lapsen jalkojen on nojauduttava kokonaan tukiin.
Älä säädä turvahihnoja tai jalkatukia, kun lapsi istuu istuimessa.
Turvahihnojen säätö
Vedä hihna ulos selkänojan reiästä.
Pujota hihna halutulla korkeudella olevasta selkänojan reiästä sisään (kuva E).
Toista sama toimenpide toiselle hihnalle.
Jalkatukien säätö
Käännä tuen takana olevaa lukitusvipua (9) ylöspäin (kuva F).
Siirrä tukea (11) ylös tai alas, kunnes se on halutussa asennossa.
Sulje lukitusvipu (9) työntämällä sitä alaspäin, kunnes se napsahtaa.
Toista sama toimenpide toiselle tuelle.

FI

LOPPUTARKASTUS
Taluta polkupyörää muutaman metrin verran ja tarkasta, ettei mikään liikkuvista osista osu istuimeen, ettei renkaan lähellä roiku hihnoja ja että jarrut ja polkimet toimivat edelleen tehokkaasti.

LAPSEN ASETTAMINEN ISTUIMEEN
Paina keskisoljessa (2) olevaa painiketta, kunnes napsahdus ilmaisee, että soljen kieli on auennut (kuva G).
Avaa vetämällä ylöspäin.
Nosta lapsi istuimeen.
Vie hihnat lapsen olkapäiden yli (kuva H).
Kiinnitä keskisolki lähimpänä lasta olevaan reikään (kuva I). Työnnä solkea reikään pohjaan asti, kunnes se napsahtaa.
Säädä hihnassa olevia solkia (3 ja 4), niin että hihnat asettuvat tiiviisti lapsen kehoa vasten (kuva L).
Aseta lapsen jalat jalkatukiin.
Kiinnitä hihna (10) jalkatuen takana olevaan tappiin (kuva M).
Varmista säännöllisin väliajoin matkan aikana, että lapsi on asianmukaisesti kiinni istuimessa.

LAPSEN NOSTAMINEN ISTUIMESTA
Avaa jalkahihnat (10).
Paina keskisoljessa (2) olevaa painiketta, kunnes napsahdus ilmaisee, että soljen kieli on auennut.
Avaa vetämällä ylöspäin.
Vedä hihnat pois lapsen olkapäiltä.

HUOLTO
Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältytään, suosittelemme seuraavaa:
• Tarkista säännöllisesti, että istuimen kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
• Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa. Oikeanlaisia varaosia saat polkupyöräliikkeistä, jotka ovat valtuutettuja Bellelli-myyjiä. Valtuutetut myyjät löydät verkkosivulta: www.bellelli.com.
• Suosittelemme, että vaihdat istuimen uuteen, jos joudut polkupyöräonnettomuuteen vaikka istuimessa ei olisikaan näkyvää vahinkoa.
• Puhdista istuin saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä aineita).

TAKUU
Takuuehdot löytyvät sivustolta www.bellelli.com.

Před použitím dětské sedačky si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pečlivě je uschovejte pro budoucí použití. Před použitím výrobku si přečtěte zákon o silničním provozu, platný v zemi, ve které bude výrobek používán.

VAROVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ: Nezatěžujte sedačku další zátěží. Pro přepravu případných dalších nákladů používejte jiné prostředky, např. přední nosič.

UPOZORNĚNÍ: Na sedačce a jejích nosných částech je zakázáno provádět jakékoliv změny. Výrobce a prodejce odmítají jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené výše uvedenými změnami.

UPOZORNĚNÍ: Ovladatelnost jízdního kola se může výrazně změnit s dítětem v sedačce, především z hlediska udržení rovnováhy, zatáčení a brzdění.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nenechávejte jízdní kolo s dítětem v sedačce zaparkované bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte sedačku, jestliže je některá její část a/nebo část jízdního kola poškozená nebo chybí. Případné náhradní díly pro dětskou sedačku si můžete opatřit tak, že se obrátíte na výrobce nebo prodejce.

Po nehodě je třeba sedačku celou vyměnit, a to i v případě, že na ní nejsou žádné viditelné škody.

OBECNÉ INFORMACE

Jedná se o zadní sedačku určenou pro děti s maximální hmotností 22 kg; pravidelně kontrolujte, jestli hmotnost dítěte nepřekračuje tuto mezní hodnotu.

Sedačku lze používat pouze u dětí, které jsou schopny sedět samy a bez pomoci (od přibližně 1 roku do 5 let).

Sedačku používejte na jízdních kolech s koly o velikosti 26” - 28”. Přečtěte si návod k jízdnímu kolu nebo se obraťte na svého prodejce.

Sedačka je vybavena systémem pro montáž na nosič se šířkou od 120 do 175 mm a s nosností 25 kg.

Sedačku používejte výhradně s nosiči, které jsou ve shodě s normou ISO 11243.

Těžiště sedačky pro dítě (označení na sedačce pro děti) se musí nacházet před osou zadního kolečka nebo maximálně 10 cm za osou zadního kolečka.

Po upevnění sedačky pro dítě se ujistěte, zda cyklista během šlapání do pedálů nohama do sedačky nenaráží.

Pozor: sedačky lze instalovat pouze tak, aby se 2/3 hloubky sedačky nebo její těžiště nacházely mezi přední a zadní osou kola.

Nemontujte sedačku nakloněnou dopředu. Nakloňte ji mírně dozadu, abyste dítě zachytili účinněji.

Sedačku nainstalujte do směru jízdy.

Sedačku nepoužívejte na motocyklech, závodních jízdních kolech ani na kolech se závěsy.

Zkontrolujte, zda usazení dítěte v sedačce a poloha řidiče jízdního kola zabraňují zachycení kterékoli končetiny nebo části oděvu dítěte nebo řidiče do pohybujících se součástí (např. do brzd).

Zkontrolujte, zda dítě nemůže strčit prsty mezi pružiny sedadla. Přikryjte sedadlo příslušným potahem nebo použijte sedadlo s vnitřními pružinami.

Zkontrolujte, zda dítě nemůže strčit prsty nebo chodidla do paprsků jízdního kola. Je vhodné použít kryt kola.

Zkontrolujte, zda dítě nemá možnost dosáhnout na ostré nebo špičaté části (např. roztřepená brzdová lanka).

Dítě vždy připněte bezpečnostními pásy a řemínky opěrek na nohy.

Zkontrolujte, zda je dítě oblečeno dostatečně (více než cyklista) a zda je chráněno i pro případ deště.

Hlavu dítěte ochraňte homologovanou přilbou s rozměry, které odpovídají hlavě dítěte.

Nikdy nepřepravujte dvě děti najednou.

Minimální věk cyklisty, který používá dětskou sedačku, je 16 let.

Pozapínejte všechny pásy, a to i v případě, že nebudete přepravovat žádné dítě.

Zkontrolujte, zda pásy nezasahují do kol nebo do jiných pohybujících se součástí jízdního kola, a to bez

ohledu na to, zda v sedačce je nebo není usazeno dítě.
Nenechávejte sedačku na slunci: přehřátý plast by mohl dítě popálit.
Před použitím sedačky pro děti zkontrolujte, zda se příliš nezahřála.
Při každé přepravě jízdního kola na vnější straně vozidla (např. na střeše auta, ve vozíku taženém za autem nebo za karavanem) odmontujte sedačku.
Vzduchové turbulence mohou uvolnit sedačku nebo její spoj s kolem a způsobit nehodu.
Proud vzduchu by mohl poškodit sedačku nebo přetrhnout upevnění sedačky ke kolu a způsobit tak nehodu.
Jízdní kolo pravidelně kontrolujte: pneumatiky, brzdy, světla apod.
Sedačku pravidelně umývejte vodou a saponátem. Nepoužívejte agresivní mycí prostředky.

MONTÁŽ SEDAČKY
Neprovádějte montážní operace s dítětem usazeným v sedačce.
Před zahájením montáže zkontrolujte, zda máte připraveny všechny součásti sedačky (obr. A).
Umístěte sedačku na nosič (obr. B).
Střed těžiště sedačky (vyznačený na vnější straně dětské sedačky, viz obrázek Tab.1).
Upozornění: Ověřte, zda je vzdálenost mezi symbolem těžiště, vytištěným na vnějších bočních stranách sedačky, a osou kola menší než 10cm. Nebezpečí převrácení!
Následující požadavek platí odlišně pro Německo: sedačky pro jízdní kola mohou být upevněna pouze tak, aby 2/3 hloubky sedačky nebo těžiště sedačky bylo mezi přední a zadní nápravou jízdního kola.
Jemně potáhněte kulovou rukojeť (8) směrem k sobě a otočte ji na doraz ve směru hodinových ručiček za účelem sevření čelistí na nosiči (obr. C).
Upozornění: Po sevření čelistí zkontrolujte, zda se sedačka nemůže pohnout dále dopředu nebo dozadu podél nosiče.
Upozornění: Pravidelně kontrolujte, zda jsou čelisti řádně sevřené na nosiči: sevření by používáním mohlo povolit.
Uchyťte přídavný bezpečnostní pás (1) k rámu jízdního kola (obr. D).
Nemontujte sedačku nakloněnou dopředu. Sedačka se musí mírně naklonit dozadu, aby dítě nemohlo vyklouznout ze sedadla.
UPOZORNĚNÍ: Přídavný bezpečnostní pás je třeba vždy uchytit k rámu jízdního kola.
Demontáž sedačky z jízdního kola
Odepněte přídavný bezpečnostní pás (1).
Jemně potáhněte kulovou rukojeť (8) směrem k sobě a otočte ji proti směru hodinových ručiček za účelem otevření čelistí nosné desky.
Zvedněte sedačku z nosiče.

SEŘÍZENÍ SEDAČKY
Před použitím sedačky zkontrolujte, zda poloha bezpečnostních pásů a opěrek na nohy odpovídá velikosti vašeho dítěte.
Pásy se musí nacházet v poloze těsně nad rameny dítěte.
Chodidla dítěte musí být zcela opřena o opěrky na nohy.
Neprovádějte žádné operace seřizování bezpečnostních pásů a opěrek na nohy s dítětem usazeným v sedačce.
Seřízení bezpečnostních pásů
Vyvlečte pás z otvoru zádové opěry.
Navlečte pás do otvoru zádové opěry v požadované výšce (obr. E).
Stejnou operaci zopakujte i u druhého pásu.
Seřízení opěrek na nohy
Otočte směrem nahoru pojistnou páčku (9), která se nachází za opěrkou.
Posuňte opěrku (11) směrem nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované polohy.

Zavřete pojistnou páčku (9) jejím zatlačením směrem dolů, dokud neucítíte cvaknutí.
Výše uvedené operace zopakujte i u druhé opěrky.

ZÁVĚREČNÁ KONTROLA
Veďte jízdní kolo rukou na úseku několika metrů a zkontrolujte, zda se žádná pohybující se součást nedotýká sedačky, zda se v blízkosti kola nenacházejí vyčnívající pásy a zda lze bez problémů používat brzdy a pedály.

UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE DO SEDAČKY
Stiskněte tlačítko na středové sponě (2), dokud cvaknutí nepotvrdí odepnutí ozubu (obr. G).
Vyvlečte jej potáhnutím nahoru.
Uložte dítě do sedačky.
Veďte pásy po stranách hlavy dítěte (obr. H).
Uchyťte středovou sponu do otvoru, který se nachází nejblíže k dítěti (obr. I). Zatlačte sponu na doraz do otvoru, dokud neucítíte cvaknutí.
Seřiďte průchodky (3 a 4), které se nacházejí na pásu, aby pás přilnul k tělu dítěte (obr. L).
Správně umístěte chodidla dítěte na opěrky na nohy.
Zapněte řemínek (10) jeho uchycením ke kolíku, který se nachází na zadní straně opěrky na nohy (obr. M).
Během jízdy se v pravidelných intervalech ujistěte o správném přichycení dítěte.

VYJMUTÍ DÍTĚTE ZE SEDAČKY
Odepněte řemínky (10), kterými jsou přichycena chodidla.
Stiskněte tlačítko na středové sponě (2), dokud cvaknutí nepotvrdí odepnutí ozubu.
Vyvlečte jej potáhnutím nahoru.
Vyvlečte pásy z hlavy dítěte.

ÚDRŽBA
Pro dlouhou životnost a bezproblémové používání doporučujeme dodržovat následující pokyny:
• Pravidelně kontrolujte dotažení a upevnění držáku sedačky k rámu kola, upevnění sedačky k nosiči, zajištění a funkčnost ostatních součástí sedačky (opěrky nohou, řemínky, popruhy, atd.).
• Nepoužívejte sedačku, pokud je některá její část poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny. V případě výměny dílů je třeba, abyste kontaktovali autorizovaného prodejce značky Bellelli a zakoupili značkové součásti vhodné pro výměnu. Seznam prodejců naleznete na webové stránce: www.bellelli.com
• Pokud došlo k nehodě nebo nekontrolovanému pádu sedačky, doporučujeme sedačku dále nepoužívat i když sedačka nebo její části nevykazují žádné viditelné poškození.
• Sedačku očistíte vodou a mýdlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxické výrobky).

ZÁRUKA
Záruční podmínky jsou uvedeny na internetové stránce www.bellelli.com.

PL

Przed użyciem fotelika uważnie przeczytać instrukcję. Zachować do wglądu.
Przed użyciem produktu, zapoznać się z kodeksem drogowym kraju, w którym będzie on używany.

WSKAZÓWKI
UWAGA: Nie obciążać fotelika dodatkowymi przedmiotami. Do ich ewentualnego transportu używać innych urządzeń, np. przedniego bagażnika.
UWAGA: Modyfikacja fotelika i jego mocowań jest zabroniona. Producent lub sprzedawca nie odpowiadają za ewentualne szkody spowodowane modyfikacją.
UWAGA: Z dzieckiem w foteliku sterowność roweru może ulec znacznej zmianie, szczególnie jeżeli chodzi o równowagę, zwrotność i hamulce.
UWAGA: Nigdy nie zostawiać roweru z dzieckiem w foteliku.
UWAGA: Nie używać fotelika w przypadku uszkodzenia lub braku jakiejkolwiek części fotelika lub roweru. Części zamienne można nabyć u producenta lub sprzedawcy.
W razie wypadku zastąpić fotelik nowym, nawet jeśli nie są widoczne uszkodzenia.

INFORMACJE OGÓLNE
Fotelik tylny dla dzieci o maks. wadze 22 kg; od czasu do czasu sprawdzać czy waga dziecka nie przekracza tej granicy.
Używać tylko dla dzieci, które są w stanie same i przez dłuższy czas siedzieć bez pomocy innych (od 1 do ok. 5 lat).
Używać z rowerami o kołach 26" - 28". Skonsultować się z instrukcją roweru lub jego sprzedawcą.
Fotelik wyposażony w system montażu na bagażnikach o wielkości od 120 do 175 mm i ładowności do 25 kg. Używać tylko bagażników zgodnych z ISO 11243.
Środek masy (F) fotelika dla dzieci (oznakowanie na foteliku dla dzieci) powinien znaleźć się na osi koła tylnego lub maksymalnie 10 cm za osią koła tylnego.
Podczas mocowania fotelika dla dzieci sprawdzić, czy podczas pedałowania rowerzysta nie będzie dotykał fotelika stopami.
Uwaga: siedziska powinny być zamontowane w taki sposób, aby 2/3 głębokości siedziska lub środek ciężkości siedziska znajdowały się pomiędzy osiami przednią i tylną roweru.
Nie montować fotelika z przechyleniem do przodu. Przechylić go lekko do tyłu w celu lepszego utrzymania dziecka. Zamontować fotelik zgodnie z kierunkiem jazdy.
Nie montować fotelika na motocyklach, rowerach wyścigowych i rowerach z zawieszeniem.
Upewnić się, że żadna część ciała lub ubrania dziecka lub prowadzącego nie może się wkręcić w ruchome części roweru (np. w hamulce) lub w fotelik.
Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców pomiędzy sprężyny siodełka. Stosować pokrowiec lub siodełko z wewnętrznymi sprężynami.
Upewnić się, że dziecko nie może włożyć palców lub stóp pomiędzy szprychy roweru. Zaleca się zastosowanie osłon na koła.
Upewnić się, że dziecko nie dosięga części o krawędziach tnących lub zaostrzonych (np. postrzępionych linek hamulcowych).
Zawsze przypinać dziecko pasami, a jego stopy – przeznaczonymi do tego wiązaniami.
Upewnić się, że dziecko jest wystarczająco ciepło ubrane (cieplej niż prowadzący) i że w razie deszczu jest odpowiednio zabezpieczone. Używać kasku z homologacją, o odpowiedniej wielkości w stosunku do głowy dziecka. Nigdy nie przewozić 2 dzieci równocześnie. Rowerzysta musi mieć min. 16 lat.
Podczas jazdy zapiąć wszystkie pasy, nawet gdy w foteliku nie ma dziecka.
Upewnić się, że pasy nie dostają się do kół lub innych ruchomych części roweru, bez względu na to, czy w foteliku jest dziecko, czy nie.
Nie zostawiać fotelika na słońcu: rozgrzany plastik mógłby oparzyć dziecko.
Przed użyciem fotelika dla dzieci sprawdzić, czy nie rozgrzał się on do wysokiej temperatury.
Zdemontować fotelik z roweru za każdym razem, gdy rower transportowany jest na zewnątrz pojazdu (np.

na dachu samochodu, przyczepie lub z tyłu pojazdu).
Turbulencje powietrza mogłyby poluzować siedzisko lub jego mocowanie do roweru, powodując wypadek.
Pęd powietrza w czasie jazdy może
uszkodzić fotelik lub zerwać jego mocowania do roweru i w konsekwencji doprowadzić do wypadku.
Kontrolować okresowo stan techniczny roweru: opony, hamulce, światła itp.
Od czasu do czasu umyć fotelik wodą z mydłem. Nie używać substancji żrących.

MONTAŻ FOTELIKA
Nie montować fotelika, jeśli znajduje się w nim dziecko.
Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić, czy są wszystkie części (zdj. A).
Delikatnie pociągnąć gałkę (8) do siebie i obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu otwarcia szczęki podpory
Ustawić fotelik na bagażniku (zdj. B).
Środek ciężkości fotelika (wskazany na zewnętrznej części fotelika dla dzieci, patrz rysunek Tab.1).
Uwaga: Sprawdzić, czy odległość pomiędzy punktem odniesienia środka ciężkości znajdującym się na zewnętrznej stronie fotelika i środkiem koła jest mniejsza niż 10cm. Niebezpieczeństwo przewrócenia.
Następującą zasadę stosuje się w inny sposób w Niemczech: Foteliki rowerowe mogą być mocowane w taki sposób, aby 2/3 głębokości fotelika lub środek masy fotelika znalazły się pomiędzy osią przednią a tylną fotelika.
Delikatnie pociągnąć gałkę (8) do siebie i obrócić ją w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara do końca w celu zaciśnięcia szczęk na bagażniku (zdj. C).
Uwaga: po zaciśnięciu szczęk upewnić się, że fotelik nie rusza się do przodu lub do tyłu wzdłuż bagażnika.
Uwaga: Kontrolować okresowo, czy szczęki trzymają się mocno na bagażniku: zacisk może się poluzować podczas użytkowania.
Zamocować dodatkowy pas bezpieczeństwa (1) na ramie roweru (zdj. D).
Nie montować fotelika nachylonego do przodu. Fotelik powinien być nachylony nieznacznie do tyłu, aby zapobiec zsuwaniu się dziecka z fotelika.
UWAGA: Dodatkowy pas bezpieczeństwa musi być cały czas zamocowany na ramie roweru.
Demontaż fotelika z roweru
Odczepić dodatkowy pas bezpieczeństwa (1).
Delikatnie pociągnąć ‘67ałkę (8) do siebie i obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu otwarcia szczęki podpory.
Unieść fotelik z bagażnika.

REGULACJA FOTELIKA
Przed użyciem fotelika upewnić się, że pozycja pasów bezpieczeństwa i podpór na stopy jest odpowiednia do wielkości dziecka.
Pasy powinny znajdować się nieco ponad ramionami dziecka.
Stopy dziecka powinny opierać się całkowicie na podporach.
Nie regulować pasów i podpór, jeśli w foteliku znajduje się dziecko.
Regulacja pasów bezpieczeństwa
Zdjąć pas z otworu w oparciu.
Włożyć pas do otworu w oparciu na żądanej wysokości (rys. E).
Powtórzyć tę samą procedurę z drugim pasem.
Regulacja podpór na stopy.
Przesunąć do góry dźwigienkę blokującą (9) z tyłu podpory (zdj. F).
Przesunąć podporę (11) do góry lub do dołu aż do osiągnięcia pożądanej pozycji.
Zamknąć dźwigienkę blokującą (9) poprzez przesunięcie jej do dołu aż do zaskoczenia.
Powtórzyć tę samą procedurę z drugą podporą.

PL

KONTROLA KOŃCOWA
Poprowadzić rower przez kilka metrów bez wsiadania na niego, sprawdzając, czy żadna ruchoma część nie dotyka fotelika, czy pasy nie dostają się do koła i czy hamulce i pedały działają jak należy.

USADZANIE DZIECKA W FOTELIKU
Przycisnąć przycisk na środkowym zapięciu (2) aż do usłyszenia kliknięcia (zdj. G).
Pociągnąć zapięcie do góry. Posadzić dziecko. Przeciągnąć pasy koło głowy dziecka (zdj. H).
Zapiąć środkowe zapięcie w otworze znajdującym się najbliżej dziecka (zdj. I). Wsunąć zapięcie w otwór aż do zaskoczenia. Wyregulować pasy za pomocą znajdujących się na nich plastikowych regulatorów (3 i 4), tak żeby przylegały do ciała dziecka (zdj. L). Ułożyć stopy dziecka w podporach.
Zapiąć wiązania (10), zaczepiając je o bolec znajdujący się z tyłu podpory (zdj. M).
Upewnić się od czasu do czasu podczas podróży, że dziecko jest prawidłowo przypięte.

WYJMOWANIE DZIECKA Z FOTELIKA
Odpiąć wiązania (10) stóp.
Przycisnąć przycisk na środkowym zapięciu (2) aż do usłyszenia kliknięcia.
Pociągnąć zapięcie do góry.
Odpiąć dziecko z pasów.
Odpiąć dziecko z pasów.
KONSERWACJA
Aby fotelik działał bez zarzutu i aby u niknąć wypadków, zalecamy, co następuje:
• Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.
• Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona.
Uszkodzone części muszą zostać wymienione. W celu dokonania wymiany należy udać się do sklepu rowerowego będącego autoryzowanym dilerem Bellelli w celu nabycia odpowiednich części zamiennych. Listę sklepów znaleźć na stronie internetowej: www.bellelli.com
• W przypadku wypadku rowerowego, nawet jeśli fotelik nie posiada widocznych uszkodzeń zalecamy wymianę fotelika na nowy
• Prosimy myć fotelik wodą z mydlinami (prosimy nie używać środków ciernych, produktów powodujących korozję lub toksycznych).

GWARANCJA
Warunki gwarancji można zobaczyć na stronie www.bellelli.com.

OSTRZEŻENIA DODATKOWE
OSTRZEŻENIE: Nie obciążać fotelika dodatkowymi przedmiotami. Do ich ewentualnego transportu używać innych urządzeń. W przypadku fotelików mocowanych na przód zaleca się przewożenie bagażu na tylnym bagażniku. W przypadku fotelików mocowanych na tył, zaleca się przewożenie bagażu na przednim bagażniku.
OSTRZEŻENIE: Nie modyfikować fotelika.
OSTRZEŻENIE:Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej szczególnie w odniesieniu do utrzymania równowagi, kierowania i hamowania.
OSTRZEŻENIE:Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.
OSTRZEŻENIE: Nie używać fotelika, gdy jakakolwiek jego część jest uszkodzona.
INFORMACJE DODATKOWE
Wszelkie naprawy fotelika lub jego części winny być dokonywane u Sprzedawcy lub w najbliższym serwisie rowerowym. Należy upewnić się czy nie ma żadnych ostrych obiektów, które dziecko może dotknąć na przykład wystrzępionych kabli.

Pred použitím sedačky si pozorne prečítajte tieto pokyny. Starostlivo ich uschovajte pre budúce použitie. Pred použitím výrobku si prečítajte platný cestný zákon krajiny, v ktorej bude výrobok používaný.

VAROVANIA

UPOZORNENIE: Nezaťažujte sedačku ďalším nákladom. Na prepravu prípadných ďalších nákladov používajte iné prostriedky, napr. predný nosič.
UPOZORNENIE: Je zakázané vykonávať na sedačke a jej nosných častiach akékoľvek zmeny. Výrobca a predajca odmietajú akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené vyššie uvedenými zmenami.
UPOZORNENIE: Ovládateľnosť bicykla sa môže výrazne zmeniť s dieťaťom v sedačke, predovšetkým z hľadiska udržania rovnováhy, zatáčania a brzdenia.
UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte bicykel s dieťaťom v sedačke zaparkovaný bez dozoru.
UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte sedačku, ak je niektorá jej časť a/alebo časť bicykla poškodená, alebo ak chýba. Náhradné diely na detskú sedačku si môžete zadovážiť u výrobcu alebo u predajcu.
Po nehode je potrebné sedačku úplne vymeniť, a to aj v prípade, keď nie je viditeľne poškodená.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Jedná sa o zadnú sedačku, určenú pre deti s maximálnou hmotnosťou 22 kg; pravidelne kontrolujte, či hmotnosť dieťaťa neprekračuje túto medznú hodnotu.
Sedačku je možné používať len pre deti, ktoré sú schopné sedieť samé a bez pomoci (približne od 1 roku do 5 rokov).
Sedačku používajte na bicykloch s kolesami s veľkosťou 26” - 28”. Prečítajte si návod k bicyklu, alebo sa obráťte na svojho predajcu.
Sedačka je vybavená systémom pre montáž na nosič so šírkou od 120 do 175 mm a s nosnosťou 25 kg.
Sedačku používajte výhradne s nosičmi, ktoré sú v zhode s normou ISO 11243.
Ťažisko detskej sedačky (označenie na detskej sedačke) sa musí nachádzať pred osou zadného kolesa či maximálne 10 cm za osou zadného kolesa.
Keď pripevňujete detskú sedačku, ubezpečte sa, či cyklista pri šliapaní do pedálov do sedačky nenaráža nohou.
Pozor: sedačky je treba inštalovať iba tak, aby sa 2/3 hĺbky sedačky alebo jej ťažisko nachádzali medzi prednou a zadnou osou bicykla.
Nemontujte sedačku tak, aby bola naklonená dopredu. Nakloňte ju mierne dozadu, aby bolo dieťa bezpečne usadené.
Sedačku nainštalujte do smeru jazdy.
Sedačku nepoužívajte na motocykloch, pretekárskych bicykloch ani na bicykloch so závesmi.
Skontrolujte, či uloženie dieťaťa na sedačke a poloha cyklistu zabraňujú zachyteniu ktorejkoľvek končatiny alebo časti odevu dieťaťa alebo vodiča do pohybujúcich sa častí (napr. do brzd).
Skontrolujte, či dieťa nemôže strčiť prsty medzi pružiny sedadla. Prikryte sedadlo príslušným poťahom alebo použite sedadlo s vnútornými pružinami.
Skontrolujte, či dieťa nemôže strčiť prsty alebo chodidlá do špicov kolesa. Je vhodné použiť kryt kolesa.
Skontrolujte, či dieťa nemá možnosť dosiahnuť na ostré alebo na špicaté časti (napr. rozstrapkané brzdové lanká).
Dieťa vždy pripnite bezpečnostnými pásmi a remienkami na nohy.
Skontrolujte, či je dieťa oblečené dostatočne (viac ako cyklista) a či je chránené aj pred dažďom.
Hlavu dieťaťa ochráňte schválenou prilbou, s rozmermi, ktoré odpovedajú hlave dieťaťa.
Nikdy neprepravujte dve deti naraz.
Minimálny vek cyklistu, ktorý používa detskú sedačku, je 16 rokov.
Pozapínajte všetky pásy, a to aj v prípade, keď nebudete prepravovať žiadne dieťa.
Skontrolujte, či pásy nezasahujú do kolies alebo do iných pohybujúcich sa častí bicykla, a to bez ohľadu na to, či v sedačke je alebo nie je usadené dieťa.
Nenechávajte sedačku na slnku: prehriaty plast by mohol dieťa popáliť.

SK

Pred použitím detskej sedačky sa ubezpečte, či sa príliš nezahriala.
Pri každej preprave bicykla na vonkajšej strane vozidla (napr. na streche auta, vo vozíku ťahanom za autom alebo za karavanom) odmontujte sedačku.
Vzduchové turbulencie môžu spôsobiť uvoľnenie sedačky či jej spoja s bicyklom a spôsobiť tak nehodu.
rúd vzduchu by mohol poškodiť sedačku alebo pretrhnúť upevnenie sedačky k bicyklu, a spôsobiť tak nehodu.
Bicykel pravidelne kontrolujte: pneumatiky, brzdy, svetlá, atď.
Sedačku pravidelne umývajte vodou a saponátom. Nepoužívajte agresívne umývacie prostriedky.

MONTÁŽ SEDAČKY
Nemontujte sedačku, ak je v nej dieťa uložené.
Pred zahájením montáže skontrolujte, či máte pripravené všetky súčasti sedačky (obr. A).
Umiestnite sedačku na nosič (obr. B).
Stred ťažiska sedačky (vyznačený na vonkajšej strane detskej sedačky, pozri obrázok Tab.1).
Upozornenie: Overte, či je vzdialenosť medzi symbolom ťažiska, vyznačeným na vonkajších bočných stranách sedačky a osou kolesa menšia ako 10cm. Nebezpečenstvo prevrátenia!
Nasledujúca požiadavka platí odlišne pre Nemecko: sedačky pre bicykle môžu byť upevnené iba tak, aby 2/3 hĺbky sedačky alebo ťažisko sedačky bolo medzi prednou a zadnou nápravou bicykla.
Jemne potiahnite guľovú rukoväť (8) smerom k vám a otočte ju v smere hodinových ručičiek kvôli zovretiu čeľustí na nosiči (obr. C).
Upozornenie: Po zovretí čeľustí skontrolujte, či sa sedačka nemôže pohnúť ďalej dopredu alebo dozadu pozdĺž nosiča.
Upozornenie: Pravidelne kontrolujte, či sú čeľuste riadne zovreté na nosiči: zovretie by používaním mohlo povoliť.
Uchyťte prídavný bezpečnostný pás (1) o rám bicykla (obr. D).
Nemontujte sedačku naklonenú dopredu. Sedačka sa musí mierne nakloniť dozadu, aby dieťa nemohlo vykĺznuť zo sedadla.
UPOZORNENIE: Prídavný bezpečnostný pás je potrebné vždy uchytiť o rám bicykla.
Demontáž sedačky z bicykla
Odopnite prídavný bezpečnostný pás (1).
Jemne potiahnite guľovú rukoväť (8) smerom k vám a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek kvôli otvoreniu čeľustí nosnej dosky.
Zdvihnite sedačku z nosiča.

NASTAVENIE SEDAČKY
Pred použitím sedačky skontrolujte, či poloha bezpečnostných pásov a opierok na nohy zodpovedá veľkosti vášho dieťaťa.
Pásy sa musia nachádzať v polohe tesne nad ramenami dieťaťa.
Chodidlá dieťaťa musia byť kompletne opreté o opierky na nohy.
Nenastavujte bezpečnostné pásy a opierky na nohy, ak je dieťa uložené v sedačke.
Nastavenie bezpečnostných pásov
Vyvlečte pás z otvoru operadla.
Navlečte pás do otvoru operadla v požadovanej výške (obr. E).
Zopakujte tú istú operáciu aj pre druhý pás.
Nastavenie opierok na nohy
Otočte smerom nahor poistnú páčku (9), ktorá sa nachádza za opierkou.
Posuňte opierku (11) smerom nahor alebo nadol, až do dosiahnutia požadovanej polohy.
Zatvorte poistnú páčku (9), jej zatlačením smerom nadol, dokiaľ neucítite cvaknutie.
Zopakujte vyššie uvedené operácie aj na druhej opierke.

ZÁVEREČNÁ KONTROLA
Veďte bicykel popri vás na úseku niekoľkých metrov a skontrolujte, či sa žiadna pohybujúca časť nedotýka sedačky, či sa v blízkosti kolesa nenachádzajú vyčnievajúce pásy, a či je možné bez problémov používať brzdy a pedále.
UMIESTNENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY
Stlačte tlačidlo na stredovej spone (2), aby ste uvoľnili zub (obr. G).
Vyvlečte ho potiahnutím nahor.
Uložte dieťa do sedačky.
Veďte pásy okolo hlavy dieťaťa (obr. H).
Uchyťte stredovú sponu do otvoru, ktorý sa nachádza najbližšie k dieťaťu (obr. I). Zatlačte sponu na doraz, dokiaľ neucítite cvaknutie.
Nastavte priechodky (3 a 4), ktoré sa nachádzajú na páse, kvôli priľnutiu pásu k telu dieťaťa (obr. L).
Správne umiestnite chodidlá dieťaťa na opierky na nohy.
Zapnite remienok (10) jeho uchytením o kolík, ktorý sa nachádza na zadnej strane opierky na nohy (obr. M).
Počas jazdy sa v pravidelných intervaloch uistite o správnom prichytení dieťaťa.

VYBRATIE DIEŤAŤA ZO SEDAČKY
Odopnite remienky (10), ktorými sú prichytené chodidlá.
Stlačte tlačidlo na stredovej spone (2), dokiaľ cvaknutie nepotvrdí odopnutie ozubu.
Vyvlečte ho potiahnutím nahor.
Vyvlečte pásy z hlavy dieťaťa.

ÚDRŽBA
Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:
• Pravidelne kontrolujte upevňovací systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
• Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť. V prípade výmeny dielov je potrebné, aby ste zašli do obchodu s bicyklami, ktorý je tiež autorizovaným predajcom značky Bellelli, a zakúpili správne komponenty vhodné pre výmenu. Zoznam obchodov nájdete na webovej stránke: www.bellelli.com
• Ak došlo k nehode, odporúčame, aby ste detskú sedačku vymenili za novú, a to aj vtedy, keď detská sedačka nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia.
• Sedačku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrazívne, korózne a toxické prostriedky).

ZÁRUKA
Záručné podmienky sú uvedené na internetovej stránke www.bellelli.com.

SL

Pred uporabo sedeža natančno preberite navodila. Skrbno jih shranite za morebitno kasnejšo uporabo.
Preden začnete izdelek uporabljati, preberite prometne predpise države, v kateri ga boste uporabljali.

OPOZORILA

!!! POZOR: Na sedež ne nalagajte drugih bremen. Za prevoz morebitnih dodatnih bremen uporabite druge podpornike, na primer sprednji prtljažnik.
!!! POZOR: Prepovedano je spreminjanje sedeža in nosilnih elementov. Proizvajalec in trgovec ne odgovarjata za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi spremenjenega izdelka.
!!! POZOR: Vodljivost kolesa se lahko zelo spremeni, če v sedežu vozite tudi otroka. Še posebej to vpliva na ravnotežje, obračanje in zaviranje.
!!! POZOR: Kolesa nikoli ne pustite brez nadzora, če je otrok v sedežu.
!!! POZOR: Sedeža ne uporabljajte, če je katerikoli njegov del ali del kolesa poškodovan ali pokvarjen oz. ga sploh ni. Če potrebujete nadomestne dele, se obrnite na proizvajalca ali uradnega zastopnika.
Če je bilo kolo s sedežem udeleženo v nesreči, sedež zamenjajte z novim, čeprav na njem ni vidnih poškodb.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Zadnji otroški sedež je primeren za otroke s težo do 22 kg; občasno preverjajte težo otroka, ki ne sme preseči maksimalne dovoljene teže.
Sedež je primeren samo za otroke, ki znajo dlje časa samostojno sedeti (približno od 1 do 5 leta).
Uporabljamo ga na kolesih 26” - 28”. Več informacij je na voljo v navodilih za uporabo kolesa ali pri njegovem prodajalcu.
Sedež s sistemom za nameščanje na prtljažnik s širino med 120 in 175 mm in z nosilnostjo 25 kg.
Uporabljajte le prtljažnike, ki so v skladu s standardom ISO 11243.
Ťažisko detskej sedačky (označenie na detskej sedačke) sa musí nachádzať pred osou zadného kolesa či maximálne 10 cm za osou zadného kolesa.
Keď pripevňujete detskú sedačku, ubezpečte sa, či cyklista pri šliapaní do pedálov do sedačky nenaráža nohou.
Pozor: sedačky je treba inštalovať iba tak, aby sa 2/3 hĺbky sedačky alebo jej ťažisko nachádzali medzi prednou a zadnou osou bicykla.
Sedež ne sme biti nagnjen naprej. Med nameščanjem ga nekoliko nagnite nazaj, da bo laže zadrževal otroka.
Sedež namestite v smeri vožnje.
Sedeža ne uporabljajte na motornih kolesih, dirkalnih kolesih in vzmetenih kolesih.
Poskrbite, da bodo otrokove in voznikove noge in roke varne in se ne bodo mogle zaplesti v gibljive dele kolesa ali v sedež (npr. v zavore). Enako zavarujte tudi oblačila.
Prepričajte se, da otrok s prsti ne more doseči vzmeti kolesarskega sedeža. Sedež zaščitite s prevleko ali uporabljajte sedež z notranjimi vzmetmi.
Prepričajte se, da otrok s prsti in nogami ne more doseči naper kolesa. Priporočamo, da kolo zavarujete s pokrovom.
Prepričajte se, da otrok ne more doseči delov, ob katerih bi se porezal ali ki so zašiljeni (npr. pretrgane žice zavor).
Vedno pripnite otroka z varnostnim pasom in z jermenčki na oporah za noge.
Prepričajte se, da je otrok dovolj oblečen, bolj toplo kot kolesar, in da je zaščiten za primer dežja.
Otrok naj uporablja homologirano čelado, ki se po velikosti prilega njegovi glavi.
Na sedežu nikoli ne prevažajte dveh otrok hkrati.
Kolesar mora biti star najmanj 16 let.
Spnite vse pasove, tudi ko v sedežu ni otroka.
Prepričajte se, da pasovi ne visijo s sedeža in ne segajo do kolesa ali njegovih drugih gibljivih delov, pri čemer ni pomembno, ali je otrok v sedežu ali ne.

Sedeža ne puščajte na soncu: na segreti plastiki se otrok lahko opeče.
Pred použitím detskej sedačky sa ubezpečte, či sa príliš nezahriala.
Kadar boste kolo prevažali na zunanjih nosilcih vozila, vedno najprej s kolesa odstranite sedež (npr. na strehi osebnega vozila, na prikolici ali na zadnji strani avtodoma).
Vzduchové turbulencie môžu spôsobiť uvoľnenie sedačky či jej spoja s bicyklom a spôsobiť tak nehodu.
Zračni upor bi namreč lahko poškodoval sedež ali vijake, s katerimi je sedež pritrjen na kolo, kar bi lahko povzročilo celo prometno nesrečo.
Kolo redno pregledujte: pnevmatike, zavore, svetilke, itd.
Sedež redno čistite z vodo in milom. Ne uporabljajte agresivnih substanc.

NAMESTITEV SEDEŽA

Sedeža ne vgrajujte na kolo, če otrok sedi v njem.
Pred montažo preglejte vse sestavne dele (sl. A).
Postavite sedež na prtljažnik (slika B).
Težišče sedeža (prikazano na zunanji strani sedeža za otroke, glejte sliko Tab.1).
Pozor: Prepričajte se, da je razdalja med simbolom za težišče, ki je vtisnjen na zunanjih stranskih delih sedeža, in osjo kolesa manjša od 10 cm. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost prevrnitve.
Naslednji rekvizit se v Nemčiji namešča na drugačen način: sedeži za kolesa smejo biti fiksirani samo tako, da se 2/3 globine sedeža ali težišča sedeža nahaja med spodnjo in zadnjo osjo kolesa.
Nežno povlecite gumb (8) k sebi in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se bodo zaprle vilice na prtljažniku kolesa. (slika C).
Pozor: Ko zatisnete vilice, preverite, da se sedež ne more več premakniti naprej ali nazaj ob prtljažniku.
Pozor: Redno preverjajte, da so vilice dobro pritrjene na prtljažniku: med uporabo namreč pritrditev lahko popusti.
Pripnite dodatni varnostni pas (1) na okvir kolesa (slika D).
Sedeža ne nameščajte tako, da je nagnjen naprej. Sedež mora biti rahlo nagnjen nazaj, tako da otrok ne more zdrsniti s sedišča.
POZOR: Dodatni varnostni pas je treba pritrditi na ogrodje kolesa.

Snemanje sedeža s kolesa

Snemite dodatni varnostni pas (1).
Nežno povlecite gumb (8) k sebi in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se bodo odprle vilice nosilne plošče.
Dvignite sedež s prtljažnika.

NASTAVITVE SEDEŽA

Pred uporabo sedeža preverite, da položaj varnostnih pasov in opore stopal ustreza velikosti vašega otroka.
Varnostni pasovi morajo biti tik nad rameni otroka.
Noge mora otrok v celoti položiti na opore.
Ne spreminjajte nastavitve varnostnih pasov in opor za noge, če je otrok v sedežu.

Nastavitve varnostnih pasov

Pas povlecite skozi odprtino naslonjala.
Povlecite pas skozi luknjo na želeni višini naslona (slika E).
Enak postopek ponovite za drugi pas.

Nastavitve opor za noge

Blokirni vzvod za oporo (9) zavrtite navzgor (slika F).
Oporo za noge (11) premaknite navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete želenega položaja.
Zaprite blokirni vzvod (9) in ga potisnite navzdol, dokler ne slišite klika.
Postopek ponovite tudi za drugo oporo.

SL

KONČNI PREGLED
Hodite ob kolesu in ga zapeljite nekaj metrov naprej in se prepričajte, da se noben gibljiv del ne dotika sedeža, da ob kolesu ne visijo pasovi ter da zavore in pedala še vedno pravilno delujejo.

POLOŽAJ OTROKA V SEDEŽU
Pritisnite na gumb srednje sponke (2), da zaslišite klik, s katerim se sprosti zobček (slika G).
Povlecite jo navzgor, da bi jo sneli.
Posedite otroka v sedež.
Povlecite varnostne pasove ob straneh otrokove glave (slika H).
Spnite srednjo sponko v otroku najbližjo odprtino (slika I). Sponko potisnite v odprtino, da zaskoči.
Naravnajte premične sponke (3 in 9) pasu, da se pasovi prilegajo otrokovemu telesu (slika L).
Otrokove noge namestite na opore za noge.
Zaprite jermen (10) in ga zapnite na zatič na zadnji strani opore za nogo (slika M).
Med vožnjo redno preverjajte, da je otrok ves čas pravilno pripet.

ČE ŽELITE OTROKA VZETI IZ SEDEŽA
Odpnite jermene (10), ki varujejo otrokove noge.
Pritisnite gumb na srednji sponki (2), da zaslišite klik, s katerim se sprosti zobček.
Povlecite jo navzgor, da bi jo sneli.
Izvlecite pasove, ki so ob otrokovi glavi.

VZDRŽEVANJE
Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:
• Pred vsako vožnjo preverite stanje pritrditvenih delov sedeža na okvir kolesa.
• Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedeža ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati. V primeru težav se obrnite na pooblaščenega prodajalca znamke Bellelli, ki vam bo lahko priskrbel nadomestne dele za zamenjavo. Seznam pooblaščenih prodajalcev je na spletni strani: www.bellelli.com
• Če ste imeli nesrečo s kolesom in čeprav na otroškem sedežu ni vidnih poškodb, vam priporočamo, da ga zamenjate z novim.
• Sedež čistite z milnico ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.
2-LETNA GARANCIJA: Za vse mehanske komponente v primeru napak proizvajalca. Registrirajte svoj sedež na www.bellelli.com

GARANCIJA
Garancijski pogoji so na voljo na spletni strani www.bellelli.com.

Enne lapseistme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke seda turvalises paigas käepärast. Enne selle toote kasutamist tutvuge antud riigi liikluseeskirjadega.

HOIATAVAD NÄPUNÄITED

TÄHELEPANU! Ärge paigutage lapseistmele mingeid esemeid. Kui on vaja vedada esemeid, kasutage teisi konstruktsioone, näiteks eesmist pakiraami.
TÄHELEPANU! Lapseistme konstruktsiooni või tugede muutmine on keelatud. Tootja või müüja ei vastuta kahju eest, mis tekkinud konstruktsiooni muutmise tagajärjel.
TÄHELEPANU! Kui laps istub istmel, võib jalgratta juhtimine olla raskem kui tavaliselt, eriti tasakaalu hoidmine, juhtimine ning pidurdamine.
TÄHELEPANU! Kui laps istub jalgrattal, ei tohi jalgratast jätta järelevalveta.
TÄHELEPANU! Lapseistet ei tohi kasutada, kui istme või jalgratta mis tahes osa on purunenud või puudub. Kui vajate istmele varuosi, pöörduge tootja või müüja poole.
Vahetage iste kohe välja, kui põrkasite millegi vastu – isegi siis, kui istmel ei ole nähtavaid kahjustusi.

ÜLDINE INFORMATSIOON

Tagumine lapseiste lastele kaaluga kuni 22 kg; kontrollige perioodiliselt, et laps rohkem ei kaalu.
Kasutage ainult laste puhul, kes on suutelised üksi istmel püsima pikka aega ilma täiendava toeta (umbes 1–5- aastased).
Kasutage istet jalgratastel, mille rataste diameeter on 26”-28”. Vaadake see järele jalgratta juhendist või küsige edasimüüjalt.
Jalgratta iste on varustatud kinnitussüsteemiga pakiraamile paigaldamiseks, mille laius on 120–175 mm ja kandevõime 25 kg. Kasutage ainult pakiraame, mis vastavad ISO 11243 nõuetele.
Turvatooli raskukese(turvatoolil on markeeritud) peab asuma esiratta telje ees või maksimaalselt 10 sm kaugusel tagaratta teljest taga.
Turvatooli kinnitamisel veenduge, et jalgrattur turvatooli jalgadega ei puutu, vajutades pedaale.
Tähelepanu: turvatool peab paika panema ainult niimoodi, et 2/3 tooli sügavusest või raskukeskmest asub jalgratta ees- ja tagatelje vahel.
Ärge kinnitage lapseistet nii, et see on ettepoole kaldu. Seadke kalle pisut tahapoole selleks, et laps paremini istmel püsiks.
Paigaldage lapseiste näoga ettepoole.
Ärge kasutage lapseistet mootorratastel, võidusõidumootorratastel või vedrustusega jalgratastel.
Kontrollige, et ükski lapse või jalgratturi kehaosa ega riideese ei satu jalgratta liikuvate osade või lapseistme vahele (nt pidurid).
Kontrollige, et laps ei saa pista oma sõrmi jalgratta sadula vedrude vahele. Kasutage sadulakatet või sisevedrudega sadulat.
Kontrollige, et laps ei saa pista oma sõrmi või jalgu jalgratta kodarate vahele. Soovitame kasutada rattakaitset.
Kontrollige, et laps ei ulatuks teravate või sakiliste osadeni (nt kulunud piduritrossid).
Alati kinnitage laps, kasutades rihmu ja sidemeid jalatugedel.
Kontrollige, et laps on alati küllalt soojalt riides ja soojemalt kui jalgrattur ning et ta oleks kaitstud vihma korral.
Kasutage lubatud kiivrit, mis sobib lapse pea suurusega.
Kunagi ei tohi vedada korraga kaht last.
Jalgrattur peab olema vähemalt 16-aastane.
Alati kinnitage kõik rihmad, isegi kui last ei veeta.
Kontrollige, et rihmad ei ulatuks ratasteni või teiste jalgratta liikuvate osadeni nii lapsega kui ilma sõites.
Ärge kunagi jätke lapseistet päikese kätte: kuumenenud plastmass võib last põletada.
Enne turvatooli kasutamist veenduge, et seda ei allutatud äärmustemperatuuridele.
Eemaldage alati lapseiste jalgratta küljest, kui viimast tuleb transportida väljaspool sõidukit (nt auto

katusel, treileril või autoelamu taga).
Õhuvõnkumine võib turvatooli või selle jalgrattaga kinnitusi lõdvendada ja õnnetusjuhtumi tingida.
Õhuvool võib istet kahjustada või murda istme kinnitusklambrid, mis võib põhjustada õnnetusi.
Kontrollige perioodiliselt jalgratast: kumme, pidureid, tulesid jne.
Peske perioodiliselt lapseistet vee ja seebiga. Ärge kasutage agressiivseid aineid.

LAPSEISTME KINNITAMINE
Ärge kinnitage istet, kui laps on istmel.
Veenduge enne montaaži alustamist, et teil on kõik osad olemas (joonis A).
Asetage lapseiste pakiraamile (joonis B).
Istme raskuskese (näidatud lapseistme välisküljel, vt joonist Tab.1).
TÄHELEPANU! Kontrollige, et kaugus lapseistme välisküljel massikeset tähistava sümboli ja rattatelje vahel on vähem kui 10 cm, et vältida kaldumist.
Saksamaal kehtib järgmine nõue: jalgrattaistmeid saab kinnitada ainult nii, et 2/3 istme sügavusest või istme raskuskeskmest jääb jalgratta esi- ja tagatelje vahele.
Tõmmake õrnalt nuppu (8) enda poole ja pöörake seda lõpuni kellaosuti suunas, et lukustada tugiplaadi haagid (joonis C).
TÄHELEPANU! Pärast haakide lukustamist kontrollige, et lapseiste ei saaks pakiraamil edasi-tagasi liikuda.
TÄHELEPANU! Kontrollige perioodiliselt, et klambrid oleks pakiraamil fikseeritud: klambrid võivad kasutamisel lahti tulla.
Kinnitage lisaohutusrihm (1) ratta raamile (joonis D).
Ärge kinnitage istet ettepoole kaldus asendisse. Iste peab olema veidi kaldus tahapoole nii, et laps ei saaks sellelt maha libiseda.
TÄHELEPANU! Lisaohutusrihm peab olema alati ratta raami külge ühendatud.
Lapseistme pakiraamilt ära võtmine.
Avage täiendavad ohutusrihmad (1).
Tõmmake õrnalt nuppu (8) enda poole ja pöörake seda kellaosutile vastupidises suunas, et avada tugiplaadi haagid.
Tõstke lapseiste pakiraamilt ära.

LAPSEISTME REGULEERIMINE
Enne istme kasutamist kontrollige, kas ohutusrihm ja jalatugede asendid sobivad teie lapse suurusega.
Ohutusrihm peab paiknema lapse õlgade kohal.
Laps peab saama täiel määral toetada oma jalad jalatugedele.
Ärge reguleerige ohutusrihmu või jalatugesid, kui laps on istmel.
Ohutusrihmade reguleerimine
Libistage rihm läbi seljatoe ava välja.
Suunake ohutusrihm soovitud kõrgusel läbi seljatoe ava (joonis E).
Korrake sama toimingut teise ohutusrihmaga.
Jalatugede reguleerimine
Pöörake lukustuskang (9) toe taga üles (joonis F).
Liigutage jalatuge (11) üles- või allapoole soovitud asendisse.
Sulgege lukustuskang (9), surudes selle alla, kuni kuulete klõpsatust.
Korrake sama toimingut teise jalatoega.

LÕPLIK KONTROLL
Lükake jalgratast mõni meeter käsitsi, kontrollides, et ükski liikuv osa ei puuduta lapseistet, et ükski ohutusrihm ei ulatuks rattani ja et jalgratta pidurid ja pedaalid töötaksid korralikult.

LAPSE ISTMELE ASETAMINE

Vajutage nuppu suurel keskpandlal (2), kuni kuulete klõpsatust, mis näitab, et haak on lahti (joonis G).
Tõmmake ülespoole, et eemaldada pannal.
Pange laps istuma.
Tõmmake ohutusrihm alla üle lapse pea (joonis H).
Tõmmake suur keskpannal lapsele lähima ava juurde (joonis I). Lükake pannal avasse, kuni kuulete klõpsatust.
Reguleerige rihma hoidjaid (3 ja 4) ohutusrihmal, nii et rihm on vastu lapse keha (joonis L).
Asetage lapse jalad jalatugedesse.
Sulgege pael (10) ja tõmmake see tihvtini jalatoe taga (joonis M).
Sõites kontrollige perioodiliselt, et laps oleks korralikult rihmadega kinnitatud.

LAPSE ISTMELT EEMALDAMINE
Vabastage lapse jalgu hoidvad lindid (10).
Vajutage nuppu suurel keskpandlal (2), kuni kuulete klõpsatust, mis näitab, et haak on lahti.
Tõmmake ülespoole, et eemaldada pannal.
Tõmmake ohutusrihm üles üle lapse pea.

HOOLDUS
Et hoida lasteiste heas seisukorras ja vältida õnnetusi, soovitame järgmist:
• Kontrollige regulaarselt istme jalgrattale paigaldamise süsteemi, et veenduda selle ideaalses seisukorras.
• Kontrollige kõiki lasteistme osi, et näha, kas need toimivad korralikult. Ärge kasutage istet juhul, kui mõni selle osa on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb välja vahetada. Õigete varuosade saamiseks pöörduge Bellelli toodete volitatud edasimüüja poole. Leiate nad veebilehelt www.bellelli.com.
• Kui olete jalgratta ja lasteistmega sattunud õnnetusse, soovitame teil muretseda uus turvaiste. Seda isegi siis, kui istmele ei ole tekkinud nähtavaid kahjustusi.
• Puhastage istet seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või toksilisi puhastusaineid.

GARANTII
Garantiitingimuste osas külastage veebisaiti www.bellelli.com.

LT

Atidžiai perskaitykite instrukciją prieš naudodami kėdutę. Pasirūpinkite išsaugoti instrukciją tolimesnėms konsultacijoms.
Prieš kėdutės naudojimą, pasitikslinkite kelių eismo taisyklių nurodymus toje valstybėje, kurioje ketinate ją naudoti.

PERSPĖJIMAI
DĖMESIO: Nedėkite jokių papildomų daiktų ant vaikiškos kėdutės. Kitiems daiktams vežti naudokite kitas priemones, pavyzdžiui, priekinį krepšelį.
DĖMESIO: Draudžiama kaip nors keisti vaikiškos kėdutės konstrukciją ar atramas. Gamintojas ar pardavėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl pakeistos konstrukcijos.
DĖMESIO: Kai vaikas sėdi kėdutėje, važiuoti dviračiu, ypač išlaikyti pusiausvyrą, vairuoti arba stabdyti gali būti šiek tiek sunkiau nei įprastai.
DĖMESIO: Niekuomet nepalikite dviračio be priežiūros, kai vaikas sėdi kėdutėje.
DĖMESIO: Nenaudokite kėdutės, jeigu kėdutei ar dviračiui trūksta kokios nors detalės ar bent viena iš jų yra sugadinta. Jei norėsite užsisakyti atsarginių kėdutės dalių, kreipkitės į gamintoją ar pardavėją.
Jei patekote į eismo įvykį, pakeiskite kėdutę nauja, net jei ir nėra matomų apgadinimų.

BENDRA INFORMACIJA
Kėdutė skirta vaikams iki 22 kg svorio, todėl patariame periodiškai tikrinti ar vaiko svoris neperžengė nustatytos ribos.
Kėdutėje sodinkite tik tuos vaikus, kurie gali sėdėti vieni ir nereikalauja pagalbos (maždaug nuo 1 iki 5 metų).
Dviračiui naudokite tik 26” - 28” colių ratus. Pažiūrėkite instrukciją arba pasikonsultuokite su pardavėju.
Kėdutė skirta sumontuoti ant galinės dviračio bagažinės, kurios ilgis yra nuo 120 iki 175 mm, išlaikomas svoris iki 25 kg. Naudoti tik ant bagažinės atitinkančios ISO 11243 standartą.
Vaikiškos kėdutės svorio centras (pažymėtas ant vaikiškos kėdutės) turi būti priešais galinės padangos ašį arba daugiausiai 10 cm už galinės padangos ašies.
Tvirtindami vaikišką kėdutę įsitikinkite, kad dviratininkas mindamas pedalus neliečia kėdutės.
Dėmesio: sėdynės turi būti sumontuotos tik taip, kad 2/3 sėdynės gylio ir sėdynės svorio centras būtų tarp priekinės ir galinės dviračio ašies.
Nemontuokite kėdutės pasvirusios į priekį. Vaikas jausis saugiau ir patogiau, jeigu kėdutė bus šiek tiek atlošta atgal.
Sumontuokite kėdutę eismo judėjimo kryptimi.
Nenaudokite kėdutės ant motociklų, sportinių dviračių ar dviračių, turinčių amortizuotą šakę.
Patikrinkite, kad vaiko bei vairuotojo galūnė ar drabužis, nebūtų įtraukti į besisukančias dviračio dalis, taip pat nebūtų užsikabinę už kėdutės (pvz.: įpainiotų į stabdžius).
Patikrinkite, kad vaikas negalėtų įkišti pirštų tarp sėdynės spyruoklių. Naudokite sėdynę su paslėptomis spyruoklėmis arba jas uždenkite.
Patikrinkite, kad vaikas negalėtų įkišti pirštų ar kojų tarp dviračio rato stipinų. Patariama naudoti ratų apsaugas.
Patikrinkite, kad vaikas negalėtų pasiekti aštrių ar nusmailintų dalių (pvz.: dviračio standžių vielų).
Visada vaiką prisekite saugos diržais ir įstatykite jo kojas į atramas.
Įsitikinkite, kad vaikas aprengtas šilčiau, nei dviračio vairuotojas, ir apsaugotas nuo lietaus.
Vaikui naudokite privalomą ir jam tinkamo dydžio dviratininko apsaugos šalmą.
Nevežiokite vienu kartu dviejų vaikų.
Dviratininkas turi turėti ne mažiau 16 metų.
Susekite visus apsaugos diržus net ir tada, kai nevežate vaiko.
Patikrinkite, kad apsaugos diržai nesiektų judančių ar kitų dviračio dalių, kai vežate vaiką ar važiuojate be jo.
Nepalikite vaiko kėdutės saulėje, įkaitusi plastmasė gali nudeginti.

Prieš naudodami vaikišką kėdutę patikrinkite, ar ji neįkaito iki ekstremalios temperatūros.
Kiekvieną kartą, kai turite gabenti dviratį mašinos išorėje (ant mašinos stogo, priekaboje ar automobilio ant ratų gale), išmontuokite ir vaiko kėdutę.
Oro turbulencija gali atlaisvinti sėdynę arba jos jungtį su dviračiu ir sukelti nelaimingą atsitikimą.
Oro srautas gali sugadinti kėdutę arba sulaužyti sutvirtinimus, kuriais ji yra pritvirtinta prie dviračio ir tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą.
Periodiškai tikrinkite jūsų dviračio padangas, stabdžius, šviesas ir kita.
Kartas nuo karto dviratį plaukite vandeniu su muilu. Nenaudokite stipraus poveikio medžiagų.

KĖDUTĖS MONTAVIMAS
Nemontuokite kėdutės su joje sėdinčiu vaiku.
Prieš montavimą dar kartą įsitikinkite, kad netrūksta komponentų. (pav. A).
Uždėkite kėdutę ant bagažinės (pav. B).
Kėdutės svorio centras (nurodytas ant išorinės kūdikiams skirtos kėdutės dalies; žr. Tab.1 paveikslą).
Dėmesio: Patikrinkite, kad atstumas tarp ant išorinės kėdutės šonų pusės esančio svorio centro simbolio ir rato ašies būtų mažesnis nei 10 cm. Apvirtimo pavojus.
Vokietijoje tolesnis reikalavimas taikomas truputį kitaip: dviračių kėdutės gali būti tvirtinamos tik taip, kad 2/3 kėdutės gylio arba kėdutės svorio centras būtų tarp dviračio priekinės ir galinės ašies
Švelniai patraukite rankenėlę (8) į save ir sukite ją iki galo pagal laikrodžio rodyklę, kol laikymo gnybtai užsifiksuos ant bagažinės (pav. C).
Dėmesio: po to, kai užfiksavote laikymo gnybtus, įsitikinkite, kad kėdutė negali judėti nei pirmyn, nei atgal išilgai bagažinės.
Dėmesio: Dažnai tikrinkite, kad laikymo gnybtai būtų gerai prisispaudę prie bagažinės, dažnai naudojant jie gali atsilaisvinti.
Užkabinkite papildomus diržus (1) už dviračio korpuso (pav. D).
Nemontuokite kėdutės palenktos į priekį. Kėdutė turi būti nežymiai atlenkta atgal taip, kad kūdikis negalėtų nuslysti nuo sėdynės.
DĖMESIO: papildomas diržas visada turi būti apjuostas aplink dviračio rėmą.
Kėdutės išmontavimas nuo dviračio
Atsekite papildomą apsaugos dirželį (1).
Švelniai patraukite rankenėlę (8) į save ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę, atidarydami gnybtus ant atramos plokštės.
Nukelkite kėdutę nuo bagažinės.

KĖDUTĖS REGULIAVIMAS
Prieš naudodami kėdutę, patikrinkite, kad saugos diržų bei pėdų atramų dirželių padėtis ir nustatyti jų dydžiai yra tinkami jūsų vaikui.
Saugos diržai turi būti šiek tiek aukščiau nei vaiko pečiai.
Vaiko pėdos turi patogiai ir pilnai remtis į atramas.
Nereguliuokite saugos diržų ir pėdų atramų tada, kai vaikas sėdi kėdutėje.
Saugos diržų reguliavimas
Ištraukite diržą ir sagtelę iš atlošo skylės.
Prakiškite saugos diržą pro atlošo skylę norimame aukštyje (pav. E).
Tą patį pakartokite ir su antruoju dirželiu.
Pėdų atramų reguliavimas.
Pasukite aukštyn blokavimo svirtelę (9) esančią užpakalinėje atramos dalyje (pav. F).
Judinkite atramą (11) aukštyn ir žemyn tol, kol rasite tinkamą padėtį.
Užfiksuokite blokavimo svirtelę (9), spausdami ją žemyn, kol išgirsite spragtelėjimą.
Tą patį pakartokite ir su antrąja atrama.

LT

GALUTINIS PATIKRINIMAS
Keletą metrų paveskite dviratį už rankenų, tikrindami: ar pritvirtinta kėdutė nesiliečia su judančiomis dviračio dalimis, ar neišsikišę saugos diržai ir nesiliečia su ratais, ar stabdžiai ir pedalai tinkamai veikia.

VAIKO PASODINIMAS Į KĖDUTĘ
Paspauskite centrinį sagties mygtuką (2) ir išgirsite spragtelėjimą, reiškia sagtis atsisegė (pav. G).
Patraukite ją į viršų ir atlaisvinkite.
Pasodinkite vaiką.
Uždėkite saugos diržus iš abiejų vaiko galvos pusių (pav. H).
Įdėkite centrinę saugos diržų sagtį į kiaurymę esančią šalia vaiko kūno (pav. I). Spauskite sagtį žemyn iki pat galo, kol išgirsite spragtelėjimą.
Slankiodami saugos diržų sagteles (3 ir 4) sureguliuokite, kad diržai saugiai priglustų prie vaiko kūno (pav. L).
Uždėkite vaiko pėdas ant atramų.
Užsekite pėdų dirželių sagteles (10) užkabindami jas už išsikišimų esančių užpakalinėje pėdos atramos dalyje (pav. M).
Kelionės metu, kartas nuo karto, pažiūrėkite ar vaikas sėdi saugiai.

VAIKO IŠĖMIMAS IŠ KĖDUTĖS
Atsekite pėdas prilaikančias sagteles (10).
Paspauskite centrinį sagties (2) mygtuką ir išgirsite spragtelėjimą, reiškia sagtis atsisegė.
Patraukite ją į viršų ir atlaisvinkite.
Nuimkite saugos diržus nuo vaiko pečių.

PRIEŽIŪRA
Norėdami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykitės šių patarimų:
• Reguliariai tikrinkite kėdutės tvirtinimo prie dviračio sistemą norėdami įsitikinti, kad ji yra nepriekaištingos būklės.
• Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos. Norint pakeisti komponentus, reikia eiti į dviračių parduotuvę, kuri taip pat būtų įgaliotasis „BELLELLI“ pardavėjas, kad gautumėte reikiamų atsarginių komponentų. Įgaliotuosius pardavėjus galite rasti internetinėje svetainėje adresu www.bellelli.com
• Jei patyrėte nelaimingą atsitikimą su dviračiu, tačiau ant sėdynės nėra jokio matomo pažeidimo, net ir tuomet rekomenduojame ją pakeisti nauja küdikio sėdyne.
• Valykite kėdutę muilu ir vandeniu (nenaudokite šiurkščių, ėdančių ar toksinių medžiagų).

GARANTIJA
Garantijos sąlygas rasite interneto svetainėje www.bellelli.com.

Uzmanīgi izlasiet instrukcijas pirms sēdeklīša lietošanas. Saglabājiet instrukcijas, lai varētu tās izmantot nākotnē.
Pirms produkta izmantošanas iepazīstieties ar satiksmes noteikumiem valstī, kurā sēdeklītis tiks izmantots.

BRĪDINĀJUMI
UZMANĪBU: nepievienojiet papildu kravu bērnu sēdeklītim. Ja nepieciešams pārvadāt '70apildus kravas, jālieto citas konstrukcijas, kā piemēram priekšējie bagāžas turētāji.
UZMANĪBU: aizliegts izmainīt bērnu sēdekļa konstrukciju un balstus. Ražotājs vai tirdzniecības pārstāvis neuzņemas atbildību par bojājumiem, ja tiek veiktas izmaiņas.
UZMANĪBU: velosipēda vadīšana var jūtami mainīties ar bērnu sēdeklīti, īpaši tas attiecas uz līdzsvaru, stūrēšanu vai bremzēšanu.
UZMANĪBU: aizliegts atstāt velosipēdu, ja bērns paliek sēdeklītī nepieskatīts.
UZMANĪBU: aizliegts lietot bērnu sēdeklīti, ja kāda no sēdekļa un/vai velosipēda detaļām ir salūzusi vai ja tās nav vispār. Vērsieties pie ražotāja vai tirdzniecības pārstāvja, ja ir jāpasūta rezerves daļas bērnu sēdeklītim.
Nekavējoties nomainiet bērnu sēdeklīti pēc negadījuma, pat ja ārēji nekādi bojājumi nav redzami.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Aizmugurējais sēdeklītis bērniem ar maksimālo svaru 22 kg; periodiski pārbaudiet, vai bērna svars nepārsniedz šo vērtību.
Sēdeklīti drīkst izmantot tikai bērni, kas spēj patstāvīgi sēdēt ilgāku laiku bez pieaugušo palīdzības (vecumā apmēram no 1 līdz 5 gadiem).
Izmantojiet velosipēdu ar 26" – 28" riteņiem. Attiecīgā informācija ir norādīta velosipēda rokasgrāmatā vai arī to var uzzināt pie velosipēda pārdevēja.
Sēdeklītis ir aprīkots ar montāžas sistēmu, kas ir paredzēta bagāžas nodalījumiem ar platumu no 120 līdz 175 mm un kravnesību 25 kg. Sēdeklīti drīkst izmantot tikai ar bagāžas turētājiem, kas atbilst ISO 11243 normām.
Bērnu sēdekļa (marķējums uz bērnu sēdekļa) smaguma centrs jānovieto pakaļējā riteņa priekšā vai vismaz 10 cm aiz aizmugurējā riteņa ass.
Piestiprinot bērnu sēdekli, pārliecinieties, ka braucējs, minot pedāļus, neskar sēdekli ar savām kājām.
Uzmanību: sēdekļus var uzstādīt tikai tā, lai 2/3 sēdekļa dziļuma vai sēdekļa smaguma centrs atrastos starp velosipēda priekšējo un aizmugures asi.
Nemontējiet sēdeklīti noliektā stāvoklī uz priekšu. Nedaudz pielieciet to uz aizmuguri; tādējādi tiks uzlabota bērna sēdēšanas pozīcija.
Sēdeklītis ir jāmontē braukšanas virzienā.
Neizmantojiet sēdeklīti ar motocikliem, sporta velosipēdiem un velosipēdiem ar piekarēm.
Pārliecinieties, vai bērna vai braucēja ķermeņa daļas vai apģērbs nevar iekļerties velosipēda kustīgajās daļās vai sēdeklītī (piem., bremzēs).
Pārliecinieties, vai bērns nevar ievietot pirkstus velosipēda sēdekļa atsperēs. Izmantojiet sēdekļa pārsegu vai arī sēdekli ar iekšējām atsperēm.
Pārliecinieties, vai bērns nevar ievietot pirkstus velosipēda sēdekļa atsperēs. Ir ieteicams izmantot riteņa pārsegu.
Pārliecinieties, vai bērns nevar aizsniegt griezošas vai asas daļas (piem., bremžu vadu galus).
Vienmēr piesprādzējiet bērnu ar jostām un kāju balstu saitēm.
Pārliecinieties, vai bērns ir atbilstoši apģērbts – siltāk nekā pats braucējs, kā arī ir aizsargāts pret lietu (ja nepieciešams).
Izmantojiet standartiem atbilstošu ķiveri, kas ir piemērota bērna galvai.
Nekādā gadījumā nedrīkst vienlaikus transportēt divus bērnus.
Velosipēdistam ir jābūt vismaz 16 gadus vecam.

LV

Piesprādzējiet visas jostas arī tad, ja bērns netiek transportēts.
Pārliecinieties, vai jostas nesniedzas līdz riteņiem vai citām kustīgām velosipēda daļām neatkarīgi no tā, vai bērns sēdeklītī atrodas vai neatrodas.
Neatstājiet sēdeklīti saulē: pārkarsusi plastmasa var apdedzināt bērnu.
Pirms bērnu sēdekļa izmantošanas pārbaudiet, vai temperatūra nav sasniegusi galējās robežas
Demontējiet sēdeklīti no velosipēda katru reizi, kad tas ir jātransportē ar citu transportlīdzekli (piem., uz automašīnas jumta, uz piekabes, vai autofurgona iekšpusē).
Gaisa turbulences dēļ sēdeklis vai tā stiprinājums pie velosipēda var kļūt vaļīgs un izraisīt negadījumu.
Gaisa plūsma var sabojāt sēdeklīti vai salauzt stiprinājumus, ar ko tas ir piestiprināts pie velosipēda, tādējādi izraisot negadījumus.
Periodiski pārbaudiet velosipēdu: riepas, bremzes, gaismas utt.
Periodiski nomazgājiet sēdeklīti ar ūdeni un ziepēm. Neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus.

SĒDEKLĪŠA MONTĒŠANA
Neveiciet jebkādas montāžas darbības, kamēr sēdeklītī atrodas bērns.
Identificējiet visus komponentus pirms montāžas sākšanas (A att.).
Novietojiet sēdeklīti uz bagāžas turētāja (B att.).
Sēdekļa smaguma centrs (norādīts bērnu sēdekļa ārpusē, skatīt attēlu Tab.1).
UZMANĪBU: pārliecinieties, vai attālums starp sēdekļa ārējā pusē uzdrukāto smaguma centra simbolu un riteņa asi ir mazāks par 10 cm. Apgāšanās bīstamība.
Vācijā šāda prasība ir spēkā atšķirīgi: velosipēdu sēdekļi var tikt piestiprināti tikai tā, lai 2/3 sēdekļa dziļuma vai paša sēdekļa smaguma centrs atrastos starp velosipēda priekšējo un pakaļējo asi.
Uzmanīgi pavelciet rokturi (8) uz sevi un līdz galam pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai fiksētu balsta plāksnes skavas uz bagāžas turētāja (att. C).
UZMANĪBU: pēc skavu aizvēršanas pārliecinieties, vai sēdeklītis vairs nevar pārvietoties uz priekšu vai atpakaļ pa bagāžas turētāju.
UZMANĪBU: periodiski pārliecinieties, vai skavas ir stingri piespiestas pie bagāžas turētāja; tās var ar laiku kļūt vaļīgas.
Piesprādzējiet papildu drošības siksnas (1) pie velosipēda rāmja (D att.).
Nedrīkst uzstādīt bērnu sēdekli sasvērtu uz priekšu. Sēdeklim jābūt atliektam nedaudz atpakaļ tā, lai bērns nevarētu izslīdēt no sēdekļa.
UZMANĪBU: papildu drošības siksnai vienmēr jābūt piestiprinātai pie velosipēda rāmja.
Sēdeklīša demontēšana no velosipēda
Atvienojiet papildu drošības siksnu (1).
Uzmanīgi pavelciet rokturi (8) pret sevi un pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atvērtu balsta plāksnes skavas.
Noceliet sēdeklīti no bagāžas turētāja.

SĒDEKLĪŠA REGULĒŠANA
Pirms sēdeklīša izmantošanas pārliecinieties, vai drošības siksnu un kāju balstu pozīcija ir piemērota jūsu bērnam.
Drošības jostām ir jāatrodas tikai nedaudz virs bērna pleciem.
Bērna pēdām ir pilnībā jāatbalstās pret kāju balstiem.
Neregulējiet drošības siksnas un kāju balstus, kamēr bērns atrodas sēdeklītī.
Drošības siksnu regulēšana
Izvelciet siksnu cauri atverei atzveltnē.
Ievietojiet drošības siksnu atzveltnes atverē, kas atbilst vēlamajam augstumam (E att.).
Atkārtojiet tās pašas darbības otrai siksnai.
Kāju balstu regulēšana
Pagrieziet bloķēšanas sviru (9), kas atrodas kāju balsta aizmugurē (F att.).

Pārvietojiet kāju balstu (11) uz augšu vai uz leju, lai novietotu to vēlamajā pozīcijā.
Aizveriet bloķēšanas sviru (9), spiežot to uz leju, līdz ir dzirdams klikšķis.
Atkārtojiet tās pašas darbības otram kāju balstam.

GALĪGĀ KONTROLE
Vairākus metrus stumiet velosipēdu ar rokām, pārliecinoties, vai neviena no kustīgajām daļām nesaskaras ar sēdeklīti, riteņa tuvumā neatrodas siksnu gali un vai bremzes un pedāļi spēj efektīvi darboties.

BĒRNA POZĪCIJA SĒDEKLĪTĪ
Velciet to uz augšu.
Iesēdiniet bērnu.
Pārvelciet drošības siksnas gar bērna galvu (H att.).
Ievietojiet sprādzi atverē, kas ir tuvākā bērnam (I att.). Spiediet sprādzi atverē, līdz atskan klikšķis.
Noregulējiet cilpas (3 un 4), kas atrodas uz drošības siksnas, lai stingri pievilktu siksnas pie bērna ķermeņa (L att.).
Ievietojiet bērna kājas attiecīgajos balstos.
Piestipriniet saiti (10) pie tapas, kas atrodas kāju balstu aizmugurē (M att.).
Brauciena laikā periodiski pārliecinieties, vai bērns joprojām ir pareizi piesprādzēts.

BĒRNA IZKĀPŠANA
Atvienojiet saites (10), kas satur bērna kājas.
Piespiediet centrālās sprādzes pogu (2), līdz ir dzirdams klikšķis, kas liecina par zobu atvienošanos.
Velciet to uz augšu.
Pārvelciet drošības siksnas gar bērna galvu.

APKOPE
Tālāk sniegtie ieteikumi jums palīdzēs nepieļaut negadījumus un saglabāt mazuļa sēdeklīti nevainojamā darba kārtībā.
• Regulāri pārbaudiet visus sēdeklīša stiprinājumus, kas nodrošina sasaisti ar divriteni, un pārliecinieties, ka tie ir teicamā stāvoklī.
• Rūpīgi pārbaudiet visas sēdeklīša sastāvdaļas, lai nodrošinātu, ka tās funkcionē pienācīgi. Nelietojiet sēdeklīti, ja kāda no tā sastāvdaļām ir bojāta. Pirms sēdeklīša izmantošanas bojātās sastāvdaļas ir jānomaina, un to var izdarīt tādā velosipēdu veikalā, kas ir BELLELLI autorizētais dīleris. Šo veikalu sarakstu jūs atradīsiet mūsu vietnē: www.bellelli.com
• Ja jūs ar savu velosipēdu un sēdeklīti esat cietis negadījumā, mēs iesakām jums iegādāties jaunu bērnu velosēdeklīti – arī tad, ja sēdeklītim nav redzamu bojājumu.
• Sēdeklīša tīrīšanai izmantojiet tikai ziepes un ūdeni (neizmantojiet abrazīvus, kodīgus un indīgus līdzekļus).

GARANTIJA
Garantijas nosacījumus var uzzināt interneta vietnē www.bellelli.com.

HU

A gyerekülés használata előtt figyelmesen olvassák el az utasításokat. Gondosan őrizzék meg a későbbi tanulmányozás céljából.
A termék alkalmazása előtt olvassák el azon ország közúti közlekedési rendjét, ahol azt használni fogják.

FIGYELMEZTETÉS
FIGYELEM: Ne helyezzenek egyéb terheket is a gyerekülésre. Az esetleges egyéb terhek szállításához más tartóeszközöket használjanak, mint például egy első csomagtartót.
FIGYELEM: A gyerekülés és a tartóelemeinek bármiféle átalakítása tilos. A gyártó és a viszonteladó nem felel az átalakításból eredő esetleges károkért.
FIGYELEM: A kerékpár irányíthatósága érezhetően megváltozhat, különösképpen az egyensúlyozást, a kormányzást és a fékezést illetően, amikor gyerek van a gyerekülésben.
FIGYELEM: Soha ne állítsák le a kerékpárt úgy, hogy a gyermeket őrizetlenül hagyják a gyerekülésben.
FIGYELEM: Ne használják a gyerekülést, ha annak és/vagy a kerékpárnak bármelyik része törött vagy hiányzik. A gyerekülőshez esetlegesen szükséges cserealkatrészek beszerzése céljából vegyék fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval.
Balesetet követően az egész gyerekülést cseréljék ki, még ha látható sérülések nem is tapasztalhatók rajta.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
Hátsó gyerekülés max. 22 kg súlyú gyermekek számára; rendszeresen ellenőrizzék, hogy a gyermek súlya nem haladja-e meg ezt a határértéket.
Csak olyan gyermekek számára alkalmazzák, akik segítség nélkül képesek egyedül és hosszabb ideig ülve maradni (körülbelül 1-től 5 éves korig).
Olyan 26” – 28”-s kerekekkel rendelkező kerékpárokon alkalmazzák. Olvassák el a kerékpárra vonatkozó használati utasítást vagy a viszonteladójától kérjenek felvilágosítást.
A gyerekülés 120 és 175 mm közötti szélességű és 25 kg teherbírású csomagtartóhoz alkalmas rögzítő szerkezettel van felszerelve. Csak az ISO 11243 szabványnak megfelelő csomagtartóval használják.
Az ülés súlypontja (a gyermekülésen oldalán jelzett pont) a hátsó kerék tengelyének függőleges síkja előtt, vagy annak síkja mögött, attól maximum 10 cm távolságra helyezkedjen el.
Miután csatlakoztatta a gyermekülést, bizonyosodjon meg róla, hogy a kerékpár hajtása közben a kerékpáros nem érintkezik a gyermeküléssel, az nem akadályozza a kerékpárost abban, hogy a kerékpárt megfelelően tudja használni.
Figyelem: Az ülést úgy ajánlott felszerelni, hogy a gyermekülés ülésfelületének 2/3 része vagy az ülés súlypontja a kerékpár első és hátsó tengelyének függőleges síkja között helyezkedjen el.
A menetiránnyal szemben szereljék fel a gyerekülést.
Ne alkalmazzák a gyerekülést motorkerékpáron, versenykerékpáron, rugós felfüggesztéssel ellátott kerékpáron.
Figyeljenek arra, hogy a gyermek vagy a vezető semmilyen végtagja vagy ruhája ne szoruljon be a kerékpár mozgásban lévő részeibe vagy a gyerekülésbe (pl. a fékekbe).
Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait a nyereg rugói közé. Nyeregvédőt vagy belső rugós nyerget használjanak.
Figyeljenek arra, hogy a gyermek ne tegye be az ujjait vagy a lábait a kerékpár kerékküllői közé. Szoknyavédő használata javasolt.
Ellenőrizzék, hogy a gyermek ne nyúlhasson éles vagy hegyes részekhez (pl. kifűződött fékhuzalok).
Mindig kössék be a gyermeket az övvel és a lábtartó szíjakkal.
Bizonyosodjanak meg arról, hogy a gyermek megfelelően, még a kerékpárosnál is jobban fel van-e öltözve és eső esetén védett-e.
A gyermek fejének megfelelő méretű, honosított sisakot használjanak.
Soha ne szállítsanak egyszerre két gyermeket.
A kerékpáros legalább 16 éves legyen.

Minden szíjat kössenek be még akkor is, amikor nem szállítanak gyermeket.
Ellenőrizzék, hogy a szíjak ne érjenek le a kerékpár kerekéig vagy más mozgó részéig, akár rajta ül a gyermek, akár nem.
Ne hagyják a gyerekülést a napon: a túlmelegedett műanyag megégetheti a gyermeket.
Mielőtt használja a gyermekülést, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy az nem melegedett-e túlságosan fel.
Szereljék le a gyerekülést a kerékpárról minden olyan alkalommal, amikor a kerékpárt egy jármű külső részén kell szállítaniuk (pl. egy autó tetején, egy utánfutón vagy egy lakóautó hátulján).
A haladás során keletkező légáramlat következtében a gyermekülés vagy annak csatlakoztatása a kerékpárhoz kilazulhat és ennek következtében balesetet okozhat.
A légáramlás károsíthatja magát a gyermekülést vagy annak rögzítőit, amely balesethez vezethet.
Rendszeresen vizsgálják meg a kerékpárt: gumikat, fékeket, lámpákat, stb.
Szappanos vízzel rendszeresen mossák le a gyerekülést. Agresszív anyagokat ne használjanak.

A GYEREKÜLÉS FELSZERELÉSE
Ne végezzék el a felszerelési műveleteket akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.
A felszerelés megkezdése előtt azonosítsanak be minden alkatrészt (A ábra).
Helyezzék a gyerekülést a csomagtartóra (B ábra).
Az ülés súlypontja a gyermekülés külső felületén jelzett pont. (Tab.1 ábra).
FIGYELEM: Ellenőrizzék, hogy a gyermekülés külső felületébe nyomott súlypont jel maximum 100 mm-el kerüljön a kerékpár hátsó kerének függőleges tengelysíkja mögé. Felborulás veszély!
Megjegyzés: Németországban csak úgy helyezhetőek fel a gyermekülések, hogy azok súlypontja vagy a gyermekülés ülésfelületének 2/3 része a kerékpár első és hátsó tengelyének függőleges síkja között helyezkedjen el.
Óvatosan húzza maga felé a gombot (8), és teljesen forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban a tartólemez pofáinak a csomagtartón történő rögzítéséhez. (C ábra)
FIGYELEM: a pofák zárását követően ellenőrizze, hogy a gyerekülés a csomagtartó mentén ne tudjon előre- vagy hátrafelé elmozdulni.
FIGYELEM: Rendszeresen ellenőrizze, hogy a pofák szorosan illeszkednek-e a csomagtartóra: a használat folyamán a rögzítés kilazulhat.
Akasszák be a biztonsági pótszíjat (1) a bicikli vázához (D ábra).
Ne szerelje fel a gyermekülést előredöntve. Az ülés kizárólag hátradöntött állapotban felszerelhető, hogy az ülésben utazó gyermek ne tudjon belőle kicsúszni.
FIGYELEM: A biztonsági pótszíjakat mindig a kerékpár vázához kell rögzíteni.
A gyerekülés leszerelése a kerékpárról
Akasszák ki a biztonsági pótszíjat (1).
Óvatosan húzza maga felé a gombot (8), és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban a tartólemez pofáinak kinyitásához.
Emeljék le a gyerekülést a csomagtartóról.

A GYEREKÜLÉS BEÁLLÍTÁSA
A gyerekülés használata előtt ellenőrizzék, hogy a biztonsági szíjak és a lábtartók pozíciói a gyermekük méreteinek megfelelnek-e.
A szíjaknak éppen hogy a gyermek vállai feletti pozícióban kell lenniük.
A gyermek lábainak teljesen a tartóelemekre kell támaszkodniuk.
Ne végezzék el a biztonsági szíjak és a lábtartók beállítási műveleteit akkor, amikor a gyermek a gyerekülésben van.
A biztonsági szíjak beállítása
Húzzák ki az övet a háttámla nyílásából.
Fűzzék be az övet a kívánt magasságban a háttámla nyílásán (E ábra).

Ismételjék meg ugyanazt a műveletet a másik övvel is.

A lábtartók beállítása

Forgassák felfelé a tartóelem mögötti (9) rögzítőkart (F ábra).
Tolják el a tartóelemet (11) felfelé vagy lefelé a kívánt pozíció eléréséig.
Zárják le a rögzítőkart (9) úgy, hogy nyomják lefelé addig, amíg egy kattanást nem észlelnek.
Ismételje meg a másik lábtartóval is ezt a műveletet.

UTOLSÓ ELLENŐRZÉS

Kézzel fogva tolják a kerékpárt néhány méteren keresztül, miközben ellenőrizzék, hogy semmilyen mozgásban lévő rész ne érjen a gyereküléshez, ne lógjanak a szíjak a kerekek közelébe és a fékek és pedálok még hatékonyan működjenek.

A GYERMEK BEHELYEZÉSE A GYEREKÜLÉSBE

Nyomják be a középső csat gombját (2) addig, amíg egy kattanás nem jelzi a fog kiakadását (G ábra).
Felfelé húzva vegyék ki.
Ültessék be a gyermeket.
Vezessék a szíjakat kétoldalt a gyermek feje mellett (H ábra).
Kapcsolják be a középső csatot a gyermekhez legközelebb eső nyílásba (I ábra). Teljesen nyomják be a csatot a nyílásba addig, amíg egy kattanást nem hallanak.
Állítsák be az övön található bújtatókat (3 és 4) oly módon, hogy az övek a gyermek testéhez simuljanak (L ábra).
Tegyék be a gyermek lábait a tartóelemekbe.
Csatolják be a szíjat (10) úgy, hogy azt akasszák a lábtartó hátuljára erősített pecekre (M ábra).
Az utazás folyamán időnként győződjenek meg arról, hogy a gyermek mindig helyesen be van-e kötve.

A GYERMEK KIVÉTELE A GYEREKÜLÉSBŐL

Akasszák ki a lábakat leszorító szíjakat (10).
Nyomják be a középső csat (2) gombját addig, amíg egy kattanás nem jelzi a fog kiakadását.
Felfelé húzva vegyék ki.
Bújtassák át a szíjakat a gyermek fején.

KARBANTARTÁS

A gyermekülések megfelelő működésének fenntartása és a balesetek megelőzése érdekében a következőket javasoljuk:
Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekülés rögzítő rendszere a kerékpáron megfelelő állapotban van. Ellenőrizzen minden összetevőt, hogy megfelelően működik, valamint ellenőrizze, hogy az összetevők sérülésmentesek vagy sérültek. Soha ne használja a gyermekülést, ha bármely része megsérült vagy hibás. A sérült vagy hibás részeket mindenképpen ki kell cserélni!
Ilyen esetben forduljon a Bellelli hivatalos kereskedőjéhez, hogy megfelelő alkatrészekkel tudja helyettesíteni a hibás részeket.
A hivatalos kereskedők listája megtalálható itt: www.bellelli.com
Ha balesetet szenved a gyermeküléssel felszerelt kerékpárjával, javasoljuk, hogy a gyermekülést cserélje le egy teljesen új gyermekülésre, még annak ellenére is, ha külső sérülésnyomok nem láthatóak a gyermekülésen.
Az ülés tisztításához használjon szappant és vizet, de semmiképpen se használjon súroló, maró vagy mérgező termékeket.
Használaton kívül tartsa az ülést száraz és sötét helyen, valamint szobahőmérsékleten.

GARANCIA

A garanciális feltételeket megtalálja a www.bellelli.com honlapon.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες με προσοχή για μελλοντική αναφορά.
Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τον κώδικα οδικής κυκλοφορίας της χώρας όπου πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προσθέτετε επιπλέον φορτία στο παιδικό κάθισμα. Για να μεταφέρετε ενδεχόμενα πρόσθετα φορτία, χρησιμοποιήστε άλλα στηρίγματα, όπως για παράδειγμα ένα μπροστινό εξάρτημα μεταφοράς αντικειμένων.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του παιδικού καθίσματος και των στηριγμάτων του. Ο κατασκευαστής ή ο καταστηματάρχης δεν ευθύνονται για τις ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τροποποιήσεις.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ευελιξία του ποδηλάτου μπορεί να αλλάξει σημαντικά με το παιδί στο παιδικό κάθισμα, κυρίως όσον αφορά την ισορροπία, το τιμόνι και τα φρένα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε ποτέ το ποδήλατο σταθμευμένο με το παιδί χωρίς επιτήρηση στο παιδικό κάθισμα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αν κάποιο μέρος αυτού ή/και του ποδηλάτου έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο για την προμήθεια των ανταλλακτικών του παιδικού καθίσματος.
Αντικαταστήστε εντελώς το παιδικό κάθισμα μετά από ατύχημα, ακόμη και όταν δεν έχει φανερές ζημιές.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Πίσω παιδικό κάθισμα για παιδιά με βάρος έως 22 kg. Ελέγχετε περιοδικά ότι το βάρος του μωρού δεν υπερβαίνει το όριο αυτό.
Χρησιμοποιήστε μόνο με παιδιά που μπορούν να κάθονται από μόνα τους χωρίς βοήθεια (από 1 έως 5 χρονών περίπου).
Χρησιμοποιήστε σε ποδήλατα με τροχούς 26” - 28”. Διαβάστε το εγχειρίδιο του ποδηλάτου ή επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
Παιδικό κάθισμα που διαθέτει ένα σύστημα συναρμολόγησης πάνω σε σχάρα ποδηλάτου πλάτους από 120 έως 175 mm και με ικανότητα φόρτωσης 25 kg. Χρησιμοποιήστε μόνο με σχάρα ποδηλάτου που συμμορφούται με το πρότυπο ISO 11243.
Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του συμβόλου του κέντρου βάρους που είναι τυπωμένο στις εξωτερικές πλευρές του παιδικού καθίσματος και του άξονα της ρόδας είναι μικρότερη από 10 cm.
Κίνδυνος ανατροπής.
Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα με κλίση προς τα εμπρός. Γείρετέ το ελαφρώς προς τα πίσω για να κρατάει πιο αποτελεσματικά το παιδί.
Εγκαταστήστε το παιδικό κάθισμα προς την κατεύθυνση κίνησης.
Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα σε μοτοσικλέτες, αγωνιστικά ποδήλατα, ποδήλατα με ανάρτηση.
Βεβαιωθείτε ότι τα ακραία μέλη ή τα ρούχα του παιδιού ή του οδηγού δεν υπάρχει κίνδυνος να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου ή του παιδικού καθίσματος (π.χ. στα φρένα).
Βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν κινδυνεύει να βάλει τα δάχτυλα ανάμεσα στα ελατήρια της σέλας.
Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα σέλας ή μία σέλα με εσωτερικά ελατήρια.
Βεβαιωθείτε το παιδί δεν κινδυνεύει να βάλει τα δάχτυλα ή τα πόδια στις ακτίνες της ρόδας του ποδηλάτου. Σας συνιστούμε τη χρήση ενός καλύμματος ρόδας.
Βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να φτάσει τα αιχμηρά ή μυτερά μέρη (π.χ. φθαρμένα σύρματα φρένων).
Προσδένετε πάντα το παιδί με τους ιμάντες και με τα λουράκια των στηριγμάτων για τα πόδια.
Βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι καλά ντυμένο, περισσότερο από ότι είναι ο ποδηλάτης και ότι είναι προστατευμένο σε περίπτωση βροχής.

EL

Χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο κράνος με μέγεθος σύμφωνα με το κεφάλι του παιδιού.
Μη μεταφέρετε ποτέ δύο παιδιά ταυτόχρονα.
Ο ποδηλάτης πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 χρονών.
Προσδέστε όλους τους ιμάντες, ακόμα και όταν δεν μεταφέρετε κανένα παιδί.
Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν φθάνουν τις ρόδες ή άλλα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου τόσο με το παιδί επάνω ή χωρίς.
Μην αφήνετε το παιδικό κάθισμα στον ήλιο: Το ζεστό πλαστικό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο παιδί.
Αποσυναρμολογείτε το παιδικό κάθισμα από το ποδήλατο κάθε φορά που πρέπει να το μεταφέρετε με ένα όχημα (π.χ. στην οροφή ενός αυτοκινήτου, σε ένα τρέιλερ ή στο πίσω μέρος του τροχόσπιτου). Η ροή του αέρα μπορεί να καταστρέψει το παιδικό κάθισμα ή να σπάσει τα στηρίγματα του καθίσματος στο ποδήλατο, προκαλώντας ένα ατύχημα.
Ελέγχετε περιοδικά το ποδήλατο: λάστιχα, φρένα, φώτα, κλπ.
Πλένετε περιοδικά το παιδικό κάθισμα με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Μην εκτελείτε τις εργασίες συναρμολόγησης με το παιδί στο παιδικό κάθισμα.

Προσδιορίστε όλα τα εξαρτήματα πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση (εικ. A).
Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα πάνω στη σχάρα ποδηλάτου (εικ. B).
Κέντρο βάρους του παιδικού καθίσματος (υποδεικνύεται στο εξωτερικό μέρος του παιδικού καθίσματος, δείτε εικόνα Tab.1).
Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του συμβόλου του κέντρου βάρους που είναι τυπωμένο στις εξωτερικές πλευρές του παιδικού καθίσματος και του άξονα της ρόδας είναι μικρότερη από 10cm. Κίνδυνος ανατροπής.
Η ακόλουθη απαίτηση εφαρμόζεται διαφορετικά για τη Γερμανία: τα παιδικά καθίσματα ποδηλάτου στερεώνονται μόνο με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε τα 2/3 του βάθους του παιδικού καθίσματος ή το κέντρο βάρους του να βρίσκεται μεταξύ του μπροστινού και πίσω άξονα του ποδηλάτου.
Τραβήξτε απαλά το πόμολο (8) προς το μέρος σας και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι τέρμα για να σφίξετε τις σιαγόνες στη σχάρα ποδηλάτου (εικ. C).
Προσοχή: αφού σφίξετε τις σιαγόνες, βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν μπορεί πλέον να μετακινηθεί προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά μήκος της σχάρας.
Προσοχή: Ελέγχετε περιοδικά ότι οι σιαγόνες είναι καλά σφιγμένες στη σχάρα: με τη χρήση το σφίξιμο μπορεί να χαλαρώσει.
Συνδέστε τον πρόσθετο ιμάντα ασφαλείας (1) στο πλαίσιο του ποδηλάτου (εικ. D).
Μην συναρμολογείτε το παιδικό κάθισμα με κλίση προς τα εμπρός. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να γέρνει ελαφρώς προς τα πίσω, ούτως ώστε το παιδί να μην μπορεί να γλιστρήσει από το κάθισμα.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ο πρόσθετος ιμάντας ασφαλείας πρέπει πάντα να συνδέεται στο πλαίσιο του ποδηλάτου.
Αποσυναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος από το ποδήλατο
Αποσυνδέστε τον πρόσθετο ιμάντα ασφαλείας (1).
Τραβήξτε απαλά το πόμολο (8) προς το μέρος σας και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες της πλάκας στήριξης.
Ανασηκώστε το παιδικό κάθισμα από τη σχάρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι η θέση των ιμάντων ασφαλείας και των στηριγμάτων για τα πόδια είναι κατάλληλα για το μέγεθος του παιδιού σας.
Οι ζώνες πρέπει να βρίσκονται σε θέση ακριβώς πάνω από τους ώμους του παιδιού.
Τα πόδια του παιδιού πρέπει να μπορούν να ακουμπούν πλήρως στα στηρίγματα.
Μην εκτελείτε εργασίες ρύθμισης των ιμάντων ασφαλείας και των στηριγμάτων για τα πόδια με το παιδί στο παιδικό κάθισμα.

Ρύθμιση των ιμάντων ασφαλείας
Τραβήξτε τη ζώνη από την οπή της πλάτης.
Βάλτε τη ζώνη στην οπή της πλάτης στο ύψος που θέλετε (εικ. E).
Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη ζώνη.
Ρύθμιση των στηριγμάτων για τα πόδια.
Περιστρέψτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης (9) πίσω από το στήριγμα (εικ. F).
Μετακινήστε προς τα πάνω ή προς τα κάτω το στήριγμα ‘2811), μέχρι να φτάσετε τη θέση που θέλετε.
Κλείστε το μοχλό ασφάλισης (9), σπρώχνοντάς τον προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το άλλο στήριγμα.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
Βαδίστε κρατώντας το ποδήλατο για μερικά μέτρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά κανένα κινούμενο μέρος στο παιδικό κάθισμα και ότι δεν υπάρχουν ιμάντες που να προεξέχουν κοντά στη ρόδα, καθώς επίσης και ότι τα φρένα και το πεντάλ εξακολουθούν να λειτουργούν αποτελεσματικά.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ
Πιέστε το μπουτόν της κεντρικής μεγάλης αγκράφας (2) μέχρι να ακουστεί το κλικ αποσύνδεσης του δοντιού (εικ. G).
Τραβήξτε προς τα πάνω αφαιρώντας την.
Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα.
Περάστε τους ιμάντες στις πλευρές του κεφαλιού του παιδιού (εικ. H).
Συνδέστε την κεντρική μεγάλη αγκράφα στην οπή που βρίσκεται πιο κοντά στο παιδί (εικ. I). Σπρώξτε μέχρι τέρμα τη μεγάλη αγκράφα στην οπή μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Ρυθμίστε τις θηλιές (3 και 4) που υπάρχουν στη ζώνη για να εφαρμόστε τις ζώνες στο σώμα του παιδιού (εικ. L).
Τοποθετήστε τα πόδια του παιδιού στα στηρίγματα.
Κλείστε το λουράκι (10) συνδέοντάς το στον πείρο που βρίσκεται πίσω από το στήριγμα του ποδιού (εικ. M).
Ελέγχετε περιοδικά κατά τη διάρκεια το ταξιδιού ότι το παιδί είναι πάντα σωστά προσδεμένο

ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ
Αποσυνδέστε τα λουράκια (10) που συγκρατούν τα πόδια.
Πιέστε το μπουτόν της κεντρικής μεγάλης αγκράφας (2) μέχρι να ακουστεί το κλικ αποσύνδεσης του δοντιού.
Τραβήξτε προς τα πάνω αφαιρώντας την.
Τραβήξτε τους ιμάντες από το κεφάλι του παιδιού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Για τη σωστή λειτουργία του καθίσματος μωρού και για την αποφυγή ατυχημάτων, σάς προτείνουμε τα εξής:
• Ελέγχετε συχνά εάν η διάταξη στερέωσης του καθίσματος μωρού στο ποδήλατο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
• Επιθεωρείτε όλα τα μέρη, ελέγχοντας εάν λειτουργούν σωστά, και μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μωρού εάν κάποιο από αυτά έχει υποστεί ζημιά. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται. Για να τα αντικαταστήσετε θα πρέπει να πάτε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων, το οποίο είναι επίσης εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της BELLELLI, προκειμένου να προμηθευτείτε τα κατάλληλα μέρη για την αντικατάσταση. Μπορείτε να τα βρείτε στον ιστότοπο: www.bellelli.com
• Αν είχατε κάποιο ατύχημα με το ποδήλατο και το κάθισμα μωρού δεν έχει εμφανή ζημιά, ακόμη κι έτσι σας συνιστούμε να αντικαταστήσετε το κάθισμα μωρού με ένα καινούργιο.

EL

• Καθαρίζετε το κάθισμα με σαπούνι και νερό (μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Μπορείτε να βρείτε τους όρους της εγγύησης στην ιστοσελίδα www.bellelli.com.

Pažljivo pročitajte uputstva pre korišćenja dečjeg sedišta. Pažljivo sačuvajte za buduće konsultacije.
Pre upotrebe proizvoda propise o drumskom saobraćaju zemlje u kojoj će se koristiti.

UPOZORENJA
PAŽNJA: Ne dodajte dodatni teret na sedište. Da biste prevozili eventualni dodatni teret, koristite druge nosače, kao što je prednji nosač tereta.
PAŽNJA: Zabranjuje se unošenje bilo kakve promene na dečje sedište i na njegove nosače Proizvođač ili prodavac neće biti odgovorni za bilo kakvu štetu prouzrokovanu promenom.
PAŽNJA: Sposobnost upravljanja biciklom se znatno menja kada je dete u sedištu, naročito što se tiče ravnoteže, upravljanja i kočenja.
PAŽNJA: Nikada ne ostavljajte bicikl parkiran sa detetom bez nadzora u dečjem sedištu.
PAŽNJA: Ne koristite dečje sedište ako je bilo koji dio sedišta i/ili bicikla slomljen ili nedostaje. Kontaktirajte proizvođača ili prodavca da biste dobili rezervne delove za dečje sedište.
Zamenite sedište u potpunosti nakon nesreće, čak i kada nije pronađena vidljiva šteta.

OPŠTE INFORMACIJE
Zadnje sedište za decu sa maksimalnom težinom od 22 kg; periodično proverite da težina deteta ne premaši tu granicu.
Neka ga koriste deca sposobna da sede sama ili duže vreme bez pomoći (od otprilike 1 do 5 godina).
Koristite na biciklima sa točkovima 26” - 28”.
Konsultujte priručnik bicikla ili njegovog prodavača.
Dečje sedište opremljeno sistemom za montažu na nosač tereta širine u rasponu od 120 i 175 mm i sa kapacitetom od 25 kg. Koristite samo nosače tereta u skladu sa ISO 11243.
Centar ravnoteže dečjeg sedišta (postoji oznaka na dečjem sedištu) se mora nalaziti ispred ose zadnjeg točka ili maksimalno10 cm iza ose zadnjeg točka.
Kada pričvršćujete dečje sedište, uverite se da biciklista ne dodiruje sedište nogama tokom okretanja pedala.
Pažnja: sedišta se moraju instalirati samo na način da 2/3 dubine sedišta ili centra ravnoteže bude između prednje i zadnje ose bicikla. Opasnost od prevrtanja.
Ne montirajte dečje sedište nagnuta prema napred. Lagano ga nagnite unazad na način da što efikasnije
zadržava dete.
Instalirajte dečje sedište u smeru kretanja.
Ne koristite sedište na motociklima, trkačkim biciklima, biciklima sa suspenzijom.
Proverite da se ekstremiteti deteta ili njegova odeća neće zaplesti u pokretne delove bicikla ili dečjeg sedišta (npr.u kočnice).
Proverite da dete ne može uvući prste u opruge sedala. Koristite pokrivač sedala ili sedalo sa unutrašnjim oprugama.
Proverite da dete ne može uvući prste ili noge u točak bicikla. Savetuje se korišćenje pokrivača točka.
Proverite da dete ne može dostići šiljaste delove ili one koji seku (npr. kablove pokidanih kočnica).
Uvek pričvrstite dete pojasevima i trakama za stopala.
Uverite se da je dete dovoljno toplo obučeno, bolje od bicikliste i da je zaštićeno u slučaju kiše.
Koristite odobrenu kacigu koja ima dimenzije koje odgovaraju glavi deteta.

SR

Nikada ne prevozite dvoje dece istovremeno.
Biciklista mora imati barem 16 godina.
Vežite sve pojaseve čak i kada se dete ne prevozi.
Proverite da pojasevi ne dostižu točkove ili druge pokretne delove bicikla bilo sa detetom na njemu, bilo bez.
Nikada ne ostavljajte dečje sedište na suncu, suviše zagrejana plastika bi mogla opeći dete.
Pre upotrebe dečjeg sedišta, proverite da nije dostigao ekstremne temperature.
Uklonite sedište sa bicikla svaki put kada ga morate prenositi na spoljnom delu vozila (npr. na krovu automobila, na prikolici ili na kamperu).
Turbulencija vazduha može olabaviti sedište ili njegov spoj na bicikl i izazvati nesreću.
Periodično proveravajte bicikl: gume, kočnice, svetla, itd.
Periodično operite dečje sedište vodom i sapunom. Ne koristite agresivne supstance.

MONTAŽA DEČJEG SEDIŠTA
Ne obavljajte operacije montaže kada je dete u dečjem sedištu.
Identifikujte sve komponente pre nego što počnete sa montažom (sl. A).
Postavite dečje sedište na nosač tereta (sl. B).
Težište sedišta (označeno na spoljašnjem delu dečjeg sedišta, videti sliku A).
Pažnja: Uverite se da udaljenost od simbola centra ravnoteže odštampanog na bočnom delu dečjeg sedišta i ose točka bude manja od 10 cm. Opasnost od prevrtanja.
Sledeći zahtev se drugačije primenjuje na Nemačku: dečja sedišta za bicikle se mogu pričvrstiti samo na način da 2/3 dubine sedišta ili centar ravnoteže dečjeg sedišta nalazi između prednje i zadnje ose bicikla.
Nežno povucite okruglu dršku (8) prema vama i okrenite je u smeru kazaljke na satu da biste pritegnuli stege na nosaču tereta (sl. C).
Pažnja: Nakon što ste pritegnuli stege, uverite se da se dečje sedište više ne može pomerati unapred ili unazad duž nosača tereta.
Pažnja: Periodično se uverite da su stege uvek dobro pritegnute na nosaču tereta: zategnutost se može otpustiti tokom upotrebe.
Zakačite dodatni sigurnosni pojas (1) na ram bicikla (sl. D).
Ne montirajte dečje sedište nagnuta prema napred. Dečje sedište se mora lagano nagnuti unazad, na način da dete ne sklizne iz sedišta.
PAŽNJA: dodatni sigurnosni pojas se uvek mora zakačiti za ram bicikla.

DEMONTAŽA DEČJEG SEDIŠTA SA BICIKLA
Otkačite dodatni sigurnosni pojas (1).
Nežno povucite okruglu dršku (8) prema vama i okrenite je u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu da biste otvorili stege ploče za podršku.
Podignite dečje sedište sa nosača tereta.

PODEŠAVANJE DEČJEG SEDIŠTA
Pre korišćenja dečjeg sedišta, proverite da položaj sigurnosnog pojasa i podnožja za stopala odgovaraju veličini vašeg deteta.
Pojasevi se moraju nalaziti na mestu odmah iznad ramena deteta.
Stopala deteta se moraju u potpunosti položiti na podnožje za noge.
Ne obavljajte operacije podešavanja sigurnosnih pojaseva i podnožja za stopala kada je dete u

dečjem sedištu.

Podešavanje sigurnosnog pojasa

Uverite se da su kopče umetnute u otvore na naslonu (Sl.E).

Podešavanje podnožja za stopala.

Okrenite prema gore polugu za blokadu (9) iza podnožja (sl. F).
Pomerajte podnožje (11) prema gore ili dole sve dok se ne postigne željeni položaj.
Zatvorite polugu za blokadu (9) na način da je gurnete prema dole sve dok ne osetite trzaj.
Ponovite iste operacije i za drugo podnožje.

ZAVRŠNA KONTROLA

Vodite ručno bicikl nekoliko metara i overite se da nijedan deo u pokretu ne dodiruje dečje sedište, da nema isturenih pojaseva blizu točka kao i da kočnice i pedale su još uvek efikasne.

STAVLJANJE DETETA U DEČJE SEDIŠTE

Otvorite sigurnosni pojas pritiskom na crveno centralno dugme na kopči (Sl. G - A1). Crveno centralno dugme ostaje u centralnoj kopči.
Neka dete sedne.
Neka pojasevi prođu sa strana glave deteta (sl.H).
Uverite se da su kopče na poleđini naslona sigurne i da ne mogu da kliznu (Slika E).
Zatvorite dve bočne stege sve dok ne izađe crveno dugme.
Pre početka vožnje, proverite da li je sigurnosni pojas čvrsto postavljen na telo vašeg deteta bez da ga povredi. Podesite pojas raznim podešivačima pojasa (Sl.G-A2).
Podesite petlje (12) na pojasu da bi se pojasevi držali telo deteta (sl. L).
Stavite stopala deteta u podnožje.
Zatvorite traku (16) tako da je zakačite na klin na zadnjem delu podnožja za stopala (sl. M).
Periodično proveravajte tokom putovanja da je dete uvek dobro vezano.

KAKO OSLOBODITI DETE IZ DEČJEG SEDIŠTA

Otkačite trake koje zadržavaju stopala.
Pritisnite crveno dugme na centralnoj kopči dok klik ne označi otpuštanje.
Izvucite pojas s glave deteta.

ODRŽAVANJE

Da bi dečje sedište ispravno radilo i da bi se sprečile nesreće, preporučujemo sledeće:
Redovno proveravajte da je sistem za pričvršćivanje dečjeg sedišta na bicikl u savršenom stanju.
Proverite sa su sve komponente dečjeg sedišta u savršenom stanju.
Ne koristite dečje sedište ako je neka od komponenata oštećena.
Oštećeni delovi dečjeg sedišta se moraju zameniti.
Kontaktirajte ovlašćenog distributera bicikla kompanije Bellelli kako biste dobili ispravne rezervne delove.
Možete pronaći distributere na veb stranici: www.bellelli.com.
Ako ste imali nesreću sa svojim biciklom i čak i ako sedište nema vidljive štete, preporučuje se da ga zamenite novim.
Očistite sedište vodom i sapunom (ne koristite abrazivne, korozivne ili toksične proizvode).
Kada ga ne koristite, držite dečje sedište na suvom i mračnom mestu i na sobnoj temperaturi

SR

GARANCIJA
Klauzule o garanciji mogu se naći na sajtu www.bellelli.com.

Перед использованием детского кресла внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Бережно сохраните их для будущего пользования.
Прежде чем использовать изделие, ознакомьтесь с правилами дорожного движения страны, в которой оно будет использоваться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
ВНИМАНИЕ! Нельзя размещать на детском кресле дополнительный груз. Для транспортировки дополнительных грузов используйте другие приспособления, например, передний багажник.
ВНИМАНИЕ! Запрещается вносить какие-либо изменения в детское кресло и подставки. Производитель или продавец не несут ответственности за ущерб, нанесенный в результате модификаций.
ВНИМАНИЕ! Маневренность велосипеда может измениться в значительной степени при наличии ребенка в кресле, в частности, это касается равновесия, рулевого управления и тормозов.
ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте на стоянке без присмотра велосипед с ребенком в кресле.
ВНИМАНИЕ! Не используйте детское кресло, если какая-либо часть кресла и/или велосипеда
поломана или отсутствует. Обращайтесь к производителю или продавцу для приобретения запчастей для детского кресла.
После дорожного происшествия полностью замените детское кресло, даже если нет видимых повреждений.

ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА
Заднее кресло для детей весом не более 22 кг; периодически проверяйте, что вес ребенка не превышает указанный предел.
Используйте только для детей, способных самостоятельно сидеть в течение длительного времени без посторонней помощи (от 1 до 5 лет приблизительно).
Используйте на велосипедах с колесами 26” - 28”.
Ознакомьтесь с руководством велосипеда или проконсультируйтесь с его продавцом.
Детское кресло оснащено устройством монтажа на багажник шириной от 120 до 175 мм грузоподъемностью 25 кг. Используйте только на багажниках, соответствующих требованиям стандарта ISO 11243.
Центр тяжести детского кресла (маркировка на детском кресле) должен находится перед осью заднего колеса или максимум на 10 см за осью заднего колеса.
При прикреплении детского кресла убедитесь, что велосипедист не касается кресла ногами во время педалирования.
Внимание! Кресло должно устанавливаться только так, чтобы 2/3 глубины сиденья или центр тяжести сиденья находились между передней и задней осями велосипеда. Опасность опрокидывания.
Нельзя монтировать детское кресло в наклоненном вперед положении. Слегка наклоните его назад, чтобы обеспечить наиболее надежное положение ребенка.
Устанавливайте детское кресло в направлении движения.
Не используйте детское кресло на мотоциклах, гоночных велосипедах, велосипедах с подвесками.

Убедитесь, что конечности или одежда ребенка или водителя не могут застрять в движущихся частях велосипеда или в кресле (например, в тормозах).
Убедитесь, что ребенок не может вставить пальцы между пружинами седла. Используйте чехол на седло или седло с внутренними пружинами.
Убедитесь, что ребенок не может вставить пальцы или ноги между лучами велосипедного колеса.
Рекомендуется использовать чехол для велосипедных колес.
Убедитесь, что ребенок не может достать до режущих или острых частей (например, протершиеся кабели тормозов).

Всегда пристегивайте ребенка ремнями и ремешками подставок для ног.
Убедитесь, что ребенок хорошо одет, больше чем велосипедист, и что он защищен в случае дождя.
Пользуйтесь одобренной каской, размеры которой подходят для головы ребенка.
Никогда не перевозите двух детей одновременно.
Велосипедист должен быть не младше 16 лет.
Пристегните все ремни, даже когда не перевозите ребенка.
Убедитесь, что ремни не достают до колес или других подвижных частей велосипеда как при наличии ребенка на велосипеде, так и без него.
Не оставляйте детское кресло на солнце, так как перегретая пластмасса может стать обжигающей для ребенка.
Перед использованием детского кресла убедитесь, что оно не достигло экстремальных температур.
Демонтируйте детское кресло с велосипеда каждый раз, когда необходимо перевозить велосипед на транспортном средстве (например, на крыше автомобиля, на прицепе или на задней стороне дома на колесах).
Колебания воздуха могут ослабить сиденье или его крепления к велосипеду и привести к несчастному случаю.
Периодически проверяйте велосипед, его шины, тормоза, фары и т.п.
Периодически мойте детское кресло водой с мылом. Не пользуйтесь агрессивными средствами.

МОНТАЖ ДЕТСКОГО КРЕСЛА

Не выполняйте монтаж с ребенком в детском кресле.

Прежде чем приступать к монтажу, определите все компоненты (рис. A).
Установите детское кресло на багажник (рис. B).
Центр тяжести детского кресла (указан на наружной части кресла для детей, см. рис. A).
Внимание! Убедитесь, что расстояние между знаком центра тяжести на наружных боковинах детского кресла и осью колеса меньше 10 см. Опасность опрокидывания.
Следующее требование в Германии применяется по другому: детские велокресла можно устанавливать только так, чтобы 2/3 глубины сиденья или центр тяжести сиденья находились между передней и задней осями велосипеда.
Аккуратно потяните ручку (8) на себя и поверните ее по часовой стрелке, чтобы затянуть зажимы на багажнике (рис.C)
Внимание! Когда зажимы затянуты, убедитесь, что детское кресло не может двигаться

вперед или назад на багажнике.
Внимание! Периодически проверяйте, что зажимы всегда надежно затянуты на багажнике: со временем затяжка может ослабиться.
Прикрепите дополнительный ремень безопасности (1) к раме велосипеда (рис. D).
Нельзя монтировать детское кресло в наклоненном вперед положении. Детское кресло должно быть слегка наклонено назад, чтобы ребенок не выскользнул из кресла.
ВНИМАНИЕ! Обязательно нужно прикрепить дополнительный ремень безопасности к раме велосипеда.
Демонтаж детского кресла с велосипеда
Отцепите дополнительный ремень безопасности (1).
Аккуратно потяните ручку (8) на себя и поверните ее против часовой стрелки, чтобы развести зажимы
на опорной пластине.
Поднимите кресло с багажника.

РЕГУЛИРОВКА ДЕТСКОГО КРЕСЛА
Перед использованием детского кресла убедитесь, что положение ремней безопасности и подставок для ног подходят для роста ребенка.
Ремни должны находится чуть выше плеч ребенка.
Ноги ребенка должны полностью стоять на подставках.
Не регулируйте положение ремней безопасности или подставок для ног,
когда ребенок находится в детском кресле.
Регулировка ремней безопасности
Убедитесь, что застежки вставлены в отверстия на спинке (рис. E).
Регулировка подставок для ног.
Поверните вверх блокировочный рычаг (9) позади подставки (рис. F).
Сместите вверх или вниз подставку (11) до достижения нужного положения.
Верните на место блокировочный рычаг (9), толкнув его вниз до тех пор, пока не послышится щелчок.
Повторите эти действия для другой подставки.

ЗАВЕРШАЮЩАЯ ПРОВЕРКА
Проведите велосипед вручную на несколько метров, проверяя, что ни одна из движущихся частей не касается детского кресла, что нет выступающих ремней рядом с колесом и что тормоза и педали
действуют исправно.

ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОМ КРЕСЛЕ
Откройте ремень безопасности, нажав красную центральную кнопку на застёжке (Рис. G - A1). Ц
ентральная красная кнопка остается в центральной застежке.
Усадите ребенка.
Проведите ремни с двух сторон головы ребенка (рис. H).
Удостоверьтесь, что застёжки на задней стенке зафиксированы и не будут проскальзывать (рисунок
E).

RU

Застегните две боковые застежки так, чтобы красная кнопка выступила наружу.
Перед отправлением убедитесь, что ремень безопасности плотно прилегает к телу вашего ребенка и не причиняет боли. Отрегулируйте ремень при помощи регуляторов ремня (Рис.G-A2).
Отрегулируйте шлевки (12) на ремне так, чтобы ремень прилегал к телу ребенка (рис. L).
Поставьте ноги ребенка на подставки.
Зафиксируйте ремешок (16), зацепив его за штырь с задней стороны подставки для ног (рис. M).
Во время поездки периодически проверяйте, что ребенок правильно пристегнут.

ОСВОБОЖДЕНИЕ РЕБЕНКА
Отцепите ремешки, которые удерживают ноги.
Нажмите красную кнопку на центральной застежке до щелчка, сигнализирующего о выпуске.
Снимите ремни через голову ребенка.

УХОД
Для оптимальной работы детского кресла и в целях предотвращения несчастных случаев рекомендуется
следующее:
Регулярно проверяйте, что система крепления детского кресла к велосипеду находится в идеальном состоянии.
Проверяйте, что все компоненты детского кресла находятся в идеальном состоянии.
Не пользуйтесь детским креслом, если один из компонентов поврежден.
Поврежденные части детского кресла необходимо заменить.
Чтобы получить правильные запчасти, обращайтесь к уполномоченным дистрибьюторам Bellelli.
Дистрибьюторов можно найти на сайте www.bellelli.com.
Если велосипед попал в дорожное происшествие, то, даже при отсутствии видимого ущерба на детском кресле, рекомендуется заменить его на новое.
Очищайте детское кресло водой с мылом (не используйте абразивные, коррозийные или токсичные средства).
Когда детское кресло не используется, храните его в сухом темном месте при комнатной температуре.

ГАРАНТИЯ
Гарантийные условия доступны на сайте www.bellelli.com.

اقرأ بعناية جميع الإرشادات قبل استخدام مقعد الطفل، واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً عند الحاجة.
قبل استخدام المنتج، اطلع على قوانين المرور بالدولة التي ستستخدمه فيها.

تحذيرات:
لا تضف أحمال أخرى لمقعد الطفل. لنقل أية أحمال أخرى استخدم دعاماتٍ أخرى كحامل الطرود الأمامي على سبيل المثال.
يُحظر إجراء أي تعديل على مقعد الطفل أو على الدعامات الخاصة به.
الجهة المُصنعة والبائع غير مسئولين عن أية أضرار ناتجة عن إجراء تعديل بالمنتج.
يمكن أن تتغير قابلية المناورة بالدراجة بطريقة ملحوظة أثناء وجود طفل بالمقعد وخاصةً فيما يتعلق بالتوازن والمقود والفرامل.
لا تترك الدراجة أبداً متوقفة بدون رقابة عند وجود طفل بالمقعد. لا تستخدم مقعد الطفل إذا حدث كسر أو تلف أو نقص بأي جزء منه أو من الدراجة. اتصل بالجهة المُصنعة أو بالبائع للحصول على أية قطع غيار لمقعد الطفل.
استبدل المقعد بالكامل بعد وقوع حادث، حتى إذا لم تلحق به أية أضرار مرئية.

معلومات عامة:
المقعد الخلفي مخصص للأطفال الذين يزنون أقل من 22 كجم؛ تأكد بصورة دورية من أن وزن الطفل لا يتعدى هذا الحد.
يستخدم المقعد فقط للأطفال القادرين على الجلوس بمفردهم لفترة طويلة دون الحاجة لمساعدة (من سن 1 عام إلى 5 أعوام تقريباً)
يستخدم المقعد فوق دراجات ذات عجلات يبلغ قطرها من 26 بوصة إلى 28 بوصة.
ارجع لدليل تعليمات الدراجة أو للبائع.
المقعد مزود بنظام تركيب على حامل الطرود الذي يتراوح عرضه بين 120 و 175 مم والذي تبلغ حمولته 25 كجم. يُستخدم فقط مع حوامل الطرود المطابقة للمعيار ISO 11243.
يجب أن يتواجد مركز الثقل الخاص بمقعد الطفل (المحدد بالعلامة على مقعد الطفل) أمام محور العجلة الخلفية أو بحدٍ أقصى على مسافة 10 سم خلف محور العجلة الخلفية.
عند تثبيت مقعد الطفل، تأكد من أن راكب الدراجة لا يلمس المقعد بقدميه أثناء التبديل.
تنبيه: يجب تركيب المقاعد فقط بحيث يتواجد 2/3 من عمق المقعد أو مركز الثقل بين المحورين الأمامي والخلفي للدراجة الهوائية.
خطر الانقلاب
لا تقم بتركيب مقعد الطفل مائلاً للأمام. اجعله مائلاً قليلاً للخلف حتى يحافظ على توازن الطفل بطريقة أكثر فاعلية.
ركب المقعد في اتجاه السير.
لا تستخدم المقعد على الدراجات النارية أو دراجات السباق أو الدرجات بأنظمة التعليق المساعد.
تأكد من عدم تشابك أي جزء من جسم الطفل أو ملابسه أو جسم القائد أو ملابسه مع الأجزاء المتحركة للدراجة أو مع مقعد الطفل (على سبيل المثال في الفرامل).
تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه بين زنبركات مقعد الدراجة. استخدم غطاء لمقعد الدراجة أو مقعد ذا زنبركات داخلية.

تأكد من أن الطفل لن يستطيع إدخال أصابعه أو قدميه بين أسلاك عجلة الدراجة.
ينصح باستخدام غطاء للعجلة.
تأكد من أن الطفل لن يتمكن من الوصول إلى أجزاء حادة أو مدببة (على سبيل المثال أسلاك الفرامل المنسلة).
قم بتأمين الطفل دائمًا عن طريق ربط جميع الأحزمة وأربطة سند الأقدام.
تأكد من أن الطفل يرتدي ملابس كافية أكثر من قائد الدراجة وتأكد من حمايته في حالة سقوط أمطار.
يجب استخدام خوذة مطابقة للمواصفات وذات أبعاد ملائمة لرأس الطفل.
لا تنقل طفلين معًا.
يجب ألا يقل عمر قائد الدراجة عن 16 عام.
اربط جميع الأحزمة حتى في حالة عدم نقل أي طفل بالمقعد.
تأكد أن الأحزمة لا تصل للعجلات أو لأية أجزاء متحركة من الدراجة سواءً كان هناك طفل بالمقعد أو لا.
لا تترك المقعد معرضًا للشمس؛ حيث قد تتسبب زيادة درجة حرارة البلاستيك في إحداث لسعات للطفل.
قبل استخدام مقعد الطفل، تأكد من أنه لم يصل إلى درجات حرارة مبالغ فيها.
فك المقعد من الدراجة في حالة نقلها خارج مركبة (مثال: على سقف سيارة أو على عربة مقطورة أو خلف عربة بكابينة)
قد يؤدي اضطراب الهواء إلى إرخاء المقعد أو وصلة التثبيت الخاصة به على الدراجة مما يتسبب في وقوع حادث.

افحص الدراجة بصورة دورية: ضغط الهواء بالعجلات، والفرامل، والأضواء وغيرها.
اغسل المقعد بصفة دورية بالماء والصابون. لا تستخدم منظفات حادة.

تركيب المقعد:
لا تقم بخطوات تركيب المقعد وبداخله الطفل.
تعرف على جميع الأجزاء قبل البدء في التركيب (شكل A).
ضع المقعد على حامل الطرود (شكل B).
مركز الثقل الخاص بمقعد الطفل (المشار إليه على الجزء الخارجي من مقعد الطفل، انظر شكل A).
تنبيه: تأكد من أن المسافة بين رمز مركز الثقل المطبوع على جوانب مقعد الطفل الخارجية ومحور العجلة أقل من 10 سم لتفادي خطر الانقلاب.
يُطبق الشرط التالي بطريقة مختلفة في ألمانيا: مقاعد الأطفال المخصصة للدراجات يمكن أن يتم تثبيتها فقط بحيث يتواجد 3/2 عمق مقعد الطفل أو مركز ثقل المقعد نفسه بين المحور الأمامي والمحور الخلفي للدراجة.
اجذب برفق المقبض (8) نحوك وأدره إلى نهايته في اتجاه عقارب الساعة من أجل ربط الفكين على حامل الطرود (شكل C).
تنبيه: بعد إتمام ربط الفكين، تأكد من أن مقعد الطفل لا يمكن أن يتحرك إلى الأمام أو إلى الخلف بطول حامل الطرود.
تنبيه: تأكد بصفة دورية من أن الفكين مربوطين بإحكام دائماً على حامل الطرود:

يمكن أن يُرخي الاستخدام الربط.
اربط حزام الأمان الإضافي (1) على هيكل الدراجة (شكل D).
لا تقم بتركيب مقعد الطفل مائلاً للأمام. يجب أن يكون مقعد الطفل مائلاً قليلاً للخلف، بحيث لا يمكن أن ينزلق الطفل من على المقعد.
تنبيه: يجب أن يُربط حزام الأمان الإضافي دائماً بهيكل الدراجة.

فك المقعد من الدراجة:

افصل حزام الأمان الإضافي (1).
اجذب برفق المقبض (8) نحوك وأدره في عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل فتح الفكين الخاصين بشريحة الدعم.
ارفع مقعد الطفل من على حامل الطرود.

ضبط مقعد الطفل:

قبل استخدام المقعد تأكد أن أحزمة الأمان ومساند الأقدام مناسبة لقياسات طفلك.
يجب أن يكون مكان الأحزمة أعلى كتفي الطفل مباشرةً، ويجب أن ترتكز أقدام الطفل على المساند بصورة كلية.
لا تقم بعمليات ضبط أحزمة الأمان ومساند الأقدام أثناء جلوس الطفل على المقعد.

ضبط أحزمة الأمان:

تأكد من أن الأحزمة والأقفال مُدخلة في ثقوب مسند الظهر (شكل E).

ضبط مساند الأقدام:

لف لأعلى رافعة إحكام الغلق (9) الموجودة خلف مسند القدم (شكل F).
انقل مسند القدم (11) لأعلى أو لأسفل، حتى تصل للوضع المطلوب.
أغلق رافعة إحكام الغلق (9)، عن طريق دفعها نحو الأسفل حتى تسمع صوت تعشيقها.
كرّر نفس العمليات لمسند القدم الآخر.

الفحص النهائي:

ابدأ بقيادة الدراجة باليد لعدة أمتار، حتى تتأكد من عدم لمس أي جزء متحرك لمقعد الطفل، وكذلك من عدم وجود الأحزمة بالقرب من العجلة، وأن الفرامل والدواسات تعمل بفعالية.

وضع الطفل بالمقعد:

افتح حزام الأمان عن طريق الضغط على الزر الأوسط الأحمر على المشبك (الشكل G - A1).
يبقى الزر الأحمر الأوسط في المشبك الأوسط.
أجلس الطفل.
مرّر الأحزمة على جانبي رأس الطفل (شكل H).
تأكد من سلامة وأمان المشابك على الجزء الخلفي من مسند الظهر وأنها لا يمكن أن تنزلق (شكل E).
قم بإغلاق الخطافين الجانبيين حتى خروج الزر الأحمر.
قبل البدء في جولتك، تأكد من أن حزام الأمان متماسك جيداً على جسم طفلك دون أن يجرحه.
اضبط الحزام بواسطة المنظمات (شكل G-A2).
اضبط وحدات توسيع وتضييق الحزام (12) الموجودة على الحزام من أجل إلصاق الأحزمة بجسم الطفل (شكل L).
اسند قدمي الطفل على المساند الخاصة بها.

AR

أغلق الرباط (16) عن طريق تثبيته حول المحور الموجود خلف مسند القدم (شكل M).
تأكد بصفة دورية أثناء الجولة من أن الطفل مربوط دائماً بشكلٍ صحيح.

لإخراج الطفل من المقعد:

فك الأربطة التي تمسك بالأقدام.

اضغط على الزر الأحمر على المشبك الأوسط حتى تسمع نقرة تشير إلى الفك.

فك الأحزمة من حول رأس الطفل.

الصيانة

من أجل الحصول على التشغيل الجيد لمقعد الطفل ومن أجل منع الحوادث يُنصح بما يلي:

تأكد بشكلٍ منتظم من الحالة المثالية لنظام تثبيت مقعد الطفل على الدراجة.

تأكد من الحالة المثالية لكافة مكونات مقعد الطفل.

لا تستخدم مقعد الطفل إذا كانت إحدى مكوناته تالفة.

جب أن يتم استبدال الأجزاء التالفة من مقعد الطفل.

اتصل ببائع الدراجات المعتمد من شركة بيلّيلّي Bellelli من أجل الحصول على قطع الغيار الصحيحة.

مكنك العثور على البائعين على الموقع الإلكتروني: www.bellelli.com

في حالة وقوع حادث بالدراجة، يُنصح باستبدال مقعد الطفل بآخر جديد، حتى وإن لم تظهر عليه أضرار مرئية.

قم بتنظيف المقعد بالماء والصابون (لا تستخدم منتجات كاشطة أو مسببة للتآكل أو سامة).

عند عدم استخدام الدراجة، احفظ المقعد في مكان جاف ومظلم على درجة حرارة الغرفة

الضمان

مكنك التعرف على شروط الضمان من موقعنا على الإنترنت: www.bellelli.com

عربي

יש לקרוא את ההוראות בקפידה לפני השימוש במושב. הקפידו לשמור את ההוראות על מנת שתוכלו לשוב ולעיין בהן בעתיד.
לפני השימוש במוצר, נא עיינו בחוקי התעבורה בארץ שבה יעשה בו שימוש.

אזהרות
זהירות!!! אין להוסיף למושב מטענים נוספים להובלת מטענים נוספים, יש להשתמש בהתקנים אחרים, כמו למשל סבל קדמי.
זהירות!!! חל איסור לעשות שינויים כלשהם במושב או בהתקני התמיכה שלו. היצרן או הספק לא ישאו באחריות במקרה של נזקים שייגרמו בעקבות שינוי.
זהירות!!! יכולת התמרון של האופניים עשויה להשתנות במידה רבה כשילד יושב במושב, ובמיוחד בכל הנוגע לשיווי משקל, סיבובים פתאומיים ובלימה.
זהירות!!! אין להחנות את האופניים ולהשאיר אותם ללא השגחה כאשר ילד יושב במושב.
זהירות!!! אין להשתמש במושב אם חלק כלשהו מהמושב ו/או מהאופניים שבור או חסר. לרכישת חלקי חילוף עבור המושב יש לפנות ליצרן או לספק.
לאחר תאונה, יש להחליף את המושב כולו, גם אם אין נזקים כלשהם שנראים לעין.

מידע כללי
מושב אחורי לילדים במשקל מירבי של 22 ק"ג. בדקו מעת לעת שמשקלו של הילד אינו חורג ממשקל הזה.
מתאים לשימוש רק עם ילד שמסוגל לשבת לבד וללא עזרה לאורך זמן (גיל 1 עד 5 לערך).
מתאים לשימוש עם אופניים עם גלגלים בקוטר "28 - "26 שתומכים במטענים נוספים של 27 ק"ג לפחות.
נא עיינו במדריך האופניים או היוועצו במוכר.
זווית התמיכה מתאימה לשלדות עם חתך עגול (25 עד 46 מ"מ) ומגוון רחב של שלדות עם חתך אובאלי. **נא לעיין בקפידה כטבלה 1.**
המושב מצויד במערכת התקנה באמצעות מזלג תמיכה בעל חבק מרותך.
הדיבכה זכרמ(**F**) סידליל אסיכה לש(מסומן סידליל אסיכה לע) לכל וא ירוחאה לגלגה ריצ ינפל אצמיהל ך'רצ רתויה**10**ס "ירוחאה לגלגה ריצ ירוחאמ מ.
סידליל אסיכה תא סינגעמ רשאכ, שוודמ אוהש ומזב וילגרב אסיכב עגוג וניא בכורהש אדוול שי.
בל ומיש: רכ וקתומ תויהל ך'רצ אסיכה ויב ואצמיי ולש דבוכה זכרמ וא אסיכה קמועמ בוריקב סישילש ינשש ירוחאה ריצה ויבל ימדקה ריצה סיינפואה לש.
אין להתקין את המושב כשהוא נוטה קדימה. יש להטות אותו קלות אחורה כדי להחזיק את הילד בצורה יעילה יותר.
התקינו את המושב עם כיוון הנסיעה.
אין להשתמש במושב על גבי אופנועים, אופני מרוץ, אופניים עם מתלים.
בדקו שגפי הילד או הרוכב או בגדיהם אינם יכולים להיתפס בחלקים הנעים של האופניים או של המושב.
בדקו שהילד אינו יכול להשחיל את אצבעותיו בין קפיצי המושב. יש להשתמש בכיסוי אוכף או באוכף בעל קפיצים פנימיים.
בדקו שהילד אינו יכול להשחיל את אצבעותיו או רגליו בין חישורי גלגל האופניים. מומלץ להשתמש בכיסוי לגלגל.
לחלקים חדים או מושחזים (למשל כבלי בלמים פרומים).
יש לקשור תמיד את הילד עם הרצועות והחגורות של משעני הרגליים.
בדקו שהילד לבוש די הצורך, יותר מכפי שלבוש רוכב האופניים, וכי הוא מוגן במקרה של גשם.
חובה להשתמש בקסדה בעלת תקן שמותאמת לראשו של הילד.
אין להוביל אף פעם שני ילדים בו זמנית.
על רוכב האופניים להיות בן 16 שנים לפחות.
הדקו את כל החגורות, גם כאשר לא מסיעים ילד כלשהו.
בדקו שהרצועות אינן מגיעות לגלגלים או לחלקים נעים אחרים של האופניים בין שילד ישוב במושב ובין שלא.
אין להשאיר את המושב הילד בשמש: חלקי הפלסטיק עלולים להתחמם ולגרום לילד כווייה.
סידליל אסיכב שומישה ינפל, יידמ ההובג הרוטרפמטל עיגה אלש ואדו.
פרקו את המושב מהאופניים בכל פעם שיש להוביל אותם מחוץ לכלי רכב (לדוגמה על גבי גג הרכב, על עגלה נגררת או מאחורי קרון מגורים נגרר).
סיינפואל ורוביח תא וא אסיכה תזיחא תא שילחהל תולולע ריוואה תולוברעמ, הנואתל סורגלו.
בדקו את האופניים מעת לעת: גלגלים, בלמים, פנסים.
שטפו את המושב מעת לעת במים וסבון. אין להשתמש בחומרים אגרסיביים.

התקנת המושב
!!! אין לבצע פעולות התקנה בעת שהילד יושב במושב.
לפני ביצוע ההתקנה זהו את כל הרכיבים (תמונה A).

הרכבת משען התמיכה
הסירו את סבל האופניים אס הוא מפריע להרכבת המושב. הרכיבו את זווית התמיכה סביב לשלדת האופניים כפי שמוצג בתמונה B. ודאו שהחיצים המודפסים על החלק הקדמי של הבלוק מופנים כלפי מעלה.
!!! שימו לב: הרכיבו את זווית התמיכה על השלדה, ולא על מוט האוכף.
!!! שימו לב: בדקו שכבלי הבלמים וההילוכים אינם מפריעים לזווית התמיכה (1).

בחרו את הברגים (6) המתאימים ביותר לשלדה שלכם (ראו טבלה 1). (במידה והברגים שסופקו קצרים מידי, ניתן להשיג ברגים ארוכים יותר (לדוגמה M6x80) בחנויות לחומרי בניין).
הבריגו את הברגים (6) בחריצים המתאימים. הדקו את האומים קלות ובאופן אחיד(7) (תמונה C).
זווית התמיכה צריכה להישאר חופשייה לנוע לאורך המוט; הקיבוע הסופי יבוצע לאחר זיהוי המיקום המתאים למושב (ראו התקנת המושב על האופניים).

הרכבת מזלג תמיכה על המושב
הפכו את המושב.
לצופמה רמותה לש [U] תרוצב לוקיעה תא וביצה(**8**) תינושלל תחתמ(רויא**D**). ה רותל לזרב תא ודימצ ולש תבשותה.
תכתורמה הבילכבש בקנה תא ומקמ(**8**) אסיכבש בקנה לומ.
גרובה תא וריבעה(**11**) תיחולה ררד(**10**), תכתורמה הבילכה לשו אסיכבש סיבקנב(רויא**E**).
סואה תא וביצה(רויא**F**) ליגר סיגרב חתפמה תרזעב יוארכ ותוא וקדהו(מומנט של **8 Nm**רעל).
קיטסלפה תיחול לש ווילעה קלחה לעמ טלוב וניא גרובה שארש ואדו(**10**).
דליה לש ומולש תחטבהל דואמ בושח רבדהו תויה קותירה ררעמ תא רידס ופואב וקדב.

התקנת המושב על האופניים
לחצו על הלחצן הצהוב (2) שעל זווית התמיכה והכניסו את מזלג התמיכה (8) בחורים בחלקה העליון של הזווית (1) (תמונה G).!!! שימו לב: לאחר שהכנסתם את מזלג התמיכה, בדקו שהלחצן הצהוב(2) קפץ. אט לא קפץ, הדי שהמזלג(8) לא הוכנס כראוי: חיזרו שנית על הפעולה.
בדקו שהמושב אינו מפריע לפדלים, לבלמים, להילוכים ולחלקים נעים אחרים של האופניים.
השאירו די מקום לרגלי הילד.
ישרו את המושב בקו אחד עם ציר האופניים. הדקו עד הסוף את ברגי (6) זווית התמיכה לאחר איתור המיקום המיטבי עבור המושב
!!! שימו לב: בדקו מעת לעת שהברגים נעולים. הקיבועים יכולים להשתחרר עם השימוש.

פירוק המושב מהאופניים
החזיקו את הלחצן הצהוב שעל הזווית (2) לחוץ והסירו את מזלג התמיכה (8) על ידי משיכתו כלפי מעלה (תמונה G).

התקנת משענות הרגליים
קחו את משען רגל שמאל (13) (סמל SX מוטבע בחלק האחורי).
השחילו אותו בחריץ האנכי של הרגל השמאלית. דחפו ככל שתוכלו כלפי מעלה (תמונה H).
קחו את ידית הקיבוע (15) של משען הרגל השמאלית (סמל SX מוטבע בחלק האחורי). השחילו את ידית הקיבוע בחריץ שקיים מאחורי משענת הרגל.
הכניסו אותה מבחוץ ודחפו עד הסוף (תמונה 1).
דחפו את ידית הקיבוע כלפי מטה עד לשמיעת צליל נקישה (תמונה L) כדי לסגור אותה. חיזרו על אותן פעולות להרכבת משענת רגל ימין (סמל DX).

כוונון המושב
לפני השימוש במושב, בדקו שמיקום חגורות הבטיחות ומשענות הרגליים מותאמים למידתו של ילדכם.
החגורות צריכות להימצא במיקום קצת יותר גבוה מעל לכתפיי הילד.
רגלי הילד צריכות להיות מסוגלות להישען לגמרי על המשענות לרגליים.
!!! אין לבצע פעולות כוונון של החגורות הבטיחות ושל משענת הרגליים כשהילד יושב במושב.
כוונון חגורות הבטיחות
כדי להזיז את חגורות ממצב אחד לשני:
קחו את אבזם הפלסטיק מאחורי משענת הגב של המושב;
הסירו את החגורה (17) ואת האבזם (19) מהחור של משענת הגב;
השחילו חגורה ואבזם בחור של משענת הגב בגובה הרצוי (תמונה M);
חיזרו על אותה פעולה גם לגבי החגורה השנייה.

כוונון משענות הרגליים
סובבו את ידית הקיבוע כלפי מעלה מאחורי משענת הרגל (תמונה N).
הזיזו כלפי מעלה או כלפי מטה את משעת הרגל, עד למיקום הרצוי.
כדי לסגור אותה, דחפו כלפי מטה את ידית הקיבוע עד לשמיעת צליל נקישה.

בדיקה סופית
הסיעו את האופניים באופן ידני למשך מספר מטרים, ובדקו שאף אחד מהחלקים הנעים אינו נוגע במושב, שאבזמים בולטים אינם סמוכים לגלגל ושהבלמים והפדלים פועלים ביעילות.

מיקום הילד במושב
יזכרמה וצחלה לע הציחלב תוחיטבה תרוגח תא וחתפ, סודאה, סזבאבש(רויא**A1 - O**).
יזכרמה סזבאב ראשנ סודאה יזכרמה וצחלה.
הושיבו את הילד.
קילחהל סילולע סניאו סיחטבואמ בגה תנעשמ ירוחאמש סימזבאהש ואדו(רויא**M**).
סיידדצה סיסרקה ינש תא המינפ ופחד, סמורתמ סודאה רותפכהש דע.

HE

לויטל האיציה ינפל, דליה לש ופוג תא בטיה הקיזחמ תוחיטבה תרוגחש ואדו, ותוא עוצפל ילבמ.
סימאתמב סישמתשמ הרוגחה תמאתהל(רויא**A2 - O**).
ווסתו את הלולאות (18) הקיימות על החגורה כדי להצמיד את החגורות לגופו של הילד (תמונה R).
מקמו את רגלי הילד בתומכות.
סגרו את החגורה (14) על ידי חיבורה אל הציר שממוקם בחלקה האחורי של משענת הרגל (תמונה S).

שחרור הילד מהמושב

שחררו את הרצועות שמחזיקות את הרגליים. יזכרמה סזבאבש סודאה ץחלה לע וצחל השיקנ תעמשנש דע ררחתשה סזבאהש תנייצמה. משכו כלפי מעלה כדי לשחרר אותו. הסירו את הרצועות מעבר לראשו של הילד.

אחריות

ניתן לעיין בתנאי האחריות באתר www.bellelli.com.

For Bellelli bicycle seats:
Tiger, Mr Fox, Summer, Little Duck, B One, Pepe

bellelli®
MADE IN ITALY

SAFETY | KIDS | JOURNEY
www.bellelli.com

PAP

Bellelli srl
Via Meucci 232 - 45021 Badia Polesine, Rovigo - ITALY

03ISCLM04